

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1971.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Santé publique	8
Section II. — Famille et Logement	14
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	18
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	22
Partie II. — Famille et Logement	26
Titre II. — Dépenses extraordinaires :	
Section I. — Santé publique	28
Section II. — Famille et Logement	32
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Santé publique	36
Partie II. — Famille et Logement	42
Programme justificatif :	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Santé publique	51
Section II. — Famille et Logement	70
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	79
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	89
Partie II. — Famille et Logement	97
Titre II. — Dépenses extraordinaires :	
Section I. — Santé publique	100
Section II. — Famille et Logement	113
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Santé publique	116
Partie II. — Famille et Logement	124
Tableau de décomposition des dépenses de personnel :	
Section I. — Santé publique	130
Section II. — Famille et Logement	146
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	148
Section IV. — Politique scientifique	158
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	168

Les annexes paraîtront ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1971.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	9
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	15
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	19
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	23
Deel II. — Gezin en Huisvesting	27
Titel II. — Buitengewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	29
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	33
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Volksgezondheid	37
Deel II. — Gezin en Huisvesting	43
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	51
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	70
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	79
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	89
Deel II. — Gezin en Huisvesting	97
Titel II. — Buitengewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	100
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	113
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Volksgezondheid	116
Deel II. — Gezin en Huisvesting	124
Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	130
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	146
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	148
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid	158
Verzamelstaat der personeelsuitgaven	168

H. — 4-XXI. 1971.

De bijlagen zullen later verschijnen.

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 12 937 519 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de leur Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 12 937 519 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à payer les frais visés à l'article 12.28 de la Section I — Santé publique — du titre I du budget de son Département directement aux médecins, pharmaciens, hôpitaux, cliniques, etc., intervenant à titre de tiers.

Art. 7.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

TITRE II. DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 2 261 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 3 109 500 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Art. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële organismen de intresten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van intrest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Art. 6.

De Minister van Volksgezondheid wordt gemachtigd de kosten bedoeld bij artikel 12.28 van Sectie I — Volksgezondheid — van titel I van de begroting van zijn Departement, rechtstreeks te betalen aan geneesheren, apothekers, ziekenhuizen, klinieken, enz., die als derden tussenkomen.

Art. 7.

De Minister van Volksgezondheid is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor de wedde-uitkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

TITEL II. BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 2 261 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 9.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 3 109 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Ces engagements pourront porter en 1971 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 266 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE.

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6 373 040 000 francs pour les recettes et à 6 800 990 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 13.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.8.A.08 et 600.8.A.10 de la 2^e partie du titre IV du tableau se trouveront en position débitrice et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances venues.

Deze verbintenissen mogen in 1971 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2 266 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 6 373 040 000 frank voor de ontvangsten en op 6 800 990 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

De Schatkist wordt gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekeningen der fondsen die het voorwerp zijn van de artikels 600.8.A.08 en 600.8.A.10 van het 2^e deel van de titel IV der tabel in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Dispositions communes aux titres I, II et IV.**Art. 14.**

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II, à la partie I de la section IV du titre I et à la partie I du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II, à la partie II de la section IV du titre I et à la partie II du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Famille et du Logement,

G. BREYNE.

Le Ministre de la Santé publique,

L. NAMECHE.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Gemeenschappelijke bepalingen voor titels I, II en IV.**Art. 14.**

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II, in deel I van sectie IV van titel I en in deel I van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II, in deel II van sectie IV van titel I en in deel II van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

7

T A B L E A U

—

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	910	
11.02	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	8 653	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	198 700	
	2. Services extérieurs	126 010	
			324 710
	Total pour le § 1		334 273

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	3 800	
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	10 000	
12.22	Travaux dans les auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.	1 220	
12.24	Achats de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
12.27	Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) ...	13 038	
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	17 048	
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	11 761	
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social (L'office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)	2 500	
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947	15	
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955	50	
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	513 448	
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	1 093	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

SECTIE I. — VOLKSGEZONDHEID.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	861	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
8 520 (392)	7 432 (585)	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
185 392	181 344	1. Hoofdbestuur.	
116 672	114 516	2. Buitendiensten.	
311 476 (392)	304 153 (585)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

3 800	2 041	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12.20
9 338	8 369 (564)	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
700	538	Werken in de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat	12.22
100	—	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12.24
13 038	13 037	Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.27
16 100	9 950	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.28
11 590	9 000	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
4 080	4 080	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon ... (De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)	12.31
15	2	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.	12.32
50	—	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33
481 206 (21 317)	452 215 (250)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35
1 093	822	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard	12.36

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.37	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département :		
	2. Services extérieurs		2 000
12.39	Education et information sanitaires de la population		5 000
12.40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.		5 000
	Total pour le § 2		586 073
	Total pour le chapitre I		920 346

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	28 300
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	100
33.23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>)	18 000
33.24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds	1 435 000
33.25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	52 000
33.26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	400
33.27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique	750
33.28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques	200
33.29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations	1 000
33.30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques	1 000
33.31	Prise en charge par l'Etat :	
	— des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;	2 100
	— des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	
33.32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)	50

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement :	12.37
1 935	1 106	2. Buitendiensten.	
1 750	1 013	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	12.39
5 000	4 224	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfskosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.	12.40
549 795 (21 317)	506 397 (814)	Totaal voor § 2.	
861 271 (21 709)	810 550 (1 399)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
		Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
29 500	28 000		
100	64	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22
		Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
20 500	20 000		
		Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
1 192 000	987 735		
50 650	48 720	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	33.25
750	350	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden	33.26
6 500	5 959	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27
		Littonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.	33.28
200	200		
		Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.	33.29
1 200	750		
		Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkost in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.	33.30
1 000	875		
		Tenlasteneming door de Staat van :	33.31
		— de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;	
2 500	2 650	— de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	
		Staatstussenkost in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst. (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)	33.32
50	—		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire		27
33.35	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.		400
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		2 259 752
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums „		9 300
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé „		37 475
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux „		10
34.23	Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. (<i>pour mémoire</i>).		—
34.25	Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments „		4 365
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.20	Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine „		1 050
41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente » „		1 700
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance „		910 000
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre „		128 600
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre „		923 500
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres „		20
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962 „		102
41.30	Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (<i>pour mémoire</i>) „		—
41.31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent „		5 050
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		727 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33.33
27	17		
		Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen.	33.35
400	400		
2 700 510	832 500	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren</i>).	33.36
		(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	
—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
34 279	31 312	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	34.20
10	7	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
3 000	3 000	Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de F.E.G. (<i>pro memorie</i>).	34.23
—	—	Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie	34.25
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
1 050	970	Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.	41.20
1 700	1 000	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21
840 000	797 683	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
128 591	129 695	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
923 500 (16 235)	864 650 (57 092)	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
20	10	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.	41.26
101	101	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmee dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.	41.27
—	1 000	Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (<i>pro memorie</i>).	41.30
4 543	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
638 000	545 832	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.20

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		91 377
43.22	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1970 et antérieures.		440 000
	Total pour le chapitre III		7 078 628

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine		60
-------	---	--	----

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		326 000
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		300 334
	Total pour le chapitre IV		626 394

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		1 080
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		16 519
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre		16 330
	Total pour le chapitre V		33 929
	Total pour la section I. — Santé publique		8 659 297

SECTION II. — FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement et frais de représentation du Ministre		910
11.02	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		9 989
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	3. Administration de la Famille et du Logement		40 681
	Total pour le § 1		51 580

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
109 909	114 416	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.21
530 000	438 200	Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1970 en vorige ...	43.22
7 220 590 (16 235)	4 856 096 (57 092)	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

60	—	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkwelgeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.	52.20
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.			
283 000	247 617	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20
311 926	258 939	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.21
594 986	506 556	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

700	694	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
13 847	12 491	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
13 500	13 449	1. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
28 047	26 634	Totaal voor hoofdstuk V.	
8 704 894 (37 944)	6 199 836 (58 491)	Totaal voor sectie I. — Volksgezondheid.	

SECTIE II. — GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	861	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
9 639	8 921	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
37 877	29 477	3. Bestuursafdeling voor het Gezin en de Huisvesting.	
48 408	39 259	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age		500
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age		150
12.60	Subside spécial à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'édification de villages « Expo »		6 400
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature		775
	Total pour le § 2		7 825
	Total pour le chapitre I		59 405

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises réduisant le loyer et l'intérêt.

31.60	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967	2 000
-------	---	-------

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors " (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	350 304
-------	--	---------

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	100
-------	---	-----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.60	Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	9 000
41.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions	2 280 751
41.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	270 000
41.63	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	3 600

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
375	375	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
150	5	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
—	—	Bijzondere toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom als tussenkomst van de Staat in de kosten voor het oprichten van « Expo-dorpen ».	12.60
694	619	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard ...	12.69
1 219	999	Totaal voor § 2.	
49 627	40 258	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.	
		Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.	31.60
2 000	2 000		
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
314 575	283 401	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	33.65
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
100	100	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen ...	34.65
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
7 000	6 644	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41.60
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks interestaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premieën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur of deze van bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onangepaste woning ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.	41.61
1 945 427	1 725 355		
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62
161 187	85 000		
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.	41.63

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.65	Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors " (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)		44 021
Total pour le chapitre III			2 959 776
CHAPITRE IV. --- TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
61.60	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes		20 356
61.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953		7 578
61.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.		215 000
Total pour le chapitre IV			242 934
Total pour la section II. --- Famille et Logement			3 262 115

SECTION III. — SANTE PUBLIQUE
ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale	80 080	
	6. Services extérieurs	9 020	89 100
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	5. Administration centrale	1 804	
	6. Services extérieurs	1 173	2 977
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)		13 254
Total pour le § 1			105 331

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	5. Administration centrale	7 918	
	6. Services extérieurs	16 298	24 216

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.
(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40% van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

37 350 (3 100)	25 353 (1 762)
2 467 639 (3 100)	2 127 853 (1 762)

Totaal voor hoofdstuk III.**HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.****Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen. 61.60

20 667 10 000

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953. 61.61

6 462 6 154

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen. 61.62

126 621 43 000

153 750 59 154

2 671 016
(3 100)

2 227 265
(1 762)

Totaal voor hoofdstuk IV.**Totaal voor sectie II. — Gezin en Huisvesting.****SECTIE III. — VOLKSGEZONDHEID
EN GEZIN EN HUISVESTING.****EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.****§ 1. Lonen en sociale lasten.**

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen) : 11.03

80 994 73 290

10 169 10 107

5. Hoofdbestuur.

6. Buitendiensten.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :

11.04

1 804 1 669

(35)
1 173
(3)

1 132

5. Hoofdbestuur.

6. Buitendiensten.

8 225 4 701

Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.
(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

11.05

102 365
(38)

90 899

Totaal voor § 1.**§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.**

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) : 12.01

7 616

6 531

5. Hoofdbestuur.

15 786

14 446

6. Buitendiensten.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	5. Administration centrale	3 708	
	6. Services extérieurs	2 938	
			6 646
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	5. Administration centrale	20 778	
	6. Services extérieurs	1 759	
			22 537
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Administration centrale	700	
	6. Services extérieurs	816	
			1 516
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		9 000
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ...		980
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...		235
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...		1 750
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	7 573	
	6. Services extérieurs	16 200	
			23 773
12.11	Dépenses de formation professionnelle		100
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...		50
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui ...		9 225
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :		
	5. Administration centrale et Services extérieurs ...	800	
	6. Cité administrative de l'Etat ...	300	
			1 100
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu ...		400
	Total pour le § 2 ...		101 528
	Total pour le chapitre I ...		206 859

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	750
	Total pour le chapitre III ...	750

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
3 850 (2 020) 2 543 (300)	10 626 (1 500) 2 250 (4)	5. Hoofdbestuur.	
		6. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
12 728 (490) 1 724	15 232 (1 364) 1 656	5. Hoofdbestuur.	
		6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
694 (75) 816 (3)	779 900	5. Hoofdbestuur.	
		6. Buitendiensten.	
7 600	7 400	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
869	645	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
314	359	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
1 822	1 640	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
8 056 15 066	7 425 (2) 13 720	5. Hoofdbestuur.	
		6. Buitendiensten.	
100	68	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
325	315	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
8 746 (106)	8 685 (280)	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.14
800	900	5. Hoofdbestuur en Buitendiensten.	
300	300	6. Rijksadministratief Centrum.	
400	375	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
90 155 (2 994)	94 252 (3 150)	Totaal voor § 2.	
192 520 (3 032)	185 151 (3 150)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

750	50	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
750	50	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Achats courants	2 100	
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	1 500	
			3 600
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		340
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		800
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre		1 860
	Total pour le chapitre V		6 600
	Total pour la section III. — Santé publique et Famille et Logement		214 209

SECTION IV. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. — Santé publique.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	7. Académies royales de Médecine	2 695	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	57 000	59 695
	Total pour le § 1		59 695

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I ^{er} :		
	7. Académies royales de Médecine	4 200	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	9 100	13 300
12.51	Etudes et enquêtes :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	800	
	9. Autres services du Département	18 282	19 082
12.52	Publications scientifiques :		
	7. Académies royales de Médecine		1 100
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration ainsi que les études dans le cadre des travaux de la Commission interministérielle de l'Eau		2 900
12.54	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale		120 000
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions		45 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
--	--	---------------	------

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
1 600	1 500	5. Lopende aankopen.	
1 525	1 145	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
335	375	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
630	1 250	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
2 190	1 500	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
6 280	5 770	Totaal voor hoofdstuk V.	
199 550 (3 032)	190 971 (3 150)	Totaal voor sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	

SECTIE IV. — WETENSCHAPSBELEID.

Deel I. — Volksgezondheid.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
2 561	2 411	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
51 081	39 060	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
53 642	41 471	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
3 588	2 976	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
7 300	5 815	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
		Studies en onderzoeken :	12.51
800	629 (132)	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
13 000	10 529	9. Andere diensten van het Departement.	
		Wetenschappelijke publikaties :	12.52
1 200	923	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie, alsmede betreffende de studies in het raam van de activiteiten van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.53
2 900	1 935		
85 900	84 000	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
42 000	42 000	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air		4 600
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission inter-ministérielle de l'Eau		5 000
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires		9 920
	Total pour le § 2		220 902
	Total pour le chapitre I		280 597

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.50	Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine		120
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		482 188
33.52	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970		300

Transferts de revenus à l'étranger.

34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon		9 100
	Total pour le chapitre III		491 708

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.:		
	7. Académies royales de Médecine (<i>pour mémoire</i>)		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	550	550
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.:		
	7. Académies royales de Médecine	85	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	1 417	1 502
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.:		
	7. Académies royales de Médecine	140	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	12 588	
	9. Inspection de la Pollution atmosphérique	3 000	15 728
74.04	Achat de moyens de transport terrestre:		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		220
	Total pour le chapitre V		18 000
	Total pour la partie I. — Santé publique		790 305

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
3 600	1 660	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.	12.56
5 000	1 083	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58
9 020	8 825 (10)	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12.59
174 308	160 375 (142)	Totaal voor § 2.	
227 950	201 846 (142)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
155	100	Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	33.50
528 200	325 385	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ... Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	33.51
—	—	Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige wetenschappen voor de periode 1966-1970 ...	33.52
7 500	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
535 855	325 485	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon ...	34.50
Totaal voor hoofdstuk III.			
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
— (970) 350	— 187	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
		7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde (pro memorie).	
		8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
70	36	Aankoop van machines, niet leverbaar door het C.B.B.:	74.02
400	183	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
115	87	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:	74.03
8 200	11 199	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
3 000	386	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
		9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.	
—	—	Aankoop van vervoermiddelen te land:	74.04
		8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
12 135 (970)	12 078	Totaal voor hoofdstuk V.	
775 940 (970)	539 409 (142)	Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Partie II. — Famille et Logement.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		6 634
	Total pour le § 1		6 634

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I ^{er} :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		609
12.51	Etudes et enquêtes :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		3 300
12.52	Publications scientifiques :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		750
	Total pour le § 2		4 659
	Total pour le chapitre I		11 293

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		150
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		90
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		60
	Total pour le chapitre V		300
	Total pour la partie II. — Famille et Logement		11 593
	Total pour la section IV. — Politique scientifique		801 898
	Total pour le titre I :		
	Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille		12 937 519

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Deel II. — Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
6 100	4 524	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
6 100	4 524	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
458	277	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Studies en onderzoeken :	12.51
3 370	2 871	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Wetenschappelijke publikaties :	12.52
500	488	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
4 328	3 636	Totaal voor § 2.	
10 428	8 160	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
120	53	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Aankoop van machines, niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
60	90	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
30	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
210	143	Totaal voor hoofdstuk V.	
10 638	8 303	Totaal voor deel II. — Gezin en Huisvesting.	
786 578 (970)	547 712 (142)	Totaal voor sectie IV. — Wetenschapsbeleid.	
12 362 038 (45 046)	9 165 784 (63 545)	Totaal voor titel I : Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

Section I. — Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	209 961	39	230 000	260 000
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé)	242 872	1 128	235 000	330 000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	85 925	35 075	35 000	80 000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	2 472	31 527	9 000	45 000
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	12 126	3 874	13 000	—
51.85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	—	—	2 000	2 000
51.86	Subventions de l'Etat pour la construction de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court-séjour pour handicapés	—	15 000	5 000	43 000
51.87	Dotation de départ pour les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire)	—	—	—	—

Transferts de capitaux aux ménages.

52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.	—	2 000	2 000	6 000
-------	---	---	-------	-------	--------------

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.80	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables	—	—	—	—
61.81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire)	—	2 000	—	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970			
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

Sectie I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

190 009	—	240 000	300 000	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
126 340	—	170 000	200 000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).	51.81
87 875	20 000	70 000	80 000	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.	51.82
10 643	15 000	—	30 000	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51.83
9 697	6 000	5 000	6 500	Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staats tussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
7 928	3 450	1 867	2 000	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85
—	—	3 000	6 000	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf voor gehandicapten.	51.86
—	20 000	—	—	Basisdotatie voor de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging (pro memorie).	51.87

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	2 000	2 000	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	52.80
---	---	-------	--------------	---	-------

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

16 600	—	16 000	15 000	Overdracht aan het bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.	61.80
—	—	—	—	Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memorie).	61.81
50 000	—	30 000	30 000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
61.83	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Vic- times de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au loge- ment du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	15 500	—	5 000	6 000
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières (pour mémoire)	—	1 000	—	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	—	—	—	—
Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.					
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	206	1 994	—	2 000
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandisse- ment, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public)	101 958	42	170 000	493 000
63.82	Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandisse- ment d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	8 352	23 647	3 000	25 000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques	524	14 475	3 000	21 500
63.84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'admi- nistrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	812	5 188	2 000	4 000
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—	8 000	—	2 000
63.86	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélio- ration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire)	—	25 000	—	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droxhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire)	16 000	—	—	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie	8 569	41 430	—	80 000
Transferts de capitaux à l'enseignement libre.					
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique)	363 000	—	620 000	270 000
Totaux pour le chapitre III		1 068 277	211 419	1 334 000	1 669 500

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969 7	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adantés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
	8	9			
				11	12
—	27 000	—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen (<i>pro memorie</i>).	61.84
400 000	—	440 000	462 000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	61.85
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.					
14	2 000	—	—	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
33 377	—	90 000	110 000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	63.81
10 000	—	15 000	15 000	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.	63.82
5 136	20 000	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83
7 303	10 690	—	5 500	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
—	2 000	—	2 000	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85
—	5 000	—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memorie</i>).	63.86
—	10 000	6 000	—	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>).	63.87
—	—	30 000	—	Staatssuslenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.	63.88
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.					
—	—	180 000	350 000	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).	64.81
954 922	141 140	1 298 867	1 616 000	Totalen voor hoofdstuk III.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE IV.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg	52 293	7 707	45 000	40 000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.	420 140	859	250 000	550 000
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (pour mémoire)	5 700	—	—	—

Achats de matériel durable.

74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire)	—	1 000	—	—
Totaux pour le chapitre IV		478 133	9 566	295 000	590 000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

82.80	Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V		—	—	—	—

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.80	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques ...	—	2 500	1 250	1 500
Totaux pour le chapitre VI		—	2 500	1 250	1 500
Totaux pour la section I. — Santé publique		1 546 410	223 485	1 630 250	2 261 000

Section II. — Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.90	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	—	—	—	—
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970			
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK IV.
DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

514	—	40 000	30 000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
45 052	131 000	94 200	460 000	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	73.81
30 151	5 116	29 800	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>).	73.82
—	1 000	—	—	Aankoop van duurzaam materieel.	
—	—	—	—	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (<i>pro memorie</i>).	74.81
75 717	137 116	164 000	490 000	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

—	—	15 000	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (<i>pro memorie</i>).	82.80
—	—	15 000	—	Totale voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

—	2 500	1 250	1 500	Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.	01.80
—	2 500	1 250	1 500	Totale voor hoofdstuk VI.	
1 030 639	280 756	1 479 117	2 107 500	Totale voor sectie I. — Volksgezondheid.	

Sectie II. — Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

385 000	—	611 000	372 000	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen:	61.90
288 000	—	382 000	380 000	1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;	
				2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
61.91	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres ...	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III ...		—	—	—	—
CHAPITRE V.					
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.					
Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.					
81.91	Avance récupérable à la Société nationale du Logement en vue de lui permettre l'achat d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 — domaine d'Epinieu) (pour mémoire) ...	—	—	—	—
81.92	Participation de l'Etat dans l'achat par la Société nationale du Logement d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 — domaine d'Epinieu) (pour mémoire) ...	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V ...		—	—	—	—
Totaux pour la section II. — Famille et Logement ...		—	—	—	—
Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		1 546 410	223 485	1 630 250	2 261 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
	7	8			

75 000	—	248 000	250 000
748 000	—	1 241 000	1 002 000
108 000	—	—	—
94 000	—	—	—
202 000	—	—	—
950 000	—	1 241 000	1 002 000
1 980 639	280 756	2 720 117	3 109 500

Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de ontelgening van ongezonde gebouwen.

61.91

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ten einde haar toe te laten een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 — domein van Epinlieu) aan te kopen (*pro memorie*).

81.91

Deelneming van de Staat in de aankoop door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 — domein van Epinlieu) (*pro memorie*).

81.92

Totalen voor hoofdstuk V.

Totalen voor sectie II. — Gezin en Huisvesting.

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

PARTIE I.

Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
			Soldes	448 248	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire)		462 000
			Dépenses :		
			1° non patrimoniales	412 000	
			2° patrimoniales	234 000	
600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			Soldes	60 898	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire)		30 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			Soldes	2 925	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	720 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	20 000	
			Dépenses :		740 000
			— non patrimoniales		
600	4	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés :		
			Soldes	960	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.25 du budget ordinaire)	52 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	25	
			Dépenses :		52 025
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

DEEL I.

Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :	600	1	A
264 248		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven :			
646 000		1 ^o niet-patrimoniale			412 000
		2 ^o patrimoniale			234 000
		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) :	600	2	A
55 898		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven :			
35 000		— niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen, (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erclonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965) :	600	3	A
3 925		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting)			720 000
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale			20 000
		Uitgaven :			
739 000		— niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen :	600	4	A
985		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.25 van de gewone begroting)			52 000
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale			25
		Uitgaven :			
52 000		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	5	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :		
			Soldes	36 000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	715 000	715 000
			— particulières :		
			— non patrimoniales	—	
			Dépenses :		
			— non patrimoniales	—	
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :		
			Soldes	1 000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.30 du budget ordinaire)		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	550 031	1 999 025
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) :		
			Soldes	49	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		82
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :		
			Soldes	6 000	
			Recettes		100
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) :		
			Soldes	5 427	
			Recettes		50
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967) :	600	5	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting)	715 000		
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale			
751 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale :			
		Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :	600	6	A
	500	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.30 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale :			
500					
2 223 500	325 556	Totale voor hoofdstuk I.			
HOOFDSTUK III.					
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
		Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :	660	1	A
	45	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
86					
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van Nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :	660	2	B
		Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
6 100					
		Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :	660	3	B
		Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
5 477					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	4	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) :		
			<i>Soldes</i>	152 294	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
660	5	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :		
			<i>Soldes</i>	11 005	
			<i>Recettes</i> :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		9 000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965) :		
			<i>Soldes</i>	13 681	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
660	8	A	Allocation de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le financement de recherches scientifiques biologiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i> :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		50
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel, arrêté royal du 21 mai 1914) :		
			<i>Soldes</i>	2	
			<i>Recettes</i> :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		4
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
Totaux pour le chapitre III				188 458	9 286
Totaux pour la section I				738 489	2 008 311

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :	660	4	B
	128 294	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
24 000		Uitgaven :			
		--- niet-patrimoniaie.			
		Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) :	660	5	B
	10 755	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		--- bijzondere :			
		--- niet-patrimoniaie.			
9 250		Uitgaven :			
		--- niet-patrimoniaie.			
		Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965) :	660	6	B
	---	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
13 681		Uitgaven :			
		--- niet-patrimoniaie.			
		Toelage van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid ter financiering van wetenschappelijke biologische onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	660	8	A
	---	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		--- bijzondere :			
		--- niet-patrimoniaie.			
50		Uitgaven :			
		--- niet-patrimoniaie.			
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel, koninklijk besluit van 21 mei 1914) :	670	1	B
	6	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		--- bijzondere :			
		--- niet-patrimoniaie.			
		Uitgaven :			
		--- niet-patrimoniaie.			
58 644	139 100	Totale voor hoofdstuk III.			
2 282 144	464 656	Totale voor sectie I.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
Section II.					
Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.					
CHAPITRE I.					
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.					
700	1	A	Domaine d'Hofstade-Plage. — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	19 408	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire :		
			article 41.20 du budget ordinaire	1 050	
			article 61.80 du budget extraordinaire	15 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	4 273	20 323
			Dépenses :		
			1 ^o non patrimoniales	5 140	
			2 ^o patrimoniales	22 000	
700	2	C	Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	110 618	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		345 000
			Dépenses :		
			1 ^o non patrimoniales	369 206	
			2 ^o patrimoniales	12 900	
700	3	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) :		
			Soldes	400	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		2 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
Totaux pour le chapitre I				130 426	367 323
Totaux pour la section II				130 426	367 323
Totaux Partie I. — Santé publique				868 915	2 375 634

PARTIE II.

Famille et Logement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	8	A	Fonds National du Logement :		
			01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	66 306	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.01 du budget ordinaire)		1 730 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

12 591		Domain Hofstade-Strand. — Bedrijfsfonds :	700	1	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong :			
		artikel 41.20 van de gewone begroting			1 050
		artikel 61.80 van de buitengewone begroting			15 000
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale			4 273
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale			5 140
27 140		2° patrimoniale			22 000
		Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds :	700	2	C
73 512		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale			369 206
382 106		2° patrimoniale			12 900
		Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) :	700	3	C
	400	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
2 000					
411 246	86 503	Totalen voor hoofdstuk I.			
411 246	86 503	Totalen voor sectie II.			
2 693 390	551 159	Totalen Deel I. — Volksgezondheid.			

DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Nationaal Fonds voor de Huisvesting :	600	8	A
		01. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelgendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan (wet van 15 april 1949) :			
6 306		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.01 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
1 790 000					

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 --- <i>Saldo op 1 januari 1971</i>	Recettes de l'année --- <i>Ontvangsten van het jaar</i>
600	8	A	02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967) :		
			<i>Soldes</i>	27 689	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.02 du budget ordinaire)		64 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	03. Subsidés en vue de couvrir partiellement : 1° le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique; 2° les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970) :		
			<i>Soldes</i>	10 123	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.03 du budget ordinaire)		55 520
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	04. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949) :		
			<i>Soldes</i>	3 750	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.1 du budget ordinaire)	225 000	308 000
			— particulières :		
			— non patrimoniales	83 000	
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	05. Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945) :		
			<i>Soldes</i>	9 014	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.2 du budget ordinaire)		100 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	06. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960) :		
			<i>Soldes</i>	949	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.3 du budget ordinaire)		100 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	07. Divers (lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953) :		
			<i>Soldes</i>	1 278	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.4 et 61.61 du budget ordinaire) ...		13 809
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	08. Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967) :		
			<i>Soldes</i>	54 382	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.62 du budget ordinaire)		270 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		02. Premiiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967) ;	600	8	A
	1 689	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.02 van de gewone begroting).			
90 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		03. Toelagen voor het gedeeltelijk dekken : 1° van de verschuldigde huur van uit krotwoningen geëvacueerde personen of aan bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken; 2° van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970) ;	600	8	A
	9 643	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.03 van de gewone begroting).			
56 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		04. Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangeaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949) ;	600	8	A
	3 750	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.1 van de gewone begroting) 225 000			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale 83 000			
308 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		05. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945) ;	600	8	A
	9 014	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.2 van de gewone begroting).			
100 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		06. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960) ;	600	8	A
	949	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.3 van de gewone begroting).			
100 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		07. Verscheidene (wetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953)	600	8	A
	1 087	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.4 en 61.61 van de gewone begroting).			
14 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		08. Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967) ;	600	8	A
	44 382	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.62 van de gewone begroting)			
280 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8	A	09. Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) :		
			Soldes	28 889	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.60 du budget ordinaire)		20 356
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	10. Paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967) :		
			Soldes	40 498	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.62 du budget ordinaire)	215 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	6 000	
			Dépenses :		221 000
			— non patrimoniales		
600	8	A	11. Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	3 779	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.90.1 du budget extraordinaire)		372 000
			Dépenses :		
			— patrimoniales		
600	8	A	12. Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	894	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.90.2 du budget extraordinaire)	380 000	
			— particulières :		
			— patrimoniales	109 000	
			Dépenses :		489 000
			— patrimoniales		
600	8	A	13. Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953) :		
			Soldes	521	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.91 du budget extraordinaire)		250 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		09. Betaling van de gehele en gesplitste premïën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968) :	600	8	A
	24 245	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.60 van de gewone begroting).			
	25 000	Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		10. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967) :	600	8	A
	31 498	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.62 van de gewone begroting) 215 000			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale 6 000			
	230 000	Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		11. Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervalddag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) :	600	8	A
	3 779	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.90.1 van de buitengewone begroting).			
	372 000	Uitgaven :			
		— patrimoniale.			
		12. Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949) :	600	8	A
	894	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.90.2 van de buitengewone begroting) 380 000			
		— bijzondere :			
		— patrimoniale 109 000			
	489 000	Uitgaven :			
		— patrimoniale.			
		13. Betaling van de subsidiën, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezoede gebouwen (wet van 7 december 1953) :	600	8	A
	521	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.91 van de buitengewone begroting).			
	250 000	Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8	A	14. Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.63 du budget ordinaire)		3 600
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	9	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fiéron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (<i>pour mémoire</i>) :		
			<i>Soldes</i>	4 419	
			<i>Recettes</i>		121
			<i>Dépenses</i>		
			Totaux pour le chapitre I	252 491	3 997 406
			Totaux pour la section I	252 491	3 997 406
			Totaux Partie II. — Famille et Logement	252 491	3 997 406
			Totaux pour le titre IV — Section particulière	1 121 406	6 373 040

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Famille et du Logement,
G. BREYNE.

Le Ministre de la Santé publique,
L. NAMECHE.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		14. Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken :	600	8	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.63 van de gewone begroting).			
3 600		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fiéron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (<i>pro memorie</i>) :	600	9	A
	4 540	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven.			
4 107 600	142 297	Totalen voor hoofdstuk I.			
4 107 600	142 297	Totalen voor sectie I.			
4 107 600	142 297	Totalen Deel II. — Gezin en Huisvesting.			
6 800 990	693 456	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke Sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,
G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,
L. NAMECHE.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

50

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi
contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1971.

Art. 7.

Ces avances permettront d'aplanir les difficultés financières des équipes d'inspection médicale scolaire et de sauvegarder la qualité et la continuité des examens médicaux en la matière.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende
de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 7.

Deze voorschotten zullen financiële moeilijkheden van de equipes voor medisch schooltoezicht uit de weg ruimen en de degelijkheid en de continuïteit van de geneeskundige onderzoeken ter zake vrijwaren.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Volksgezondheid.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	910 000	892 000	861 000	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan de index.

Art. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Art. 11.02.1. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

1971	1970	1969
8 653 000	8 520 000 (392 000)	7 432 000 (585 000)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) . F	4 490 000	4 468 000 (285 000)	3 836 000 (416 000)	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	3 695 000	3 635 000	3 223 000	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan:
— retenues sécurité sociale	104 000	98 000	94 000	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	345 000	309 000 (107 000)	275 000 (169 000)	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	123 000	108 000	98 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux F	8 653 000	8 520 000 (392 000)	7 432 000 (585 000)	Totalen.

Prévision des dépenses :

| Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000
1	Conseiller, Secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur, Kabinetssecretaris</i>	307 920	50 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privaatsecretaris</i>	281 460	—
2	Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	389 550	—
2	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	60 000
37	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	2 481 750	740 000
2	Téléphonistes détachés. — <i>Gedetacheerde telefonisten</i>	—	40 000
3	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	60 000
			106 800 ⁽¹⁾
50	F	3 460 680	1 186 800
	F		4 647 480
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> F		225 500
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		1 060 838
	3 % sur taux de traitements. — <i>3 % op weddebedragen</i>		100 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		318 000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		500 000
	Majoration index (35 %). — <i>Verhoging index (35 %)</i>		1 801 182
	Total. — <i>Totaal</i> F		8 653 000

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1971	1970	1969	
1. <i>Administration centrale</i> F	198 700 000	185 392 000	181 344 000	1. <i>Hoofdbestuur.</i>
2. <i>Services extérieurs</i>	126 010 000	116 672 000	114 516 000	2. <i>Buitendiensten.</i>
Totaux F	324 710 000	302 064 000	295 860 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	281 962 000	264 682 000	255 374 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	16 121 000	15 784 000	15 480 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	4 507 000	4 408 000	4 317 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	185 843 000	184 089 000	188 079 000	<i>Barema bezoldigingen.</i>

⁽¹⁾ Indemnité spéciale forfaitaire.

⁽¹⁾ Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Allocation de programmation	7 567 000	7 085 000	7 342 000	Programmatietoelage.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 777 000	2 585 000	2 531 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
3 % sur taux de traitements	6 121 000	3 662 000	—	3 % op weddebedragen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	1 000 000	5 000 000	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—150 000	—150 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	68 586 000	53 582 000	48 488 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	2 985 000	2 815 000	3 077 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 584 000	3 782 000	4 077 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	2 649 000	2 232 000	1 780 000	Verhoging index.
Totaux F	281 962 000	264 682 000	255 374 000	Totalen.
112 Allocations directes F	32 639 000	28 039 000	30 311 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	11 790 000	8 985 000	10 262 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	14 000 000	14 250 000	15 050 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	443 000	391 000	385 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	150 000	150 000	160 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	120 000	200 000	210 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	6 136 000	4 063 000	4 244 000	Verhoging index.
Totaux F	32 639 000	28 039 000	30 311 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	7 240 000	7 190 000	8 140 000	— sociale verzekeringen.
— index	2 869 000	2 153 000	2 035 000	— index.
Totaux généraux F	324 710 000	302 064 000	295 860 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 800 000	3 800 000	2 041 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1 :

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel F	2 050 000
Acquisition de matériel pour les dépôts	1 500 000
Réparations et petit équipement des ambulances	250 000
Total F	3 800 000

Crédit fixé sur la base des dépenses prévisibles pour 1971.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1 :

Personneelsuitgaven betreffende de materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding F	2 050 000
Aankoop van materieel voor de depots	1 500 000
Herstellingen en kleine uitrusting der ziekenauto's	250 000
Totaal F	3 800 000

Krediet vastgesteld op basis van de voor 1971 voorzienbare uitgaven.

Art. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

Art. 12.21. — *Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	10 000 000	9 338 000	8 369 000 (564 000)	Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1 :

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F	5 710 000
Frais relatifs aux installations de radiophonie	2 650 000
Acquisition de petit équipement des ambulances	200 000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	1 440 000
Total F	10 000 000

La majoration du crédit est due à l'extension des activités du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1 :

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties F	5 710 000
Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties	2 650 000
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	200 000
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	1 440 000
Totaal F	10 000 000

De verhoging is te wijten aan de uitbreiding der activiteiten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties.

Art. 12.22. — *Travaux dans les auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

Art. 12.22. — *Werken in de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 220 000	700 000	538 000	Specifieke aankopen 123

Il s'agit de travaux locatifs, d'entretien et autres dans les trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles) et spécialement de travaux devenus indispensables au home de Virelles.

Het gaat hier om werken wegens huurschade, onderhoudswerken en andere in de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles) en inzonderheid om onontbeerlijk geworden werken in het home te Virelles.

Art. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Art. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100 000	100 000	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.27. — *Prophylaxie générale : dépenses diverses y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Art. 12.27. — *Algemene profylaxis : diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	13 038 000	13 038 000	13 037 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Repartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos et coqueluche) F	11 728 000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	1 300 000
3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques	10 000
Total F	13 038 000

Onderverdeling :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos en kinkhoest) F	11 728 000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	1 300 000
3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen	10 000
Totaal F	13 038 000

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schade-vergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	17 048 000	16 100 000	9 950 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'adaptation des honoraires médicaux à l'index.

Het krediet houdt rekening met de aanpassing der medische honoraria aan de index.

Art. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

Art. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijk-Geneskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	11 761 000	11 590 000	9 000 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'adaptation des honoraires médicaux à l'index.

Het krediet houdt rekening met de aanpassing der medische honoraria aan de index.

Art. 12.31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.*

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Art. 12.31. — *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.*

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 500 000	4 080 000	4 080 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit permettre de subventionner éventuellement les organismes ci-après :

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise;
2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège;
3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain;
4. Centre de Documentation et de Recherche sociales à Marcinelle.

Het krediet moet het mogelijk maken de volgende organismen eventueel te subsidiëren :

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie;
2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik;
3. Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven;
4. Maatschappelijk Documentatie- en Opzoekingscentrum te Marcinelle.

Art. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.*

Art. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	15 000	15 000	2 000	Specifieke aankopen 123

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

Art. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	50 000	50 000	—	Specifieke aankopen 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of para-medisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	513 448 000	481 206 000 (21 317 000)	452 215 000 (250 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) ... F 7 000 000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement et qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse 43 000 000

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose :

Le crédit est destiné à subsidier :

— le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose ... F 3 200 000

— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 870 000 examens à 26 francs. 22 700 000

— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) 74 000 000

— la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G.-vaccination (y compris acquisition de vaccin) , 100 000

100 000 000

4. Inspection médicale scolaire 330 500 000

La majoration du crédit résulte de l'application de 3 arrêtés royaux du 4 août 1969, de l'adaptation à l'index et d'un complément de subside forfaitaire de 10 francs par examen clinique obligatoire.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) F 7 000 000

Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten.

2. Kankerbestrijding 43 000 000

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Profylaxis tegen de tuberculose :

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

— de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren F 3 200 000

— de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd), hetzij ongeveer 870 000 onderzoeken tegen 26 frank 22 700 000

— de diagnose, de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose (forfaitaire subsidies en veranderlijke toelagen voorzien door het koninklijk besluit van 21 maart 1961) 74 000 000

— de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G.-inenting (met inbegrip van de aankoop van entstof). 100 000

100 000 000

4. Medisch schooltoezicht 330 500 000

De kredietverhoging spruit voort uit de toepassing van 3 koninklijke besluiten van 4 augustus 1969, de aanpassing aan de index en de vermeerdering met 10 frank van de forfaitaire toelage per verplicht klinisch onderzoek.

5. Contrôle médico-sportif :

a) Contrôle médical général	F	9 800 000	
b) Contrôle médical de la boxe		600 000	
			10 400 000

6. Hygiène mentale 20 000 000

7. Dépistage phénylcétonurie 2 548 000
Application de l'arrêté royal du 26 mars 1968.

Total F 513 448 000

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

5. Medische sportcontrole :

a) Algemene medische controle	F	9 800 000	
b) Medische bokscontrole		600 000	
			10 400 000

6. Geesteshygiëne 20 000 000

7. Opsporing fenylcetonuria 2 548 000
Toepassing van het koninklijk besluit van 26 maart 1968.

Totaal F 513 448 000

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 093 000	1 093 000	822 000	Specifieke aankopen 123
Répartition :		Onderverdeling :		
1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F	943 000	1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F		943 000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers	150 000	2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel		150 000
	<u>F 1 093 000</u>			<u>F 1 093 000</u>
Art. 12.37. — Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.		Art. 12.37. — Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.		
12.37.2. Services extérieurs.		12.37.2. Buitendiensten.		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 000 000	1 935 000	1 106 000	Specifieke aankopen 123
Répartition :				
Prélèvements d'échantillons F	360 000			Nemen van monsters F 360 000
Services de désinfection	100 000			Ontsmettingsdiensten 100 000
Service de Santé administratif	1 010 000			Administratieve Gezondheidsdienst 1 010 000
Office médico-légal	30 000			Gerechtelijke Geneeskundige Dienst 30 000
Anti-doping	500 000			Anti-doping 500 000
	F 2 000 000			Totaal F 2 000 000
Le calcul du crédit tient compte de l'adaptation des prix à l'index 135 %.				
De kredietvermeerdering houdt rekening met de aanpassing der prijzen aan de index 135 %.				
Art. 12.39. — <i>Education et information sanitaires de la population.</i>				
Art. 12.39. — <i>Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.</i>				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000 000	1 750 000	1 013 000	Specifieke aankopen 123
Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par campagnes d'information sur les toxicomanies et l'hygiène dentaire.				
Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen, o.m. door voorlichting te verschaffen op het stuk van toxicomanie en tandhygiëne.				
Art. 12.40. — <i>Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.</i>				
Art. 12.40. — <i>Erclonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.</i>				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000 000	5 000 000	4 224 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit obtenu pour 1970 est à maintenir.

Het voor 1970 bekomen krediet dient behouden.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions ... F	28 300 000	29 500 000	28 000 000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952);
2. Paralysie cérébrale, spina bifida et myopathie (arrêté royal du 28 septembre 1957 modifié par les arrêtés royaux des 15 septembre 1964 et 20 juillet 1967; arrêté royal du 20 juillet 1967 : myopathie);
3. Malformations congénitales du type phocomélie (arrêté royal du 25 septembre 1963);
4. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965);
5. Insuffisances rénales chroniques (arrêté royal du 29 août 1968);
6. Mucoviscidose (arrêté royal du 21 septembre 1970).

Art. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions ... F	100 000	100 000	64 000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

Art. 33.23. — *Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	18 000 000	20 500 000	20 000 000	Sociale steun : instellingen 3312

Le crédit a été calculé sur la base de la réglementation actuelle.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings-, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.*

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952);
2. Hersenverlamming, spina bifida en myopathie (koninklijk besluit van 28 september 1957 gewijzigd bij koninklijke besluiten van 15 september 1964 en 20 juli 1967; koninklijk besluit van 20 juli 1967 : myopathie);
3. Aangeboren misvormingen van het phocomelietype (koninklijk besluit van 25 september 1963);
4. Scleroses multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965);
5. Chronische nierinsufficiëntie (koninklijk besluit van 29 augustus 1968);
6. Mucoviscidosis (koninklijk besluit van 21 september 1970).

Art. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

Art. 33.23. — *Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswaard. — Repatrieringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belyen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Het krediet werd berekend rekening houdend met de huidige reglementering.

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.*

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions . . . F	1 435 000 000	1 192 000 000	987 735 000	Sociale steun : instellingen . . . 3312

L'augmentation du crédit résulte principalement de l'adaptation du prix de la journée d'entretien dans les établissements médico-pédagogiques et de la majoration des prix des journées d'entretien suite à la hausse de l'index.

Voir également articles 600.3 et 600.5 de la Section particulière.

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de aanpassing van de prijs per dag onderhoud in de medisch-pedagogische inrichtingen en uit de stijging van de prijs der onderhoudsdagen tengevolge van de verhoging van het indexcijfer.

Zie eveneens artikels 600.3 en 600.5 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 33.25. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Art. 33.25. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions . . . F	52 000 000	50 650 000	48 720 000	Sociale steun : instellingen . . . 3312

Adaptation des dépenses à l'index.

Aanpassing van de uitgaven aan de index.

Art. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

Art. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions . . . F	400 000	750 000	350 000	Sociale steun : instellingen . . . 3312

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.

Le crédit est basé sur 5 300 journées d'entretien à 75 francs.

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatssussienkomst bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.

Het krediet is gebaseerd op 5 300 onderhoudsdagen tegen 75 frank.

Art. 33.27. — *Subsides à des oeuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

Art. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions . . . F	750 000	6 500 000	5 959 000	Sociale steun : instellingen . . . 3312

A partir du 1^{er} janvier 1971, le Département ne subventionnera plus qu'un organisme.

Van 1 januari 1971 af zal het Departement nog slechts één organisme subsidiëren.

Art. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Art. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages . . . F	200 000	200 000	200 000	Oorlogspensioenen : gezinnen . . . 3351

Le crédit doit être maintenu au niveau de celui de 1970 en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

Rekening houdend met het aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de commissies dient het voor 1970 toegekende krediet behouden.

Art. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.*

Art. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulant-invaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages F	1 000 000	1 200 000	750 000	Sociale steun : gezinnen 3311

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

Art. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.*

Art. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions , ... F	1 000 000	1 000 000	875 000	Sociale steun : instellingen 3312

Répartition :

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés F	200 000
2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	700 000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100 000
Total F	1 000 000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden F	200 000
2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	700 000
3. Inrichtingen van patriottische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten	100 000
Totaal F	1 000 000

Art. 33.31. — *Prise en charge par l'Etat :*

— *des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;*
— *des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Art. 33.31. — *Tenlasteneming door de Staat van :*

— *de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;*
— *de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages , ... F	2 100 000	2 500 000	2 650 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

Art. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire.*

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)

Art. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidslidst.*

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages F	50 000	50 000	—	Sociale steun : gezinnen 3311

Art. 33.33. — Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

Art. 33.33. — Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en anderhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages ... F	27 000	27 000	17 000	Oorlogspensioenen : gezinnen ... 3351

Art. 33.35. — Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.

Art. 33.35. — Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages ... F	400 000	400 000	400 000	Oorlogspensioenen : gezinnen ... 3351

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1969.

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties :

- les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;
- les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de liquidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1969.

Het te voorzien krediet is samengesteld uit twee delen :

- de aanvullende uitkeringen of de fracties van aanvullende uitkeringen;
- de enkelvoudige interesten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %.

Art. 33.36. — Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Art. 33.36. — Staatstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages , ... F	2 259 752 000	2 700 510 000	832 500 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen ... 3321

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux. L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la section IV.

Le crédit est basé sur :

- 10 985 000 journées d'hospitalisation de 1970 à F 127,60, soit ... F 1 401 686 000
- 6 596 000 journées d'hospitalisation de 1971 à F 130,09, soit ... 858 066 000
- Total ... F 2 259 752 000

Le crédit de 1970 comprend un montant de 600 000 000 de francs pour la mise en application du système d'avances.

Tussenkost in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkost in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van sectie IV.

Het krediet is gebaseerd op :

- 10 985 000 dagen opneming in ziekenhuizen in 1970 tegen F 127,60, of ... F 1 401 686 000
- 6 596 000 dagen opneming in ziekenhuizen in 1971 tegen F 130,09, of ... 858 066 000
- Totaal ... F 2 259 752 000

Het krediet van 1970 bevat een bedrag van 600 000 000 frank voor het in toepassing brengen van het stelsel van voorschotten.

Art. 33.37. — Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les preventoria.

Art. 33.37. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions , ... F	9 300 000	—	—	Sociale steun : instellingen , ... 3312

Application de l'arrêté royal du 3 mai 1960 fixant les conditions de l'octroi de la subvention dont question (*Moniteur belge* du 19 juillet 1960).

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure des assurés sociaux par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose.

Le montant de la subvention est fixé à 15, 14 et 13 francs par journée d'hospitalisation en préventorium.

Ci-après les résultats des cinq dernières années :

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 mei 1960 tot vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van de betrokken toelage (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1960).

Het krediet is bestemd voor het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Het bedrag van de toelage is bepaald op 15, 14 en 13 frank per dag verpleging in een preventorium.

Hierna volgen de resultaten van de laatste vijf jaren :

Années — Jaren	Nombres de journées à — Aantal dagen tegen			Total des journées — Totaal aantal dagen	Dépenses totales — Totale uitgaven
	15 francs — 15 frank	14 francs — 14 frank	13 francs — 13 frank		
1965	433 842	98 725	84 879	617 446	8 993 207
1966	440 446	76 919	74 103	591 468	8 646 895
1967	441 439	73 995	71 682	587 116	8 589 281
1968	472 629	64 045	68 649	605 323	8 778 502
1969	548 328	18 045	60 749	627 123	9 267 301

Le crédit du présent article figurait antérieurement au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

Het krediet van onderhavig artikel kwam voorheen voor op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	37 475 000	34 279 000	31 312 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

Art. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10 000	10 000	7 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.23. — *Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. (pour mémoire).*

Art. 34.23. — *Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.E.G. (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	3 000 000	3 000 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

La Fédération des Chambres syndicales, qui a le statut d'organisme consultatif auprès de la C.E.E., a été chargée d'assumer pour un terme de trois ans, à dater du 1^{er} janvier 1968, le secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. au sein duquel elle représente la Belgique.

De Federatie der Syndicale Kamers, die het statuut van raadgevend organisme bij de E.E.G. heeft, werd ermee belast vanaf 1 januari 1968, voor een termijn van drie jaar, het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren van de E.E.G. op zich te nemen, in wiens schoot zij België vertegenwoordigt.

Art. 34.25. -- *Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments.*

Art. 34.25. -- *Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	4 365 000	—	—	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

Les organismes compétents du Benelux ont décidé la création d'un Bureau-Benelux pour l'enregistrement des médicaments, ceci en vue de rendre pratique et plus facile au sein du Benelux la libre circulation des médicaments, comme il ressort du traité de base. Comme fonds de roulement pour la première année un montant de 9 000 000 de francs est prévu. La part normale que la Belgique devrait prendre en charge est de 48,5 % soit 4 365 000 francs.

Door de bevoegde organismen van Benelux werd besloten over te gaan tot het oprichten van een Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie dit om het vrije intrabenelux-verkeer van geneesmiddelen, zoals dit voortvloeit uit het basisverdrag, praktisch op een gemakkelijker manier mogelijk te maken. Als werkingsfonds voor het eerste jaar wordt in een bedrag van 9 000 000 frank voorzien. Hiervan zou België het normale gedeelte, zegge 48,5 % of 4 365 000 frank moeten ten laste nemen.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine.*

Art. 41.20. — *Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	1 050 000	1 050 000	970 000	Inkomstenoverdrachten aan fondsen 411 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délasséments aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute saison (mars-novembre) le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk ter hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha eist in het topselzoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het domein wat noodzakelijkerwijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

Art. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	1 700 000	1 700 000	1 000 000	Inkomstenoverdrachten naar andere 413 instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onder- worpen aan de wet van 16 maart 1954.

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	828 865	414 865	515 103	Saldo 990
463 Transferts de revenus du Pouvoir central.	1 700 000	1 700 000	700 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid. 463
372 Cotisations membres	14 000	14 000	13 400	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes.	1 700 000	1 700 000	700 000	Provisie van de B.V.V.O. en Gemeenschappelijke kassen. 372
Totaux F	4 242 865	3 828 865	1 928 503	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux F	1 300 000	1 300 000	871 519	Algemene onkosten 121
33.11 Interventions	2 700 000	1 700 000	642 119	Tussenkomen 33.11
Totaux F	4 000 000	3 000 000	1 513 638	Totalen.
950 Solde à reporter F	242 865	828 865	414 865	Te reporteren 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	910 000 000	840 000 000	797 683 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1971.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	128 600 000	128 591 000	129 695 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement F	55 000 000
Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre	14 000 000
Dépenses d'intervention en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre	58 000 000
Intervention dans les frais de fonctionnement du « Home Roi Albert » à Dilbeek	1 600 000
Total F	128 600 000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1971.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking F	55 000 000
Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers. 14 000 000	
Uitgaven ten voordele van de andere begunstigten van het Werk	58 000 000
Tussenkomen in de werkingskosten van het « Tehuis Koning Albert » te Dilbeek	1 600 000
Totaal F	128 600 000

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.* | Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	923 500 000	923 500 000 (16 235 000)	864 650 000 (57 092 000)	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412
Ce crédit se subdivise comme suit :		Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :		
Dépenses de fonctionnement F	75 966 000	Uitgaven met betrekking tot de werking F 75 966 000		
Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	14 000 000	Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk. 14 000 000		
Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation	829 334 000	Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen begunstigten der samengevoegde wetten op de vergoedingsspensioenen 829 334 000		
Intervention dans les frais de fonctionnement de l'infirmerie de l'« Institut National des Invalides » à Uccle.	1 000 000	Tussenkost in de werkingskosten van de infirmerie van het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel ... 1 000 000		
Placement des invalides dans des homes	2 000 000	Plaatsing van invaliden in tehuisen 2 000 000		
Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale	1 200 000	Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvaliden toegestane hypothecaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning 1 200 000		
Total F	923 500 000	Totaal F 923 500 000		
Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1971.		Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1971.		
Art. 41.26. — <i>Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.</i>		Art. 41.26. — <i>Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.</i>		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	20 000	20 000	10 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412
Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Pays-Bas, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.		Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.		
Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1971.		Zie in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1971.		
Art. 41.27. — <i>Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.</i>		Art. 41.27. — <i>Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.</i>		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	102 000	101 000	101 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413
La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droit. Les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct.		De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de betaling en de delgingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. De onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortvloeien worden bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet.		

Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaires proprement dits F	45 000	43 000	40 000	Eigenlijk loon 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	57 000	58 000	61 000	Algemene werkingskosten 121
Totaux F	102 000	101 000	101 000	Totalen.

Art. 41.30. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématurés des emprunteurs (pour mémoire).*

Art. 41.30. — *Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (pro memoria).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	—	—	1 000 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Application de l'article 8 de l'arrêté royal du 11 mars 1968, fixant les conditions auxquelles l'O.N.I.G. est autorisée à conclure des contrats d'assurance sur la vie au profit de certains invalides de guerre.

Toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968, tot bepaling van de voorwaarden waaronder het N.W.O.I. gemachtigd wordt contracten voor levensverzekering te sluiten ten behoeve van sommige oorlogsinvaliden.

Voir à ce sujet l'article 600.6 de la section particulière.

Zie dienaangaande artikel 600.6 van de afzonderlijke sectie.

Art. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

Art. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	5 050 000	4 543 000	—	Inkomensoverdrachten naar fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Jusqu'en 1969, ce crédit faisait partie de l'article 41.23 (subsides à l'O.N.A.C.).

Le Conseil supérieur, le Bureau permanent et le Secrétariat permanent étant chargés notamment d'une mission de surveillance de l'O.N.A.C., il est indispensable d'inscrire leurs dépenses à un article distinct.

Tot in 1969 was dit krediet begrepen in dat van artikel 41.23 (toelagen aan het N.W.O.S.).

Daar de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat n.l. belast zijn met het toezicht op het N.W.O.S., is het onontbeerlijk hun uitgaven in te schrijven op een onderscheiden artikel.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêts.	727 000 000	638 000 000	545 832 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1971 (emprunts des années 1959 à 1971).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1971 (leningen van de jaren 1959 tot 1971).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêts.	91 377 000	109 909 000	114 416 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Le crédit comprend une somme de 66 180 668 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des 4 grandes villes.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Het krediet omvat een som van 66 180 668 frank voor de betaling van de interesten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de deficits der openbare ziekenhuizen van de 4 grote steden.

Art. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1970 et antérieures.*

Art. 43.22. — *Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1970 en vorige.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques . F	440 000 000	530 000 000	438 200 000	Andere specifieke bijdragen ... 435

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose.

Les crédits sollicités aux articles 43.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1964 à 1966.

Le présent crédit est destiné à couvrir 40 % du déficit de 1969 et 60 % du déficit 1970.

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortspruitend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikels 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

Onderhavig krediet is bestemd voor het dekken van 40 % van het deficit van het jaar 1969 en van 60 % van dit van 1970.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, onvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60 000	60 000	—	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen. 521

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner, il est nécessaire de prévoir un crédit de 60 000 francs.

Wegens het aantal dossiers die nog zullen moeten onderzocht worden, is het noodzakelijk in een krediet van 60 000 frank te voorzien.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

	1971	1970	1969	
	326 000 000	283 000 000	247 617 000	
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments.	165 054 000	143 283 000	125 369 000	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	133 334 000	115 747 000	101 275 000	Bijdragen voor wegen en water- 634 bouwkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements.	27 612 000	23 970 000	20 973 000	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux ... F	326 000 000	283 000 000	247 617 000	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1971 (emprunts de 1959 à 1970).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1971 (leningen van 1959 tot 1970).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. — *Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangelegene leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux.	300 334 000	311 926 000	258 939 000	Overige vermogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149 311 865 francs sont destinés aux 4 grandes villes.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan zijn 149 311 865 frank bestemd voor de 4 grote steden.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... F	1 080 000	700 000	694 000	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition :

Acquisition dans les quatre établissements pour malades mentaux de :

Machines	F	100 000
Mobilier		650 000
Matériel		330 000
Total	F	1 080 000

Le crédit est destiné à l'équipement des nouveaux pavillons à Rekem et à Mons.

Art. 74.03.1. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Onderverdeling :

Aankoop in de vier instellingen voor geesteszieken van :

Machines	F	100 000
Meubilair		650 000
Materieel		330 000
Totaal	F	1 080 000

Het krediet is bestemd voor de uitrusting van de nieuwe paviljoenen te Rekem en te Bergen.

Art. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	16 519 000	13 847 000	12 491 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES. — DIENSTEN	Matériel — Materieel	
	Remplacement Vervanging	Premier équipement Eerste uitrusting
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i> . . . F	1 300 000	6 600 000
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. — <i>Ontsmettingsdienst en Leetwarendienst</i>	194 000	25 000
Office médico-social. — <i>Sociaal-medische Rijksdienst</i>	160 000	2 000 000
Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-geneeskundige Dienst</i>	40 000	—
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i>	500 000	—
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	100 000	5 600 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 294 000	14 225 000

L'augmentation est due principalement à l'acquisition de matériel pour les établissements pour malades mentaux.

De verhoging is te wijten aan de aankoop van materieel voor de inrichtingen voor geesteszieken.

Art. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*Art. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	16 330 000	13 500 000	13 449 000	Aankoop van vervoermaterieel . . . 741

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i>	500 000	4 500 000
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	4 080 000	6 250 000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i>	—	1 000 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	4 580 000	11 750 000

Le crédit doit permettre l'achat par les services « 900 » et « Secours sanitaire » de 6 ambulances de réanimation et de 45 ambulances ainsi que de 4 véhicules pour les établissements pour malades mentaux.

Het krediet moet voorzien in de aankoop door de diensten « 900 » en « Burgerbescherming » van 6 ziekenauto's voor reanimatie en van 45 ziekenauto's alsmede van 4 voertuigen voor de instellingen voor geesteszieken.

Section II.
Famille et Logement.

CHAPITRE PREMIER.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	910 000	892 000	861 000	Eigenlijk loon 111

La majoration du crédit résulte de l'adaptation à l'index.

De kredietverhoging spruit voort uit de aanpassing aan de index.

Art. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Art. 11.02.3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

1971	1970	1969
9 989 000	9 639 000	8 921 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) . F	5 537 000	5 397 000	5 452 000	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	3 582 000	3 434 000	2 911 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	85 000	60 000	60 000	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	745 000	695 000	483 000	Directe toelagen , 112
113 Contributions patronales ;				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	125 000	113 000	75 000	— sociale verzekeringen.
Totaux F	9 989 000	9 639 000	8 921 000	Totalen.

Prévisions des dépenses :

| Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	399 720	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	431 400	55 000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	281 460	40 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privé-secretaris</i>	144 400	30 000
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	301 800	50 000
2	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	281 460	30 000
3	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	510 200	50 000
33	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	1 958 260	650 000
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	115 400	60 000
46	F	4 424 100	1 146 800
	F	5 570 900	
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> F	198 800	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	1 279 020	
	3 % sur taux de traitements. — <i>3 % op weddebedragen</i>	133 500	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	340 000	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	400 000	
	Majoration index (35 %). — <i>Verhoging index (35 %)</i>	2 066 780	
	Total. — <i>Totaal</i> F	9 989 000	

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

11.03.3. Administration de la Famille et du Logement.

11.03.3. Bestuursafdeling voor het Gezin en de Huisvesting.

1971	1970	1969
40 681 000	37 877 000	29 477 000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	33 399 000	31 371 000	25 025 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	1 518 000	1 406 000	1 248 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	376 000	342 000	289 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	19 930 000	19 979 000	18 107 000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation ...	1 431 000	1 381 000	786 000	Programmatietoelage.
3 % sur taux de traitements	1 122 000	—	—	3 % op weddebedragen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	986 000	980 000	383 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Réduction pour départs et mises à la pension.	—50 000	—50 000	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	8 662 000	7 881 000	4 732 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	299 000	305 000	261 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	677 000	630 000	550 000	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	342 000	265 000	206 000	Verhoging index.
Totaux F	33 399 000	31 371 000	25 025 000	Totalen.
112 Allocations directes F	5 122 000	4 696 000	3 014 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	2 302 000	2 100 000	1 120 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 800 000	1 600 000	1 160 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	185 000	180 000	175 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	100 000	100 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	55 000	55 000	55 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	680 000	661 000	404 000	Verhoging index.
Totaux F	5 122 000	4 696 000	3 014 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	1 630 000	1 390 000	1 150 000	— sociale verzekeringen.
— index	530 000	420 000	288 000	— index.
Totaux généraux F	40 681 000	37 877 000	29 477 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :

12.01.9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	375 000	375 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation résulte de l'arrêté royal du 8 septembre 1969 portant création d'un Conseil Supérieur du Troisième Age.

De verhoging spruit voort uit het koninklijk besluit van 8 september 1969 houdende oprichting van een Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

12.03.9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150 000	150 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil Supérieur de la Famille et du Conseil Supérieur du Troisième Âge.

Het krediet moet de publikatie toelaten van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leertijd.

Art. 12.60. — *Subside spécial à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'édification de villages « Expo ».*

Art. 12.60. — *Bijzondere toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom als tussenkomst van de Staat in de kosten voor het oprichten van « Expo-dorpen ».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6 400 000	—	—	Specifieke aankopen 123

L'industrialisation du bâtiment s'avère de plus en plus nécessaire suite à l'augmentation continue du coût de la construction résultant de la hausse constante des salaires. L'augmentation des salaires est socialement justifiée mais doit être compensée par un accroissement parallèle de la productivité de la main-d'œuvre utilisée dans la construction.

Afin de favoriser cette industrialisation dont le succès sera largement conditionné par l'accueil que réservera la population aux maisons industrialisées, 2 villages-expositions seront construits. Ces villages seront respectivement édifiés à Heist-sur-Mer et à Limal par les deux sociétés nationales du logement sous la responsabilité du Ministre.

Chaque village comprendra une centaine de logements préfabriqués, choisis suite à une adjudication concours. Les frais de construction seront imputés au budget des deux sociétés nationales.

Le but poursuivi par ces deux réalisations, c'est-à-dire l'information du public, ne sera pas atteint si on ne se livre pas à un vaste effort d'information et de propagande d'une part ainsi qu'à une participation de la population quant à l'appréciation des différents types de logements qui seront réalisés.

Pour mener à bien une telle entreprise, il importe que les sociétés reçoivent un subside spécial de l'Etat.

En effet, des dépenses devront être consenties pour :

- relations publiques;
- information;
- animation et organisation matérielle de l'exposition;
- services publics;
- personnel d'accueil, gardiennage et entretien;
- divers.

Ces dépenses sont estimées à 10 000 000 de francs par village et seront supportées d'une part par chacune des sociétés et d'autre part par un subside du Département de 3 200 000 francs par réalisation, soit un poste spécial au budget 1971 de 6 400 000 francs.

Art. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

De industrialisering van het bouwbedrijf blijkt al meer en meer noodzakelijk ingevolge de voortdurende stijging van de bouwkosten die het gevolg is van de aanhoudende loonsverhogingen. De stijging van de lonen is sociaal verantwoord maar dient te worden gecompenseerd door een gelijklopende stijging van de productiviteit van de in het bouwbedrijf tewerkgestelde arbeidskrachten.

Ter bevordering van die industrialisering waarvan het succes in ruime mate zal afhangen van het onthaal dat de bevolking aan de geïndustrialiseerde woningen zal voorbehouden, zullen 2 expo-dorpen worden gebouwd. Deze dorpen zullen door de twee nationale huisvestingsmaatschappijen en onder de verantwoordelijkheid van de Minister worden opgericht te Heist-aan-Zee en te Limal.

Elk van die twee dorpen zal een honderdtal geprefabriceerde woningen tellen, gekozen na een aanbestedingswedstrijd. De bouwkosten zullen worden uitgetrokken op de begroting van beide nationale maatschappijen.

Het door deze twee verwezenlijkingen nagestreefde doel, namelijk het publiek voorlichten, zal niet worden bereikt indien men niet overgaat tot een grootscheepse informatie- en propagandacampagne en zo het publiek niet deelneemt aan de beoordeling der verschillende woningtypen die zullen worden gebouwd.

Om dergelijke onderneming tot een goed einde te brengen is het van belang dat de maatschappijen een bijzondere Staatstegemoetkoming krijgen.

Er zullen immers uitgaven worden gevergd voor :

- public relations;
- voorlichting;
- op dreef brengen, materiële organisatie en houden van de tentoonstelling;
- diensten voor het publiek;
- onthaalpersoneel, bewaking en onderhoud;
- verscheidene.

Deze uitgaven worden voor elk dorp geraamd op 10 000 000 frank, en zullen gedragen worden enerzijds door elk der maatschappijen en anderzijds door een toelage van het Departement ten belope van 3 200 000 frank voor elke verwezenlijking wat een speciale post van 6 400 000 frank uitmaakt op de begroting 1971.

Art. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	775 000	694 000	619 000	Specifieke aankopen 123

Répartition :

1. Propagande en faveur de la famille et de l'habitation F	600 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ...	50 000
3. Education et initiation à la vie familiale	50 000
4. Conférences internationales	75 000
Total F	775 000

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin en de huisvesting F	600 000
2. Propaganda voor indiensttreding van familielidsters.	50 000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting	50 000
4. Internationale conferenties	75 000
Totaal F	775 000

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises réduisant le loyer et l'intérêt.

Art. 31.60. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques.	2 000 000	2 000 000	2 000 000	Huur- en renteverlagende subsidies 311 aan openbare bedrijven.

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a été autorisée par le Gouvernement à contracter un emprunt de 100 millions de francs en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prête aux sinistrés, à un taux d'intérêt social de 3,25 % au maximum et, dans certains cas, sans intérêt ou à un taux intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prend à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et le taux d'intérêt réel payé par la Société Nationale.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	350 304 000	314 575 000	283 401 000	Sociale steun : instellingen 3312

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	319 419 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	7 625 000
3. Subventions aux services de soins y compris les services de soins à domicile	2 800 000
4. Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale	16 000 000
5. Subventions d'encouragement	2 160 000
6. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs.	600 000
7. Promotion du travail social	600 000
8. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales	1 100 000
Total F	350 304 000

Poste 1.

Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968 et 12 février 1969 et en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 février 1969, 12 février 1969 et 13 novembre 1969.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.60. — *Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.*

De Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd door de Regering gemachtigd een lening van 100 miljoen frank aan te gaan ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornado die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij leent aan de geteisterden de voor de herstellingen nodige kapitaal uit tegen een sociale rentevoet van 3,25 % maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere interest of zelfs zonder interest.

Het Rijk neemt het verschil te zijnen laste tussen het door de gerechtigden gedragen interestaandeel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde interest.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	319 419 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ...	7 625 000
3. Toelagen aan de diensten voor verzorging, de diensten voor verzorging aan huis inbegrepen	2 800 000
4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen	16 000 000
5. Aanmoedigingstoelagen	2 160 000
6. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	600 000
7. Bevordering van het maatschappelijk werk	600 000
8. Toelagen aan instellingen voor huwelijksraadplegingen.	1 100 000
Totaal F	350 304 000

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968 en 12 februari 1969, en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 februari 1969, 12 februari 1969 en 13 november 1969.

Coût moyen de subside par heure de prestation: F 45,58, à raison de 6 965 000 heures, à augmenter de 2 000 000 de francs pour les cours de perfectionnement.

La majoration résulte de la hausse de l'index et de l'augmentation du nombre de prestations.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Le crédit est basé sur 55 cycles de formation à 137 600 francs.

Poste 3.

Le crédit doit permettre d'accorder des subventions à près de 320 services.

Poste 4.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 juillet 1959.

Poste 5.

Il s'agit de subsides d'encouragement accordés dans les secteurs de l'éducation familiale, soins aux personnes âgées, coordination de service d'aide aux familles, actions familiales internationales, etc.

Poste 6.

Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 7.

Concerne l'intervention du département en faveur des organisations qui s'occupent spécialement du service social.

Poste 8.

Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 dito).

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	100 000	100 000	100 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation minimale de 7 500 francs suisses.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. — *Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	9 000 000	7 000 000	6 644 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Voir en annexe, le projet de budget de l'I.N.L. pour l'année budgétaire 1971.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie: F 45,58, op basis van 6 965 000 uren, te vermeerderen met 2 000 000 frank voor de vervolmakingscursussen.

De verhoging spruit voort uit de stijging van de index en uit de vermeerdering van het aantal prestaties.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus en 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967, en krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

Het krediet is gebaseerd op 55 opleidingscyclussen tegen 137 600 frank.

Post 3.

Het krediet moet de toekenning van toelagen mogelijk maken aan circa 320 diensten.

Post 4.

Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 juli 1959.

Post 5.

Het betreft aanmoedigingstoelagen toegekend in de sectoren van de gezinsopvoeding, bejaardenzorg, coördinatie van de diensten voor gezinshulp, internationale gezinshulp, internationale gezinsacties, enz.

Post 6.

Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 7.

Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de organisaties die zich in het bijzonder bezighouden met het Maatschappelijk Werk.

Post 8.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito).

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van minstens 7 500 Zwitserse frank.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.I.H. voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions.*

Art. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », met het oog op het verlenen : van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks interestaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur of deze van bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière.	2 280 751 000	1 945 427 000	1 725 355 000	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Répartition :

01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :	
— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;	
— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs	F 1 730 000 000
02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres	64 000 000
03. Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement.	55 520 000
04. Autres interventions	431 231 000
Total	F 2 280 751 000

Poste 01.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les sociétés nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 2 023 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 523 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 2 546 000 000 de francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par ces organismes est évaluée à 490 000 000 de francs pour la Société Nationale du Logement et à 305 000 000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 795 000 000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 1 751 000 000 de francs.

En tenant compte du solde du fonds, un crédit de 1 730 000 000 de francs semble suffisant.

Poste 02.

Justification : voir article 600.8.02 du titre IV - Section particulière.

Poste 03.

Voir article 600.8.03 de la Section particulière du budget.

Poste 04.

Autres interventions :

04.1. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique : 225 000 000 de francs.

Justification : voir article 600.8.04 de la Section particulière.

04.2. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 100 millions de francs.

Justification : voir article 600.8.05 de la Section particulière.

Onderveling :

01. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :	
— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd;	
— de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan	F 1 730 000 000
02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen	64 000 000
03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur of deze van bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	55 520 000
04. Andere tussenkomsten	431 231 000
Totaal	F 2 280 751 000

Post 01.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën door de nationale maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 2 023 000 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 523 000 000 frank geschat, zegge samen 2 546 000 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 490 000 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 305 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 795 miljoen frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 1 751 000 000 frank.

Het saldo van het fonds in aanmerking genomen schijnt een krediet van 1 730 000 000 frank toereikend.

Post 02.

Verantwoording : zie artikel 600.8.02 van titel IV - Afzonderlijke Sectie.

Post 03.

Zie artikel 600.8.03 van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Post 04.

Andere tussenkomsten :

04.1. Betaling van de interest, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 225 000 000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.04 van de Afzonderlijke Sectie.

04.2. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 100 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.3. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 100 000 000 de francs.

Justification : voir article 600.8.06 de la Section particulière.

04.4. Divers :

Un crédit de 6 231 000 francs à transférer à l'article 600.8.07 de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes :

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du logement : 4 031 000 francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensemble d'immeubles insalubres : 2 200 000 francs.

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

04.3. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 100 000 000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.06 van de Afzonderlijke Sectie.

04.4. Verscheidene :

Een krediet van 6 231 000 frank over te dragen op artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de interest begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 4 031 000 frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 2 200 000 frank.

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière.	270 000 000	161 187 000	85 000 000	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 411

En 1967 est entré en vigueur un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que peut accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces sommes par annuités d'amortissement est prévu à l'article 61.62.

Voir également l'article 600.8.08 de la Section particulière.

Art. 41.63. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.*

Sinds 1967 is een nieuw financieringsstelsel van kracht voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat kan toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Financiële instellingen staan voor die financiering in. De Staat zal de interest van de aldus voorgeschoten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsannuïteiten is voorzien bij artikel 61.62.

Zie eveneens artikel 600.8.08 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 41.63. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière.	3 600 000	—	—	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 411

Justification : voir article 600.8.14 de la Section particulière.

Verantwoording : zie artikel 600.8.14 van de Afzonderlijke Sectie.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques . F	44 021 000	37 350 000 (3 100 000)	25 353 000 (1 762 000)	Andere specifieke bijdragen ... 435

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	F 42 471 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	1 350 000
3. Subventions aux bureaux de consultations matrimoniales	200 000
Total	F 44 021 000

Poste 1.

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968 et 12 février 1969. Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 et 12 février 1969 et 13 novembre 1969.

Le 1^{er} juillet 1969 est entré en vigueur l'arrêté royal du 12 février 1969 relevant les montants des subventions et soumettant ces montants aux fluctuations de l'index.

Le crédit demandé est basé sur 923 000 heures de prestations à F 45,58, à augmenter de 400 000 francs au profit des cours de perfectionnement.

Poste 2.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales sont octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit sont basées sur 9 cycles de formation à une moyenne de 137 600 francs.

Poste 3.

Les subventions aux bureaux de consultations matrimoniales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 avril 1970).

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	F 42 471 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	1 350 000
3. Toelagen aan de bureaus voor huwelijksraadplegingen	200 000
Totaal	F 44 021 000

Post 1.

De toelagen aan de diensten voor gezinshulp worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968 en 12 februari 1969. Die ten gunste van de diensten voor bejaardenhulp worden toegekend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 en 12 februari 1969 en 13 november 1969.

Op 1 juli 1969 is het koninklijk besluit van 12 februari 1969 van kracht geworden dat de bedragen der toelagen verhoogt en die bedragen aan de schommelingen van de index koppelt.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 923 000 uren prestaties tegen F 45,58, te vermeerderen met 400 000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

Post 2.

De toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters worden toegekend op basis van artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967.

Die ten gunste van de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters worden verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 9 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 137 600 frank.

Post 3.

De toelagen aan de bureaus voor huwelijksraadplegingen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 1970).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.60. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	20 356 000	20 667 000	10 000 000	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Le crédit de 20 356 000 francs est inscrit pour le paiement des primes complémentaires, des primes fractionnées et exceptionnellement des primes entières.

Voir aussi l'article 600.8.09 de la Section particulière.

Art. 61.61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	7 578 000	6 462 000	6 154 000	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premie verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	20 356 000	20 667 000	10 000 000	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Het krediet van 20 356 000 frank is uitgetrokken voor de uitbetaling van aanvullende premies, van gesplitste premies en uitzonderlijk van gehele premies.

Zie eveneens artikel 600.8.09 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'État, à la Société Nationale du Logement : 5 978 000 francs.

Quote-part d'amortissement dans l'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) : 1 600 000 francs.

Voir aussi l'article 600.8.07 de la Section particulière.

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'État aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'État.*

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 5 978 000 frank.

Aflossingsaandeel in de annuïteit aan de Nationale Maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) : 1 600 000 frank.

Zie eveneens artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	215 000 000	126 621 000	43 000 000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Justification : voir article 41.62.

Voir aussi l'article 600.8.10 de la Section particulière.

Verantwoording : zie artikel 41.62.

Zie eveneens artikel 600.8.10 van de Afzonderlijke Sectie.

Section III.

Santé publique et famille et logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin en huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	80 080 000	80 994 000	73 290 000	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	9 020 000	10 169 000	10 107 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	89 100 000	91 163 000	83 397 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	76 482 000	74 761 000	67 990 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	4 212 000	4 107 000	3 934 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	868 000	826 000	798 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	51 979 000	50 142 000	45 226 000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation	2 912 000	2 931 000	2 741 000	Programmatietoelage.
3 % sur taux de traitements	1 667 000	1 030 000	—	3 % op de weddebedragen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Promotions de grade et augmentations barémiques.	794 000	716 000	739 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—100 000	—100 000	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	15 304 000	14 211 000	13 358 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	769 000	783 000	671 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 160 000	3 677 000	4 070 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	997 000	1 371 000	1 185 000	Verhoging index.
Totaux F	76 482 000	74 761 000	67 990 000	Totalen.
112 Allocations directes F	9 358 000	11 893 000	11 126 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	4 960 000	5 260 000	4 635 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 295 000	4 495 000	4 491 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	285 000	365 000	365 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	130 000	130 000	130 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	85 000	125 000	125 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 603 000	1 518 000	1 380 000	Verhoging index.
Totaux F	9 358 000	11 893 000	11 126 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	2 390 000	3 530 000	3 385 000	— sociale verzekeringen.
— index	870 000	979 000	896 000	— index.
Totaux généraux F	89 100 000	91 163 000	83 397 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	1 804 000	1 804 000 (35 000)	1 669 000	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	1 173 000	1 173 000 (3 000)	1 132 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	2 977 000	2 977 000 (38 000)	2 801 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 871 000	2 871 000 (38 000)	2 705 000	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	106 000	106 000	96 000	Loon in natura 115
Totaux F	2 977 000	2 977 000 (38 000)	2 801 000	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	1 190 000	406 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	448 000	57 000
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	106 000	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	60 000	710 000
Totaux. — Totalen F	1 804 000	1 173 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	13 254 000	8 225 000	4 701 000	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1. Interventions individuelles :

a) à fonds perdus F	450 000
b) allocations de naissance	125 000
c) récupérables	250 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	734 000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunérations du personnel (<i>y compris les charges sociales</i>)	11 085 000
b) dépenses de fonctionnement	560 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	15 000
5. Frais d'administration	35 000

Total F 13 254 000

La majoration du crédit résulte principalement de l'augmentation du nombre de diners (800 diners supplémentaires), d'où la nécessité de recrutement de personnel.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1. Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare F	450 000
b) geboortetoelagen	125 000
c) terugvorderbare	250 000
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	734 000
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refect., enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (<i>de maatschappelijke bijdragen inbegrepen</i>)	11 085 000
b) uitgaven voor werking	560 000
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	15 000
5. Administratiekosten	35 000

Totaal F 13 254 000

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de vermeerdering van het aantal middagmalen (800 bijkomende middagmalen) waardoor het noodzakelijk is personeel aan te werven.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	7 918 000	7 616 000	6 531 000	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	16 298 000	15 786 000	14 446 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	24 216 000	23 402 000	20 977 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	24 216 000	23 402 000	20 977 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires : — <i>Erelonen</i> :		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> ... F	1 694 000	5 000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	3 000 000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	550 000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	1 500 000
Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	9 922 000
Rémunérations et allocations : — <i>Bezoldigingen en toelagen</i> :		
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	750 000	20 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	4 709 000	301 000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>	765 000	—
Contrôle médico-sportif. — <i>Medische sportcontrole</i>	—	1 000 000
Totaux. — Totalen F	7 918 000	16 298 000
La majoration du crédit résulte principalement pour : — l'Administration centrale : de la création par arrêté royal du 20 octobre 1969, d'une Commission consultative de l'Inspection médicale scolaire. — les Services extérieurs : de l'adaptation à l'index du tarif des honoraires des médecins du S.S.A. Art. 12.02. — <i>Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.</i>		
De kredietvermeerdering vloeit voornamelijk voort : — voor het Hoofdbestuur : uit de oprichting bij koninklijk besluit van 20 oktober 1969, van een Adviescommissie van het Medisch Schooltoezicht. — voor de Buitendiensten : uit de aanpassing aan de index van de tarieven der honoraria van de geneesheren van de A.G.D. Art. 12.02. — <i>Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.</i>		

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	3 708 000	3 850 000 (2 020 000)	10 626 000 (1 500 000)	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	2 938 000	2 543 000 (300 000)	2 250 000 (4 000)	6. Buitendiensten.
Totaux F	6 646 000	6 393 000 (2 320 000)	12 876 000 (1 504 000)	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 646 000	6 393 000 (2 320 000)	12 876 000 (1 504 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. — <i>Water</i> F	240 000	90 000
Vapeur. — <i>Stoom</i>	220 000	70 000
Gaz. — <i>Gas</i>	100 000	210 000
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	540 000	524 000
Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	576 000	50 000
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	160 000	12 000
Téléphone. — <i>Telefoon</i>	1 037 000	1 587 000
Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	200 000	100 000
Transport. — <i>Vervoer</i>	595 000	225 000
Impositions et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	40 000	70 000
Totaux. — Totalen F	3 708 000	2 938 000

La majoration du crédit résulte de :

- l'extension des surfaces d'occupation des Centres de Jambes, Libramont et Gand;
- la hausse des tarifs postaux et des chemins de fer.

De kredietverhoging spruit voort uit:

- de uitbreiding van de bezettingsoppervlakten van de Centra van Jambes, Libramont en Gent;
- de verhoging van de posttarieven en van de spoorwegtarieven.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	20 778 000	12 728 000 (490 000)	15 232 000 (1 364 000)	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	1 759 000	1 724 000	1 656 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	22 537 000	14 452 000 (490 000)	16 888 000 (1 364 000)	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	22 537 000	14 452 000 (490 000)	16 888 000 (1 364 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines ; onderhoud</i> F	3 015 000	1 393 000
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	800 000	30 000
Locations de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	4 233 000	75 000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	600 000	—
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	92 000	57 000
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	964 000	118 000
Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>	646 000	86 000
Publications effectuées. — <i>Uitgegeven publikaties</i>	10 428 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	20 778 000	1 759 000

La majoration du crédit résulte principalement de la publication du premier volume de la pharmacopée européenne.

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de publikatie van het eerste volume van de Europese farmacopée.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	700 000	694 000 (75 000)	779 000	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	816 000	816 000 (3 000)	900 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	1 516 000	1 510 000 (78 000)	1 679 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 516 000	1 510 000 (78 000)	1 679 000	Algemene werkingskosten 121

Adaptation des crédits aux besoins présumés pour 1971.

Aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften voor 1971.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 000 000	7 600 000	7 400 000	Algemene werkingskosten 121

La majoration du crédit devra couvrir l'achat de fournitures indispensables au fonctionnement de l'ordinateur du Département.

De kredietverhoging zal de aankoop moeten dekken van benodigheden die onontbeerlijk zijn voor de werking van de computer van het Departement.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	980 000	869 000	645 000	Algemene werkingskosten 121

La majoration du crédit s'explique par l'augmentation du nombre de bénéficiaires et par la hausse des prix des produits textiles.

De verhoging van het krediet wordt verantwoord door de vermeerdering van het aantal gerechtigden en door de stijging van de prijzen der textielprodukten.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	235 000	314 000	359 000	Algemene werkingskosten 121

Adaptation aux besoins présumés pour 1971.

Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften voor 1971.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 750 000	1 822 000	1 640 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Ministres et Cabinets	...	...	...	F	875 000
Administration centrale	...	...	...	...	500 000
Services extérieurs	...	...	...	...	375 000
Total	...	...	...	F	1 750 000

Onderverdeling :

Ministries en Kabinetten	...	...	...	F	875 000
Hoofdbestuur	...	...	...	...	500 000
Buitendiensten	...	...	...	...	375 000
Totaal	...	...	...	F	1 750 000

Le crédit de 1970 comprend un montant exceptionnel pour l'acquisition de pneus « neige ».

Het krediet 1970 bevat een uitzonderlijk bedrag voor het aankopen van « sneeuwbanden ».

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'État pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'État-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :*

Art. 12.10. — *Alleshande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :*

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	7 573 000	8 056 000	7 425 000 (2 000)	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	16 200 000	15 066 000	13 720 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	23 773 000	23 122 000	21 145 000 (2 000)	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	23 773 000	23 122 000	21 145 000 (2 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	920 000	2 754 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	2 830 000	7 626 000
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	1 429 000	5 610 000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	1 000 000	50 000
Abonnements sociaux ; intervention. — <i>Sociale abonnementen ; tussenkomst</i>	1 380 000	150 000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	10 000	10 000
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	4 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	7 573 000	16 200 000

L'augmentation du crédit est due :

— à la hausse de l'index F	426 000
— à la majoration des plafonds en ce qui concerne les abonnements sociaux F	30 000
— à la majoration des tarifs des chemins de fer ... F	195 000

De kredietverhoging is te wijten aan :

— de indexstijging F	426 000
— de verhoging van de plafonds wat betreft de sociale abonnementen F	30 000
— de verhoging van de spoorwegtarieven F	195 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	68 000	Algemene werkingskosten 121

Aucun élément nouveau n'est de nature à modifier le crédit.

Geen enkel nieuw element is van aard het krediet te wijzigen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	325 000	315 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions F	25 000
2. Dépenses imprévues non libellées au budget	25 000
Total F	50 000

La diminution du crédit résulte de la fin de la mission de notre officier de recherche en République Fédérale Allemande.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Onderverdeling :

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten F	25 000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven	25 000
Totaal F	50 000

De kredietvermindering vloeit voort uit de beëindiging van de zending van onze opsporingsambtenaar in de Duitse Bondsrepubliek.

Art. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Locations de bâtiments et terrains.	9 225 000	8 746 000 (106 000)	8 685 000 (280 000)	Huur van gebouwen en land . . . 122

L'augmentation du crédit est due à la révision de certains contrats de location en 1970.

De kredietverhoging is te wijten aan de herziening van sommige huurkontrakten in 1970.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :*

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale et services extérieurs.	800 000	800 000	900 000	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.
6. Cité administrative de l'Etat	300 000	300 000	300 000	6. Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	1 100 000	1 100 000	1 200 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 100 000	1 100 000	1 200 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit demandé à l'article 12.14.5 doit couvrir les frais inhérents au déménagement et à l'installation de certains services extérieurs dans de nouveaux locaux.

Het krediet gevraagd op artikel 12.14.5 moet de kosten dekken verbonden aan de verhuizing en de installatie van sommige buitendiensten in nieuwe lokalen.

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	400 000	400 000	375 000	Specifieke aankopen 123

Il s'agit de l'indemnité à payer aux propriétaires pour des bâtiments qui seront abandonnés en 1971 à Gand et Anvers.

Het betreft de vergoeding te betalen aan de eigenaars van gebouwen die in 1971 verlaten zullen worden te Gent en te Antwerpen.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages . . . F	750 000	750 000	50 000	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Aucun fait nouveau n'étant à retenir, le crédit peut être maintenu au niveau de celui de 1970.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

	1971	1970	1969	
5. Achats courants F	2 100 000	1 600 000	1 500 000	5. Lopende aankopen.
6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	1 500 000	1 525 000	1 145 000	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	3 600 000	3 125 000	2 645 000	Totalen.

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	3 600 000	3 125 000	2 645 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Achats courants : — <i>Lopende aankopen :</i>			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i> F	—	600 000	—
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	194 000	1 218 000	88 000
Cité administrative de l'Etat (premier équipement). — <i>Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting)</i>	388 000	1 080 000	32 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	582 000	2 898 000	120 000

L'augmentation du crédit s'avère nécessaire à la suite de la création de l'Office Médico-Social.

De kredietverhoging blijkt nodig te zijn ingevolge de oprichting van de Medisch-Sociale Dienst.

Art. 74.02.5. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02.5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	340 000	335 000	375 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Répartition :

Premier équipement	F	140 000
Remplacement		200 000
Total	F	340 000

Le crédit est destiné à l'acquisition de 2 machines à calculer électroniques, d'un duplicateur offset et d'un multigraphe.

Art. 74.03.5. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Onderverdeling :

Eerste uitrusting	F	140 000
Vervanging		200 000
Totaal	F	340 000

Het krediet is bestemd voor het aankopen van 2 elektronische rekenmachines, een offset-duplicator en een multigrafeermachine.

Art. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het G.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	800 000	630 000	1 250 000	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN		Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Matériel : — <i>Materieel</i> :			
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F		700 000	100 000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>		—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F		700 000	100 000

L'augmentation du crédit s'explique par l'acquisition de matériel de classement spécial pour ordinateur.

De kredietverhoging is te wijten aan het aankopen van speciaal klassementmaterieel voor computer.

Art. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	1 860 000	2 190 000	1 500 000	Aankoop vervoermaterieel 741

Remplacement de voitures :

Ministres et Cabinets	F	1 200 000
Administration centrale		360 000
Services extérieurs		300 000
Total	F	1 860 000

Adaptation du crédit aux besoins de l'année 1971.

Vervanging van voertuigen :

Ministers en Kabinetten	F	1 200 000
Hoofdbestuur		360 000
Buitendiensten		300 000
Totaal	F	1 860 000

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het jaar 1971.

Section IV.
Politique scientifique.

PARTIE I.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie IV.
Wetenschapsbeleid.

DEEL I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	2 695 000	2 561 000	2 411 000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	57 000 000	51 081 000	39 060 000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux ... F	59 695 000	53 642 000	41 471 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... F	50 611 000	46 436 000	34 944 000	Eigenlijk loon ... 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	2 874 000	2 562 000	1 964 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	1 037 000	934 000	620 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques ... F	31 148 000	31 252 000	24 566 000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation ...	1 471 000	1 301 000	1 008 000	Programmatietoelage.
3 % sur taux de traitements ...	935 000	590 000	—	3 % op weddebedragen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 461 000	2 472 000	727 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	1 070 000	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—75 000	—75 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index ...	12 113 000	8 847 000	6 840 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	655 000	638 000	684 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 188 000	966 000	783 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ...	645 000	442 000	336 000	Verhoging index.
Totaux ... F	50 611 000	46 436 000	34 944 000	Totalen.
112 Allocations directes ... F	6 903 000	5 647 000	5 151 000	Directe toelagen ... 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances ... F	2 716 000	1 964 000	1 730 000	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	2 604 000	2 300 000	2 291 000	Kinderbijslagen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Indemnités de naissance	228 000	258 000	230 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	110 000	120 000	120 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	30 000	40 000	40 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval-len.
Majoration index	1 215 000	965 000	740 000	Verhoging index.
Totaux F	6 903 000	5 647 000	5 151 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales ... F	1 616 000	1 229 000	1 105 000	— sociale verzekeringen.
— index	565 000	330 000	271 000	— index.
Totaux généraux F	59 695 000	53 642 000	41 471 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	4 200 000	3 588 000	2 976 000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	9 100 000	7 300 000	5 815 000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	13 300 000	10 888 000	8 791 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 300 000	10 888 000	8 791 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

Nature des dépenses — Aard der uitgaven	Institut d'Hygiène — Instituut voor Hygiëne	Laboratoires — Laboratoria	A.R.M.B. — K.B.A.G.	K.V.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan het Rijkspersoneel ... F	426 000	26 000	—	—
Honoraires et jetons de présence. — Erelonen en presentiegelden	350 000	—	821 000	620 000
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.	2 000 000	60 000	346 000	80 000
Dépenses d'entretien, publications, etc. — Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.	1 942 000	518 000	531 000	200 000
Combustibles. — Brandstoffen	1 000 000	—	—	—
Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigdheden, enz.	500 000	230 000	—	—
Habillement. — Kleding.	260 000	50 000	—	4 000
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten	110 000	—	—	—
Véhicules. — Voertuigen	200 000	—	—	—
Indemnités. — Vergoedingen	1 000 000	347 000	—	6 000
Location de biens immobiliers. — Huur van onroerende goederen	—	—	952 000	640 000
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — Propaganda, recepties, beroepsvorming	66 000	15 000	—	—
Totaux. — Totalen F	7 854 000	1 246 000	2 650 000	1 550 000

L'augmentation du crédit est due principalement :

- pour les Académies de Médecine, à la réoccupation du Palais des Académies;
- pour l'Institut, à l'extension de ses activités.

De kredietverhoging is voornamelijk te wijten :

- voor de Academiën voor Geneeskunde, aan de wederbezetting van het Paleis der Academiën;
- voor het Instituut, aan de uitbreiding van zijn activiteiten.

Art. 12.51. — *Études et enquêtes.*

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

	1971	1970	1969	
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.	800 000	800 000	629 000 (132 000)	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
9. Autres services du Département ...	18 282 000	13 000 000	10 529 000	9. Andere diensten van het Departement.
Totaux ... F	19 082 000	13 800 000	11 158 000 (132 000)	Totaal.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	19 082 000	13 800 000	11 158 000 (132 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ... F	800 000
Administration des Etablissements de Soins ...	6 000 000
Administration de l'Hygiène publique ...	10 782 000
Service « 900 » ...	500 000
Administration de la Médecine sociale ...	1 000 000
Total ... F	19 082 000

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ... F	800 000
Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen ...	6 000 000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid ...	10 782 000
Dienst « 900 » ...	500 000
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde ...	1 000 000
Totaal ... F	19 082 000

L'augmentation du crédit résulte de la nécessité d'entreprendre de nouvelles études spécialement dans le domaine du nursing des hôpitaux et des services de psychiatrie.

De kredietvermeerdering is het gevolg van de noodzakelijkheid nieuwe studies te doen, voornamelijk op het stuk van de nursing der ziekenhuizen en psychiatrische diensten.

Art. 12.52. — *Publications scientifiques.*

Art. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties.*

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	1 100 000	1 200 000	923 000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	1 100 000	1 200 000	923 000	Specifieke aankopen ... 123

Répartition :

Académie royale de Médecine ... F	625 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde » ...	475 000
Total ... F	1 100 000

Onderverdeling :

Koninklijke Academie voor Geneeskunde ... F	625 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ...	475 000
Totaal ... F	1 100 000

Le retard enregistré depuis plusieurs années dans les publications académiques a pu être résorbé en 1970.

De sedert meerdere jaren in de academische publikaties opgelopen achterstand kon in 1970 worden opgeslorpt.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration ainsi que les études dans le cadre des travaux de la Commission interministérielle de l'Eau.*

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie alsmede betreffende de studies in het raam van de activiteiten van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 900 000	2 900 000	1 935 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à payer :

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

Art. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.*

Het krediet is bestemd voor het betalen van :

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van onderzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater,
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) de studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	120 000 000	85 900 000	84 000 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

Le crédit demandé pour 1971 comprend un montant de 10 millions de francs en vue de stimuler des programmes spéciaux à moyens termes et une somme de 17 millions de francs réservée à la recherche anticancéreuse.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

Deze subsidie wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

Het voor 1971 gevraagde krediet bevat een som van 10 miljoen frank met het oog op het stimuleren van speciale programma's op middellange termijn en een bedrag van 17 miljoen frank voorbehouden voor het kankeronderzoek.

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op aflopende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	45 000 000	42 000 000	42 000 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 7 500 000 francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air.*

Het krediet moet toelaten een toelage van 7 500 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan onderzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	4 600 000	3 600 000	1 660 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contravention à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) à des organismes agréés d'informer le public; d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Remarque. — Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9.

L'augmentation du crédit doit permettre une nouvelle extension du réseau de mesure soufre-fumée.

Art. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

Opmerking. — De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9.

De verhoging van het krediet moet een verdere uitbreiding toelaten van het zwavelrookmeetnet.

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000 000	5 000 000	1 083 000	Specifieke aankopen . 123

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission.

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet de studies en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld.

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	9 920 000	9 020 000	8 825 000 (10 000)	Specifieke aankopen 123

Répartition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F	8 157 000
Laboratoires F	1 763 000
Total F	9 920 000

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F	8 157 000
Laboratoria F	1 763 000
Totaal F	9 920 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	120 000	155 000	100 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

A savoir :

1. Académie royale de Médecine de Belgique F	70 000
2. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » F	50 000

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 20 000 francs est nécessaire pour la valorisation du montant des prix des fondations académiques (arrêté royal du 13 juin 1967).

Namelijk :

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België. F	70 000
2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België F	50 000

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een som van 20 000 frank is nodig voor de valorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Art. 33.51. — *Staatstussienkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	482 188 000	528 200 000	325 385 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Le crédit sollicité est basé sur 906 000 journées d'hospitalisation à 326 francs (1970) et sur 563 000 journées à 332 francs (1971).

Le crédit de 1970 comprend un crédit supplémentaire de 120 000 000 de francs en vue de permettre l'octroi d'avances.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 906 000 verplegingsdagen tegen 326 frank (1970) en op 563 000 dagen tegen 332 frank (1971).

Het krediet van 1970 bevat een bijkrediet van 120 000 000 frank met het oog op de toekenning van voorschotten.

Art. 33.52. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970.*

Art. 33.52. — *Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige wetenschappen voor de periode 1966-1970.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	300 000	—	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Conformément à l'arrêté royal du 9 février 1964, deux prix quinquennaux de 150 000 francs sont instaurés.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 februari 1964 zijn twee vijfjaarlijkse prijzen van 150 000 frank gesticht.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.50. — *Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	9 100 000	7 500 000	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Conformément aux décisions prises par le Conseil d'Administration du Centre, la cotisation pour la Belgique serait pour 1971 de 180 568 \$.

Overeenkomstig de door de Beheerraad van het Centrum genomen beslissingen zou de bijdrage voor 1971 voor België 180 568 \$ belopen.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine (pour mémoire).	—	—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde (pro memorie).
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	550 000	(970 000) 350 000	187 000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	550 000	350 000 (970 000)	187 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	550 000	350 000 (970 000)	187 000	Aankoop van ander materieel 742
Répartition :		Onderverdeling :		
Machines :		Machines :		
Remplacement F	103 000	Vervanging F		103 000
Premier équipement	120 000	Eerste uitrusting		120 000
Mobilier :		Meubilair :		
Remplacement	225 000	Vervanging		225 000
Premier équipement	102 000	Eerste uitrusting		102 000
Total F	550 000	Totaal F		550 000
Art. 74.02. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		Art. 74.02. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.		

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	85 000	70 000	36 000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	1 417 000	400 000	183 000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	1 502 000	470 000	219 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	1 502 000	470 000	219 000	Aankoop van ander materieel 742
Répartition :		Onderverdeling :		

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Académie royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde F	35 000	15 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	35 000	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ...	1 317 000	100 000
Laboratoires. — Laboratoria	—	—
Totaux. --- Totalen F	1 387 000	115 000

L'augmentation du crédit s'explique principalement par l'installation prévue d'un système de traduction simultanée dans la salle de conférences de l'Institut.

De kredietverhoging vloeit voornamelijk voort uit de voorziene installatie van een simultaanvertalingssysteem in de conferentiezaal van het Instituut.

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerlei materieel niet leverbaar door het C.B.B.

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	140 000	115 000	87 000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	12 588 000	8 200 000	11 199 000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
9. Inspection de la Pollution atmosphérique.	3 000 000	3 000 000	386 000	9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.
Totaux F	15 728 000	11 315 000	11 672 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	15 728 000	11 315 000	11 672 000	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting		Remplacement — Vervanging	
	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Académie royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde. F	70 000	30 000	—	—
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	—	20 000	—	20 000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemio- logie	46 000	10 214 000	30 000	810 000
Laboratoires. — Laboratoria	350 000	731 000	107 000	300 000
Pollution atmosphérique et bruit. — Luchtverontreiniging en geluidshinder ...	—	3 000 000	—	—
Totaux. — Totalen F	466 000	13 995 000	137 000	1 130 000

La majoration du crédit s'explique principalement par l'extension des activités et l'augmentation des prix pour l'Institut d'Hygiène.

De kredietvermeerdering is hoofdzakelijk het gevolg van de uitbreiding der activiteiten en van de prijsstijging voor het Instituut voor Hygiëne.

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

	1971	1970	1969	
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	220 000	—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	220 000	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

Pour permettre :

- le remplacement d'une camionnette acquise en 1967 (100 000 francs);
- l'acquisition d'un second véhicule qui sera affecté à la surveillance de la pollution atmosphérique.

Om te voorzien in :

- de vervanging van een in 1967 aangekochte bestelwagen (100 000 frank);
- de aankoop van een tweede voertuig dat zal bestemd worden voor het toezicht op de luchtverontreiniging.

PARTIE II.

Famille et Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1971	1970	1969	
4. <i>Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.</i>	6 634 000	6 100 000	4 524 000	4. <i>Centrum voor Bevolkings- en Gezins-studien.</i>

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> F	5 373 000	5 094 000	3 602 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— <i>retenue veuves et orphelins</i> ...	212 000	206 000	206 000	— <i>afhouding weduwen en wezen.</i>
— <i>retenues sécurité sociale</i>	139 000	120 000	103 000	— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	2 984 000	2 920 000	2 714 000	Barenabezoldigingen.
Allocation de programmation ...	136 000	120 000	103 000	Programmatietoelage.
3 % sur taux de traitements	91 000	55 000	—	3 % op de weddebedragen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	56 000	35 000	22 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	720 000	885 000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 332 000	1 053 000	692 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	40 000	20 000	56 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	14 000	6 000	15 000	Verhoging index.
Totaux F	5 373 000	5 094 000	3 602 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	816 000	662 000	634 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	232 000	210 000	170 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	320 000	310 000	265 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50 000	45 000	45 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	50 000	50 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	164 000	47 000	104 000	Verhoging index.
Totaux F	816 000	662 000	634 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	330 000	270 000	230 000	— sociale verzekeringen.
— index	115 000	74 000	58 000	— index.
Totaux généraux F	6 634 000	6 100 000	4 524 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	609 000	458 000	277 000	Algemene werkingskosten 121
Nature des dépenses :		Aard der uitgaven :		
Téléphone F	108 000	Telefoon F	108 000	
Correspondance	24 000	Briefwisseling	24 000	
Dépenses d'entretien et de fournitures de bureau	82 000	Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigdheden	82 000	
Acquisition d'ouvrages et de publications	160 000	Aankoop van werken en publikaties	160 000	
Frais de déplacements	85 000	Verplaatsingskosten	85 000	
Indemnités kilométriques	40 000	Kilometervergoedingen	40 000	
Frais de séjour	70 000	Verblijfskosten	70 000	
Abonnements sociaux	20 000	Sociale abonnementen	20 000	
Frais de réceptions	20 000	Kosten bij recepties	20 000	
Total F	609 000	Totaal F	609 000	

Art. 12.51. — Etudes et enquêtes :

12.51.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 12.51. — Studies en onderzoeken :

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3 300 000	3 370 000	2 871 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre d'entamer de nouvelles études.

Het krediet moet toelaten nieuwe studies aan te vatten.

Art. 12.52. — Publications scientifiques :

12.52.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 12.52. — Wetenschappelijke publikaties :

12.52.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	750 000	500 000	488 000	Specifieke aankopen 123

La majoration du crédit s'explique par l'augmentation du volume des publications et par la nécessité de prévoir des publications spéciales en vue de divulguer les résultats des différentes enquêtes.

De kredietverhoging is verantwoord door de volumevermeerdering der publikaties en door de noodzakelijkheid speciale publikaties te voorzien met het oog op de verspreiding van de resultaten der verschillende enquêtes.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :*

74.01.4. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :*

74.01.4. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	150 000	120 000	53 000	Aankoop van ander materieel 742
Répartition :		Onderverdeling :		
Machines :		Machines :		
Remplacement F	40 000	Vervanging F		40 000
Premier équipement	15 000	Eerste uitrusting		15 000
Mobilier :		Meubilair :		
Remplacement	—	Vervanging		—
Premier équipement	45 000	Eerste uitrusting		45 000
Matériel :		Materieel :		
Remplacement	—	Vervanging		—
Premier équipement	50 000	Eerste uitrusting		50 000
Total F	150 000	Totaal F		150 000

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :*

74.02.4. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :*

74.02.4. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
742 Achats d'autre matériel F	90 000	60 000	90 000	Aankoop van ander materieel 742	
Remplacement F	20 000			Vervanging F	20 000
Premier équipement	70 000			Eerste uitrusting	70 000
Total F	90 000			Totaal F	90 000

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.4. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.4. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	60 000	30 000	—	Aankoop van ander materieel 742
Répartition :		Onderverdeling :		
Mobilier :		Meubilair :		
Remplacement F	—	Vervanging F		—
Premier équipement	40 000	Eerste uitrusting		40 000
Matériel :		Materieel :		
Remplacement	—	Vervanging		—
Premier équipement	20 000	Eerste uitrusting		20 000
Total F	60 000	Totaal F		60 000

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	6 000 000 000
Programme ajusté	F	10 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	4 268 084 000
Engagements 1969		209 961 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		39 000

Crédits ajustés 1970		230 000 000
Autorisations nouvelles 1971		260 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	4 968 084 000
-------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	3 915 310 000
Ordonnancements 1969		190 009 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—

Crédits ajustés 1970		240 000 000
Autorisations nouvelles 1971		300 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	4 645 319 000
--------------------------------------	---	---------------

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eau des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	1 000 000 000
Programme ajusté	F	2 700 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	581 762 000
Engagements 1969		242 872 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 128 000

Crédits ajustés 1970		235 000 000
Autorisations nouvelles 1971		330 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	1 390 762 000
-------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	435 889 000
Ordonnancements 1969		126 340 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsides aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	6 000 000 000
Aangepast programma	F	10 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	4 268 084 000
Vastleggingen 1969		209 961 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		39 000

Aangepaste kredieten 1970		230 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		260 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	4 968 084 000
---------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	3 915 310 000
Ordonnanceringen 1969		190 009 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—

Aangepaste kredieten 1970		240 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		300 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	4 645 319 000
--------------------------------------	---	---------------

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	1 000 000 000
Aangepast programma	F	2 700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	581 762 000
Vastleggingen 1969		242 872 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 128 000

Aangepaste kredieten 1970		235 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		330 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	1 390 762 000
---------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	435 889 000
Ordonnanceringen 1969		126 340 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—

Crédits ajustés 1970	170 000 000
Autorisations nouvelles 1971	200 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement F	932 229 000

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire, d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et, d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial F	500 000 000
Programme ajusté F	1 500 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs F	513 397 000
Engagements 1969	85 925 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	35 075 000

Crédits ajustés 1970	35 000 000
Autorisations nouvelles 1971	80 000 000

Plafond nouveau d'engagement F	749 397 000
--	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	406 290 000
Ordonnancements 1969	87 875 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	20 000 000

Crédits ajustés 1970	70 000 000
Autorisations nouvelles 1971	80 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F	664 165 000
--	-------------

Le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse.

Il est surtout nécessaire d'accroître les possibilités de traitement de ces enfants dans des internats ou semi-internats médico-pédagogiques; il convient d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial F	100 000 000
Programme ajusté F	200 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs F	29 910 000
Engagements 1969	2 472 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	31 527 000

Crédits ajustés 1970	9 000 000
Autorisations nouvelles 1971	45 000 000

Plafond nouveau d'engagement F	117 909 000
--	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	17 909 000
Ordonnancements 1969	10 643 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	15 000 000

Crédits ajustés 1970	-
Autorisations nouvelles 1971	30 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F	73 552 000
--	------------

Aangepaste kredieten 1970	170 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	200 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	932 229 000
---	-------------

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning.

Uit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om, eensdeels, bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en, anderdeels, om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma F	500 000 000
Aangepast programma F	1 500 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige F	513 397 000
Vastleggingen 1969	85 925 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	35 075 000

Aangepaste kredieten 1970	35 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	80 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F	749 397 000
--------------------------------------	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	406 290 000
Ordonnanceringen 1969	87 875 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	20 000 000

Aangepaste kredieten 1970	70 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	80 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	664 165 000
---	-------------

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd.

Het is vooral noodzakelijk de mogelijkheid tot opnemng van deze kinderen in medisch-pedagogische internaten of semi-internaten uit te breiden; het betaamt aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma F	100 000 000
Aangepast programma F	200 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige F	29 910 000
Vastleggingen 1969	2 472 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	31 527 000

Aangepaste kredieten 1970	9 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	45 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F	117 909 000
--------------------------------------	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	17 909 000
Ordonnanceringen 1969	10 643 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	15 000 000

Aangepaste kredieten 1970	-
Nieuwe machtigingen 1971	30 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	73 552 000
---	------------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	35 000 000
Programme ajusté	F	65 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	35 651 000
Engagements 1969		12 126 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3 874 000

Crédits ajustés 1970		13 000 000
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'engagement	F	64 651 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	32 087 000
Ordonnancements 1969		9 697 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		6 000 000

Crédits ajustés 1970		5 000 000
Autorisations nouvelles 1971		6 500 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	59 284 000
---	---	------------

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique des moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut National du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	22 000 000
Programme ajusté	F	31 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	23 000 000
Engagements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—

Crédits adaptés 1970		2 000 000
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	27 000 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	11 715 000
Ordonnancements 1969		7 928 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3 450 000

Crédits adaptés 1970		1 867 000
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	26 960 000
---	---	------------

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als Staatssubsistentie in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	35 000 000
Aangepast programma	F	65 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	35 651 000
Vastleggingen 1969		12 126 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3 874 000

Aangepaste kredieten 1970		13 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	64 651 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	32 087 000
Ordonnanceringen 1969		9 697 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		6 000 000

Aangepaste kredieten 1970		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		6 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	59 284 000
---------------------------------------	---	------------

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de zoëven genoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Art. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	22 000 000
Aangepast programma	F	31 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	23 000 000
Vastleggingen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—

Aangepaste kredieten 1970		2 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000

Nieuw vastleggingsplafon		27 000 000
------------------------------------	--	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	11 715 000
Ordonnanceringen 1969		7 928 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3 450 000

Aangepaste kredieten 1970		1 867 000
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	26 960 000
---------------------------------------	---	------------

Le nouveau crédit est dû à la transformation de l'établissement conçu pour des curistes valides en établissement pour invalides.

Art. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	220 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		15 000 000
Crédits ajustés 1970		5 000 000
Autorisations nouvelles 1971		43 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	63 000 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	—
Crédits ajustés 1970		3 000 000
Autorisations nouvelles 1971		6 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	9 000 000
---	---	-----------

L'absence d'établissements d'hébergement pour handicapés dépourvus de liens familiaux ou dont la famille ne peut momentanément s'occuper en raison de circonstances exceptionnelles pose pour les intéressés de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Art. 51.87. — *Dotation de départ pour les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	20 000 000
Programme ajusté	F	20 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		20 000 000

Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	20 000 000
---	---	------------

Le crédit doit permettre l'application de certaines dispositions du projet de loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.80. — *Subsidies aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Economische classificatie.

523 Instellingen S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	F	50 000 000
Programme ajusté	F	50 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 000 000

Crédits ajustés 1970		2 000 000
Autorisations nouvelles 1971		6 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	10 000 000
--	---	------------

Het nieuwe krediet is te wijten aan de omvorming van de instelling, die oorspronkelijk voorzien was voor valide kuurgasten, tot een inrichting voor invaliden.

Art. 51.86. *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kortverblijf voor gehandicapten.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	220 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		15 000 000
Aangepaste kredieten 1970		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		43 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	63 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	—
Aangepaste kredieten 1970		3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		6 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	9 000 000
---------------------------------------	---	-----------

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden of waarmee de familie zich tijdelijk niet kan bezighouden, ingevolge uitzonderlijke omstandigheden, stelt voor de belanghebbenden moeilijke problemen, namelijk op het stuk van de sociale integratie.

Art. 51.87. — *Basisdotatie voor de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	20 000 000
Aangepast programma	F	20 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		20 000 000
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	20 000 000
---------------------------------------	---	------------

Het krediet moet de toepassing verzekeren van sommige bepalingen van het ontwerp van wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Economische classificatie.

523 Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	F	50 000 000
Aangepast programma	F	50 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 000 000
Aangepaste kredieten 1970		2 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		6 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	10 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—
Crédits ajustés 1970	2 000 000
Autorisations nouvelles 1971	2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	4 000 000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.80. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	41 880 000
Ordonnancements 1969	16 600 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—
Crédits ajustés 1970	16 000 000
Autorisations nouvelles 1971	15 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	89 480 000

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés — l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée — et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 700.1 — Domaine d'Hofstade — Fonds d'exploitation, du titre IV, section particulière.

Art. 61.81. — *Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire).*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial F	25 000 000
Programme ajusté F	25 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs F	—
Engagements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	2 000 000
Crédits ajustés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'engagement F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—
Crédits ajustés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	—

Justification : voir article 51.81.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et vorige F	—
Ordonnancements 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—
Aangepaste kredieten 1970	2 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	2 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	4 000 000

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaats initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen).

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.80. — *Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et vorige F	41 880 000
Ordonnancements 1969	16 600 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—
Aangepaste kredieten 1970	16 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	15 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	89 480 000

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de Dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn — aangezien de exploitatie van het domein de karakteristieken draagt van een staatsdienst met afzonderlijk beheer — en met de noodzakelijkheid de kredieten op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verscheidene artikelen, werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de kredieten over te dragen naar artikel 700.1 — Domein Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds, van titel IV, afzonderlijke sectie.

Art. 61.81. — *Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memorie).*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma F	25 000 000
Aangepast programma F	25 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 et vorige F	—
Vastleggingen 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	2 000 000
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw vastleggingsplafon F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et vorige F	—
Ordonnancements 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	—

Verantwoording : zie artikel 51.81.

Art. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930, et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	610 000 000
Ordonnancements 1969		50 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		30 000 000
Autorisations nouvelles 1971		30 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	720 000 000

Le crédit d'ordonnement du présent article est transféré à l'article 600.2 de la section particulière.

Art. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au logement du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	F	12 000 000
Programme ajusté	F	44 500 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	18 000 000
Engagements 1969		15 500 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		5 000 000
Autorisations nouvelles 1971		6 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	44 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		27 000 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	27 000 000

Le crédit d'engagement de 6 000 000 de francs est justifié par la nécessité de construire d'urgence un bâtiment pour le personnel.

Art. 61.84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier aménagement de crèches et de pouponnières (pour mémoire).*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	F	10 000 000
Programme ajusté	F	10 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 000 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'engagement	F	1 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	—

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	610 000 000
Ordonnanceringen 1969		50 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		30 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	720 000 000

Het ordonnanceringskrediet van onderhavig artikel is overgedragen op artikel 600.2 van de afzonderlijke sectie.

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	F	12 000 000
Aangepast programma	F	44 500 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	18 000 000
Vastleggingen 1969		15 500 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		6 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	44 500 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		27 000 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	27 000 000

Het vastleggingskrediet van 6 000 000 frank wordt verantwoord door de noodzaak dringend een gebouw voor het personeel op te richten.

Art. 61.84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbeveerplaatsen (pro memoria).*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	F	10 000 000
Aangepast programma	F	10 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 000 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	1 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	—

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	250 000 000
Ordonnancements 1969		400 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		440 000 000
Autorisations nouvelles 1971		462 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 552 000 000

Le crédit d'ordonnement de 462 000 000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce fonds est inscrit à l'article 600.1 de la section particulière.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1971 à un volume de prêts ne dépassant pas 2 266 000 000 de francs.

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

1. Distribution d'eau	F	600 000 000
2. Bâtiments	F	750 000 000
3. Epuration des eaux usées	F	516 000 000

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier

	F	300 000 000
--	---	-------------

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques

	F	100 000 000
--	---	-------------

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence, les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 2 266 000 000 de francs, à augmenter des montants inscrits aux articles 63.80 à 63.88.

Art. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique.

635 Investissements divers.

Programme initial	F	25 000 000
Programme ajusté	F	20 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	11 556 000
Engagements 1969		206 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 994 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	15 756 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	9 741 000
Ordonnancements 1969		14 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 000 000
Crédits ajustés 1970		—

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	250 000 000
Ordonnanceringen 1969		400 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		440 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		462 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 552 000 000

Het ordonnanceringskrediet van 462 000 000 frank is bestemd voor het staven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967.

Dit fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1. van de afzonderlijke sectie.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1971 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 2 266 000 000 frank.

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

1. Waterleidingen	F	600 000 000
2. Gebouwen	F	750 000 000
3. Zuivering der afvalwaters	F	516 000 000

B. — Verwezenlijking van het plan van de ziekenhuizenheruitrusting

	F	300 000 000
--	---	-------------

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid

	F	100 000 000
--	---	-------------

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór het van kracht worden van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 2 266 000 000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.88.

Art. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie.

635 Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	F	25 000 000
Aangepast programma	F	20 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	11 556 000
Vastleggingen 1969		206 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 994 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000
Nieuw vastleggingsplafon		15 756 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige		9 741 000
Ordonnanceringen 1969		14 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 000 000
Aangepaste kredieten 1970		—

Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 11 755 000

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel « 900 ».

Art. 63.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F 3 000 000 000
Programme ajusté	F 3 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F 1 784 356 000
Engagements 1969	101 958 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	42 000
Crédits ajustés 1970	170 000 000
Autorisations nouvelles 1971	493 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F 2 549 356 000
------------------------------	-----------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F 1 747 217 000
Ordonnancements 1969	33 377 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—
Crédits ajustés 1970	90 000 000
Autorisations nouvelles 1971	110 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F 1 980 594 000
----------------------------------	-----------------

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires.

Art. 63.82. — *Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F 100 000 000
Programme ajusté	F 150 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F 33 480 000
Engagements 1969	8 352 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	23 647 000
Crédits ajustés 1970	3 000 000
Autorisations nouvelles 1971	25 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F 93 479 000
------------------------------	--------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F 9 500 000
Ordonnancements 1969	10 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—
Crédits ajustés 1970	15 000 000
Autorisations nouvelles 1971	15 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F 49 500 000
----------------------------------	--------------

Justification : voir article 51.82.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F 3 000 000 000
Programme ajusté	F 3 000 000 000

Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 11 755 000

Het krediet moet de voortzetting mogelijk maken van de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel « 900 ».

Art. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F 3 000 000 000
Aangepast programma	F 3 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F 1 784 356 000
Vastleggingen 1969	101 958 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	42 000
Aangepaste kredieten 1970	170 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	493 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F 2 549 356 000
--------------------------	-----------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F 1 747 217 000
Ordonnanceringen 1969	33 377 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—
Aangepaste kredieten 1970	90 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	110 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1 980 594 000
-----------------------------	-----------------

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven niettemin bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden.

Art. 63.82. — *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F 100 000 000
Aangepast programma	F 150 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F 33 480 000
Vastleggingen 1969	8 352 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	23 647 000
Aangepaste kredieten 1970	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	25 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F 93 479 000
--------------------------	--------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F 9 500 000
Ordonnanceringen 1969	10 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—
Aangepaste kredieten 1970	15 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	15 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F 49 500 000
-----------------------------	--------------

Verantwoording : zie artikel 51.82.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F 3 000 000 000
Aangepast programma	F 3 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	2 093 640 000
Engagements 1969		524 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...		14 475 000
Crédits ajustés 1970		3 000 000
Autorisations nouvelles 1971		21 500 000

Plafond nouveau d'engagement F 2 133 139 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	2 060 143 000
Ordonnancements 1969		5 136 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...		20 000 000

Crédits ajustés 1970 —
 Autorisations nouvelles 1971 —

Plafond nouveau d'ordonnement F 2 085 279 000

Les travaux visés à l'article sont entre autres :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont financés par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.84. — *Subsidies aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634 Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	247 000 000
Programme ajusté	F	15 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	212 965 000
Engagements 1969		812 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...		5 188 000

Crédits ajustés 1970 2 000 000
 Autorisations nouvelles 1971 4 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 224 965 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	200 512 000
Ordonnancements 1969		7 303 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...		10 690 000

Crédits ajustés 1970 —
 Autorisations nouvelles 1971 5 500 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 224 005 000

L'engagement des nouveaux travaux se fait à charge de l'article 600.1 du titre IV (Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale) et par voie de financement par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	2 093 640 000
Vastleggingen 1969		524 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		14 475 000
Aangepaste kredieten 1970		3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		21 500 000

Nieuw vastleggingsplafon F 2 133 139 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	2 060 143 000
Ordonnanceringen 1969		5 136 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		20 000 000

Aangepaste kredieten 1970 —
 Nieuwe machtigingen 1971 —

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 085 279 000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

634 Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	247 000 000
Aangepast programma	F	15 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	212 965 000
Vastleggingen 1969		812 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		5 188 000

Aangepaste kredieten 1970 2 000 000
 Nieuwe machtigingen 1971 4 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 224 965 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	200 512 000
Ordonnanceringen 1969		7 303 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		10 690 000

Aangepaste kredieten 1970 —
 Nieuwe machtigingen 1971 5 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 224 005 000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van artikel 600.1 van titel IV (Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie) en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique.

634 Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	150 000 000
Programme ajusté	F	1 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	66 039 000
Engagements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		8 000 000

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	76 039 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	64 809 000
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 000 000

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	68 809 000
---	---	------------

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Art. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique.

634 Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	450 000 000
Programme ajusté	F	850 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		25 000 000

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'engagement	F	25 000 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		5 000 000

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	5 000 000
---	---	-----------

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1. de la section particulière).

Art. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F	16 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969		16 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—

Nouveau plafond d'engagement	F	16 000 000
--	---	------------

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

634 Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	150 000 000
Aangepast programma	F	1 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	66 039 000
Vastleggingen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		8 000 000

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	76 039 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	64 809 000
Ordonnanceringen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 000 000

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	68 809 000
---------------------------------------	---	------------

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

Art. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie :

634 Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	450 000 000
Aangepast programma	F	850 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		25 000 000

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	25 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		5 000 000

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	5 000 000
---------------------------------------	---	-----------

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1. van de afzonderlijke sectie).

Art. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memorie).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	16 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969		16 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	16 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		10 000 000
Crédits ajustés 1970		6 000 000
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	16 000 000

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial.

L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la Plaine de Droixhe.

Art. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F	1 500 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969		8 569 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		41 430 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		80 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	129 999 000
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		—
Crédits ajustés 1970		30 000 000
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	30 000 000
--------------------------------------	---	------------

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au Département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions de francs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique.

641 Bâtiments — enseignement libre.

Programme initial	F	600 000 000
Programme ajusté	F	6 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969		363 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		—
Crédits ajustés 1970		620 000 000
Autorisations nouvelles 1971		270 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	1 253 000 000
-------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et vorige	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		10 000 000
Aangepaste kredieten 1970		6 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw ordonnancingsplafon	F	16 000 000
-------------------------------------	---	------------

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk op-nieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het Plein van Droixhe.

Art. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	1 500 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969		8 569 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		41 430 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		80 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	129 999 000
---------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw ordonnancingsplafon	F	30 000 000
-------------------------------------	---	------------

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuzen doet een beroep op het Departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuzen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de staatstussenkomst in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen frank.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie.

641 Gebouwen — vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma	F	600 000 000
Aangepast programma	F	6 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969		363 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		620 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		270 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	1 253 000 000
---------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	--
Ordonnancements 1969	...	...	...	...
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...
Crédits ajustés 1970	...	...	...	180 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	350 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	530 000 000

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	F	100 000 000
Programme ajusté	...	...	F	300 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	66 014 000
Engagements 1969	...	...	...	52 293 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	7 707 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...	45 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	40 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	211 014 000
------------------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	63 907 000
Ordonnancements 1969	...	...	...	514 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	--

Crédits ajustés 1970	...	...	...	40 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	30 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	134 421 000
-------------------------------	-----	-----	---	-------------

Continuation du programme en cours.

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	F	300 000 000
Programme ajusté	...	...	F	2 100 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	387 978 000
Engagements 1969	...	...	...	420 140 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	859 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...	250 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	550 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	1 608 977 000
------------------------------	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	20 651 000
Ordonnancements 1969	...	...	...	45 052 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	131 000 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...	94 200 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	460 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	750 903 000
-------------------------------	-----	-----	---	-------------

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du Canal Albert s'avère indispensable.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1968 en vorige	...	...	F	--
Ordonnancerings 1969	...	...	...	...
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	180 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	350 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	530 000 000

Deze toelagen zijn voorzien door het koninklijk besluit van 13 december 1966.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	100 000 000
Aangepast programma	...	...	F	300 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	66 014 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	52 293 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	7 707 000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	45 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	40 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	211 014 000
--------------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1968 en vorige	...	...	F	63 907 000
Ordonnancerings 1969	...	...	...	514 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	--

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	40 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	30 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	134 421 000
-----------------------------	-----	-----	---	-------------

Voortzetting van het lopende programma.

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	300 000 000
Aangepast programma	...	...	F	2 100 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	387 978 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	420 140 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	859 000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	250 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	550 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	1 608 977 000
--------------------------	-----	-----	---	---------------

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1968 en vorige	...	...	F	20 651 000
Ordonnancerings 1969	...	...	...	45 052 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	131 000 000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	94 200 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	460 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	750 903 000
-----------------------------	-----	-----	---	-------------

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Art. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (pour mémoire).*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	F	600 000 000
Programme ajusté	F	700 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	97 172 000
Engagements 1969		5 700 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'engagement	F	102 872 000
--	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	37 805 000
Ordonnancements 1969		30 151 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		5 116 000

Crédits ajustés 1970		29 800 000
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	102 872 000
---	---	-------------

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la section particulière).

Achats de matériel durable.

Art. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire).*

Classification économique.

742 Matériel divers.

Programme initial	F	30 000 000
Programme ajusté	F	30 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 405 000
Engagements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 000 000

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'engagement	F	2 405 000
--	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	888 000
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 000 000

Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 888 000
---	---	-----------

Ces crédits sont destinés à l'achat de matériel pour procéder au contrôle à distance de la qualité de certaines eaux.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

Art. 82.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire).*

Classification économique :

82 Octrois de crédits aux ménages.

Ordonnancements.

Ordonnements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—

Crédits ajustés 1970		15 000 000
Autorisations nouvelles 1971		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	15 000 000
---	---	------------

Art. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	600 000 000
Aangepast programma	F	700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	97 172 000
Vastleggingen 1969		5 700 000

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
--	--	---

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	102 872 000
------------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	37 805 000
Ordonnanceringen 1969		30 151 000

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		5 116 000
--	--	-----------

Aangepaste kredieten 1970		29 800 000
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	102 872 000
---------------------------------------	---	-------------

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1. van de afzonderlijke sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie.

742 Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	F	30 000 000
Aangepast programma	F	30 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1 405 000
Vastleggingen 1969		—

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 000 000
--	--	-----------

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	2 405 000
------------------------------------	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	888 000
Ordonnanceringen 1969		—

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 000 000
--	--	-----------

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 888 000
---------------------------------------	---	-----------

Deze kredieten zijn bestemd voor de aankoop van materieel voor de controle op afstand van de kwaliteit van sommige waters.

HOOFDSTUK V

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 82.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (pro memorie).*

Economische classificatie :

82 Kredietverlening aan gezinnen.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—

Aangepaste kredieten 1970		15 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	15 000 000
---------------------------------------	---	------------

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.80. — Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs F	—
Engagements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	2 500 000
Crédits ajustés 1970	1 250 000
Autorisations nouvelles 1971	1 500 000

Plafond nouveau d'engagement F 5 250 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	2 500 000
Crédits ajustés 1970	1 250 000
Autorisations nouvelles 1971	1 500 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 5 250 000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

Section II.

Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.90. — Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Art. 61.90. 1°.

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	3 687 225 000
Ordonnancements 1969	385 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—

Crédits ajustés 1970 611 000 000

Autorisations nouvelles 1971 372 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 5 055 225 000

Les Sociétés nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 372 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.80. — Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige F	—
Vastleggingen 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	2 500 000
Aangepaste kredieten 1970	1 250 000
Nieuwe machtigingen 1971	1 500 000

Nieuw vastleggingsplafon F 5 250 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	—
Ordonnanceringen 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	2 500 000
Aangepaste kredieten 1970	1 250 000
Nieuwe machtigingen 1971	1 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 5 250 000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke voor gevolg had dat sedert nagenoeg tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Art. 61.90. 1°.

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	3 687 225 000
Ordonnanceringen 1969	385 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—

Aangepaste kredieten 1970 611 000 000

Nieuwe machtigingen 1971 372 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 5 055 225 000

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn moeten terugbetalen voor een bedrag van 372 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Art. 61.90. 2°.

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 707 093 000
Ordonnancements 1969		288 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .		—

Crédits ajustés 1970 .		382 000 000
Autorisations nouvelles 1971 .		380 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	2 757 099 000
--------------------------------------	---	---------------

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 489 millions de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 109 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 380 millions de francs.

Art. 61.91. — *Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	553 190 000
Ordonnancements 1969		75 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .		—

Crédits ajustés 1970 .		248 000 000
Autorisations nouvelles 1971 .		250 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 126 190 000
--------------------------------------	---	---------------

Compte tenu des demandes de subsides déjà instruites et de celles qui pourront être complètement examinées, on peut estimer que le nombre de maisons démolies et pour lesquelles un subside sera liquidé, atteindra en 1971, environ 1750, ce qui représente, à une moyenne de 140 000 francs par maison, une dépense de 250 millions.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

Art. 81.91. — *Avance récupérable à la Société Nationale du Logement en vue de lui permettre l'achat d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 — domaine d'Epiniel) (pour mémoire).*

Classification économique.

813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		108 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .		—

Crédits ajustés 1970 .		—
Autorisations nouvelles 1971 .		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	108 000 000
--------------------------------------	---	-------------

Art. 61.90. 2°.

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige .	F	1 707 099 000
Ordonnancements 1969		288 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .		—

Aangepaste kredieten 1970		382 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		380 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon .	F	2 757 099 000
-------------------------------	---	---------------

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossingen die te haren laste worden gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 489 miljoen frank zal bedragen.

Daarentegen zal wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 109 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 380 miljoen frank.

Art. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige .	F	553 190 000
Ordonnancements 1969		75 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .		—

Aangepaste kredieten 1970		248 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		250 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon .	F	1 126 190 000
-------------------------------	---	---------------

Rekening houdende met de reeds onderzochte aanvragen om subsidies en met deze die nog volledig zullen kunnen onderzocht worden, mag men schatten dat het aantal afgebroken huizen in 1971 waarvoor een subsidie zal vereffend worden, ongeveer 1750 zal bereiken, hetgeen tegen een gemiddelde van 140 000 frank per huis, een uitgave van 250 miljoen vertegenwoordigt.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.91. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ten einde haar toe te laten een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 — domein van Epiniel) aan te kopen (pro memorie).*

Economische classificatie.

813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige .	F	—
Ordonnancements 1969		108 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .		—

Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—

Nieuw ordonnanceringsplafon .	F	108 000 000
-------------------------------	---	-------------

Art. 81.92. — *Participation de l'Etat dans l'achat par la Société Nationale du Logement d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 — domaine d'Epinlieu) (pour mémoire).*

Classification économique.

813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	94 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	94 000 000

Art. 81.92. — *Deelneming van de Staat in de aankoop door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 — domein van Epinlieu) (pro memorie).*

Economische classificatie.

813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	...	...	94 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	94 000 000

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE. PARTIE I. Santé publique. Section I. Dépenses de l'Etat sur ressources affectées. CHAPITRE I. FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.				TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE. DEEL I. Volksgezondheid. Sectie I. Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming. HOOFDSTUK I. FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
Art. 600.1.A. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).</i>				Art. 600.1.A. — <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).</i>			
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie			
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>			
990 Solde reporté F	448 247 524	467 247 524	210 595 000	Report	990		
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du budget extraordinaire)	462 000 000	440 000 000	400 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting).	661		
Totaux F	910 247 524	907 247 524	610 595 000	Totalen.			
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>			
511 Subsidies aux Sociétés de Distribution d'Eaux.	125 000 000	150 000 000	49 886 476	Subsidies aan de Waterleidingsmaatschappijen.	511		
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.	287 000 000	134 000 000	71 560 000	Subsidies voor de zuivering van het afvalwater.	634		
732 Construction de bassins-réservoirs ...	234 000 000	175 000 000	21 901 000	Bouwen van spaarbekkens	732		
Totaux F	646 000 000	459 000 000	143 347 476	Totalen.			
950 Solde à nouveau F	264 247 524	448 247 524	467 247 524	Te reporteren	950		

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Les crédits inscrits au présent article doivent contribuer à l'équipement des zones industrielles ainsi qu'à la reconversion et au développement économique des régions visées par la loi du 14 juillet 1966.

Pour 1971, les prévisions d'engagement des dépenses s'élèveront à 462 millions de francs.

Art. 600.2.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

De kredieten die op dit artikel worden uitgetrokken moeten bijdragen tot de uitrusting van de nijverheidsgebieden alsmede tot de economische reconversie en ontwikkeling van de gewesten bedoeld bij de wet van 14 juli 1966.

Voor 1971 zullen de vooruitzichten van de vastlegging der uitgaven 462 miljoen frank belopen.

Art. 600.2.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en van 26 december 1956).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie			
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>			
990 Solde reporté F	60 898 000	70 898 000	50 206 000	Report	990		
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du budget extraordinaire).	30 000 000	30 000 000	50 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting).	661		
Totaux F	90 898 000	100 898 000	100 206 000	Totalen.			

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.	35 000 000	40 000 000	29 308 000	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512
950 Solde à nouveau F	55 898 000	60 898 000	70 898 000	Te reporteren 950

La dépense de 35 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 9 avril 1954, 6 août 1954, 12 décembre 1955, 25 février 1958, 6 février 1960, 24 septembre 1964 et 6 février 1968).

Art. 600.3.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

De uitgave van 35 000 000 frank is bestemd voor de financiering van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede voor de subsidiëring van het bouwen van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 19 mei 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1951, 9 april 1954, 6 augustus 1954, 12 december 1955, 25 februari 1958, 6 februari 1960, 24 september 1964 en 6 februari 1968).

Art. 600.3.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	2 925 000	181 690 000	419 779 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire).	720 000 000	537 235 000	970 500 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	20 000 000	25 000 000	27 563 000	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux F	742 925 000	743 925 000	1 417 842 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	739 000 000	741 000 000	1 236 152 000	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
950 Solde à nouveau F	3 925 000	2 925 000	181 690 000	Te reporteren 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit :

Aliénés F	565 000 000
Séquestrés à domicile	90 000 000
Tuberculeux	47 000 000
Cancéreux	21 000 000
Autres	16 000 000
Total F	739 000 000

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders, hetzij :

Krankzinnigen F	565 000 000
Thuis verpleegde krankzinnigen	90 000 000
Toringlijders	47 000 000
Kankerlijders	21 000 000
Andere	16 000 000
Totaal F	739 000 000

Art. 600.4.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Art. 600.4.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	960 000	12 254 000	7 651 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.25 du budget ordinaire).	52 000 000	50 681 000	48 720 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.25 van de gewone begroting). 080
3312 Remboursements des secours alloués aux réfugiés.	25 000	25 000	21 000	Terugbetalingen van steun toegekend aan vluchtelingen. 3312
Totaux F	52 985 000	62 960 000	56 392 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Secours aux réfugiés F	52 000 000	62 000 000	44 138 000	Steun aan vluchtelingen 3312
950 Solde à nouveau F	985 000	960 000	12 254 000	Te reporteren 950

Les dépenses de l'année 1970 comprennent le paiement d'arriérés d'années antérieures.

De uitgaven van het jaar 1970 bevatten de betaling van achterstallen van vorige jaren.

Art. 600.5.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

Art. 600.5.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	36 000 000	—	—	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire).	715 000 000	672 000 000	—	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux F	751 000 000	672 000 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Frais d'entretien des handicapés. F	751 000 000	636 000 000	—	Onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
950 Solde à nouveau F	—	36 000 000	—	Te reporteren 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 600.6.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

Art. 600.6.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 000 000	1 000 000	—	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du budget ordinaire).	—	—	1 000 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.30 van de gewone begroting). 080
Totaux F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.	500 000	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen. 3312
950 Solde à nouveau F	500 000	1 000 000	1 000 000	Te reporteren 950

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A. constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 600.6.A. ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	49 000	53 000	56 000	Report 990
265 Intérêts de titres	82 000	82 000	82 000	Rente van titels 265
Totaux F	131 000	135 000	138 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	86 000	86 000	85 000	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T.
950 Solde à nouveau F	45 000	49 000	53 000	Te reporteren 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

Art. 660.2.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	6 000 000	7 722 246	7 395 673	Report 990
522 Prescription quinquennale	100 000	65 000	548 205	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux F	6 100 000	7 787 246	7 943 878	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	6 100 000	1 787 246	221 632	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau F	--	6 000 000	7 722 246	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 000 000 de DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000 000 DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de Overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.B. — *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961, relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).*

Art. 660.3.B. — *Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	5 427 251	6 227 251	6 326 038	Report 990
522 Prescription quinquennale	50 000	100 000	436 912	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux F	5 477 251	6 327 251	6 762 950	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	5 477 251	900 000	535 699	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	—	5 427 251	6 227 251	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.4.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

Art. 660.4.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding van oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	152 293 745	176 493 745	200 734 751	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	24 000 000	24 200 000	24 241 006	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons. 522
950 Solde à nouveau F	128 293 745	152 293 745	176 493 745	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 000 000 de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est, titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30 000 000 DM met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons, titularis, op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 660.5.B. — *Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).*

Art. 660.5.B. — *Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	11 004 546	15 464 962	24 619 318	Report 990
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance Sociale.	9 000 000	8 965 819	10 773 935	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg. 080
Totaux F	20 004 546	24 430 781	35 393 253	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3361 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.	9 250 000	13 426 235	19 928 291	Achterstallen van renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten. 3361
950 Solde à nouveau F	10 754 546	11 004 546	15 464 962	Te reporteren 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 660.6.B. — *Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965).*

Art. 660.6.B. — *Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	13 681 000	14 331 000	14 574 000	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	13 681 000	650 000	243 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	--	13 681 000	14 331 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 millions de francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212 miljoen frank op artikel 660.2.

Art. 660.8.A. — *Allocation de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le financement de recherches scientifiques biologiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

Art. 660.8.A. — *Toelage van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid ter financiering van wetenschappelijke biologische onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	62 008	—	Report 990
390 Allocation de l'O.M.S.	50 000	50 000	100 000	Toelage van de W.O.G. 390
Totaux F	50 000	112 008	100 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Recherches scientifiques biologiques de l'Institut.	50 000	112 008	37 992	Wetenschappelijke biologische onderzoeken van het Instituut. 123
950 Solde à nouveau F	—	—	62 008	Te reporteren 950

Art. 670.1.B. — *Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel, arrêté royal du 21 mai 1914).*

Art. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel, koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	2 000	10 000	6 000	Report 990
265 Intérêts de titres	4 000	4 000	4 000	Interesten van titels 265
Totaux F	6 000	14 000	10 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3311 Transferts de revenus aux ménages, aide sociale aux ménages.	—	12 000	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen, sociale steun gezinnen. 3311
950 Solde à nouveau F	6 000	2 000	10 000	Te reporteren 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.A. — *Domaine d'Hofstade-Plage. — Fonds d'exploitation.*

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.A. — *Domein Hofstade-Strand. — Bedrijfsfonds.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	19 408 000	19 464 000	24 326 000	Report 990
161 Recettes diverses d'exploitation ...	832 000	800 000	956 000	Diverse ontvangsten uit eigen bedrijf. 161
281 Produits des concessions à des particuliers.	3 441 000	3 000 000	2 732 000	Opbrengst van concessies aan particuliere vergunninghouders. 281
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.20 du budget ordinaire).	1 050 000	1 050 000	970 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.20 van de gewone begroting). 460
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.80 du budget extraordinaire).	15 000 000	16 000 000	16 600 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.80 van de buitengewone begroting). 661
Totaux F	39 731 000	40 314 000	45 584 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
120 Achat de biens non durables et de services.	5 140 000	4 086 000	4 906 000	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
720 Travaux à exécuter en régie propre.	—	—	942 000	Werken uit te voeren in eigen bedrijf. 720
733 Travaux d'aménagement ou d'amélioration de la plage d'Hofstade, y compris les plantations.	6 150 000	5 120 000	1 951 000	Werken tot verdere inrichting of verbetering van Hofstade-Strand, met inbegrip van de beplantingen. 733
742 Achat de biens durables, matériel, etc.	650 000	200 000	121 000	Aankoop van duurzame goederen, materieel, enz. 742
710 Achat de terrains	15 200 000	11 500 000	18 200 000	Aankoop gronden 710
Totaux F	27 140 000	20 906 000	26 120 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	12 591 000	19 408 000	19 464 000	Te reporteren 950

D'importants travaux de grosses réparations et d'agencement du Domaine sont prévus pour 1971, tels que le renouvellement de certains ouvrages d'art aux étangs, entre autres l'installation de barrières à la grande plage (4 000 000 de francs).

En exécution d'un accord déjà conclu le 15 mars 1951 entre l'Etat et la S.N.C.B., par lequel cette dernière société cédait au Département de la Santé publique avec effet rétroactif au 7 juin 1937, 127 ha de terrain et étangs de l'actuel Domaine contre une somme à fixer par la direction de celui-ci, une somme de 6 500 000 francs devra être payée à la S.N.C.B. en 1971 par l'entremise du Comité d'achat.

Belangrijke werken van grote herstellingen en aanpassing van het Domein worden gepland voor 1971, zoals de vernieuwing van zekere kunstwerken aan de vijvers, o.m. de grote strandbadafsperring (4 000 000 frank).

Ter uitvoering van een reeds op 15 maart 1951 afgesloten overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, waarbij deze laatste met terugwerkende kracht op 7 juni 1937, 127 ha grond en vijvers van het huidige Domein afstond aan het Departement van Volksgezondheid tegen een door het Bestuur der Domeinen vast te stellen som, zal in 1971, door bemiddeling van het Aankoopcomité, 6 500 000 frank dienen betaald aan de N.M.B.S.

Art. 700.2.C. — *Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation.*

Art. 700.2.C. — *Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	110 618 000	113 465 000	140 027 000	Report 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	345 000 000	359 588 000	343 969 000	Invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken. 3312
Totaux F	455 618 000	473 053 000	483 996 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales ... F	195 679 000	182 582 000	189 321 000	Lonen en sociale lasten ... 111
121 Frais de fonctionnement	173 527 000	167 808 000	166 003 000	Werkingskosten 121
123 Equipement	12 900 000	12 045 000	15 207 000	Uitrusting 123
Totaux F	382 106 000	362 435 000	370 531 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	73 512 000	110 618 000	113 465 000	Te reporteren 950

Les recettes de ces établissements proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;
- b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :

- a) invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
- b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouw-instellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.3.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

Art. 700.3.C. — *Stichting Hélène en Isabelle Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden, te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	400 000	400 000	547 000	Report 990
123 Recouvrements de frais	1 326 000	1 326 000	1 319 000	Invorderingen van onkosten ... 123
21 Intérêts	674 000	674 000	645 000	Interesten 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	Terugbetaling hypotheek 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux F	2 400 000	2 400 000	2 511 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires, charges sociales et indemnités.	908 000	908 000	1 017 000	Lonen, sociale lasten en vergoedingen. 110
121 Dépenses de fonctionnement	1 092 000	1 092 000	1 094 000	Werkingskosten 121
91 Achats de titres	—	—	—	Aankoop van titels 91
Totaux F	2 000 000	2 000 000	2 111 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	400 000	400 000	400 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gespijsd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een tussenkomstaandeel van de oude zeelieden die er in pension zijn.

PARTIE II.
Famille et Logement.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.8.A. — *Fonds National du Logement.*

DEEL II.
Gezin en Huisvesting.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.8.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	248 072 000	425 708 000	488 925 000	Report 990
461 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.61, 41.62 et 41.63).	2 554 351 000	2 106 614 000	1 820 355 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61, 41.62 en 41.63). 461
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central :				Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid : 661
1. Budget des dépenses ordinaires (art. 61.60, 61.61 et 61.62).	242 934 000	153 750 000	59 154 000	1. Begroting van de gewone uitgaven (art. 61.60, 61.61 en 61.62).
2. Budget des dépenses extraordinaires (art. 61.90.1, 61.90.2 et 61.91).	1 002 000 000	1 241 000 000	748 000 000	2. Begroting van de buitengewone uitgaven (art. 61.90.1, 61.90.2 en 61.91).
311 Quote-part du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses dans les subventions-intérêts lui accordées.	83 000 000	67 000 000	—	Aandeel van het Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen in de toegestane interestsubsidies. 311
5121 Remboursements divers de bénéficiaires en infraction.	6 000 000	6 000 000	11 503 000	Allerlei terugbetalingen van begunstigten in inbreuk. 5121
863 Différence d'amortissement due par la S.N.P.P.T.	109 000 000	—	100 210 000	Aflossingsverschil te betalen door de N.M.K.L. 863
Totaux F	4 245 357 000	4 000 072 000	3 228 147 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	200 000	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques :				Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven : 311
1. Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses.	308 000 000	258 000 000	220 592 000	1. Interesten : Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen.
2. Remise d'intérêts aux ouvriers mineurs.	100 000 000	95 000 000	85 630 000	2. Interestverminderingen aan de mijnwerkers.
3. Remises de loyers aux familles nombreuses.	100 000 000	95 000 000	130 382 000	3. Huurverminderingen aan grote gezinnen.
4. Intérêts sur annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.	6 300 000	5 300 000	5 355 000	4. Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de N.M.H.
5. Différences d'intérêts et primes de remboursement à la S.N.L. et à la S.N.P.P.T.	1 790 000 000	1 500 000 000	1 308 202 000	5. Interestverschillen en premies voor terugbetaling aan de N.M.H. en de N.M.K.L.
6. Paiement à des organismes de financement des intérêts payés pour primes avancées.	280 000 000	170 000 000	57 652 000	6. Betaling aan financiële instellingen van de interest van de voorgeschoten premies.

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
312	Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées :				Huur- en renteverlagende subsidies 312 aan privé-bedrijven :
	1. Allocations pour loyer, frais d'installation et déménagements.	56 000 000	41 000 000	20 747 000	1. Vergoedingen voor huur, installatiekosten en verhuizingen.
	2. Etudes et expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'assainissement des quartiers anciens.	3 400 000	—	—	2. Studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.
511	Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : amortissements dans annuités à la C.G.E.R.	7 700 000	9 700 000	8 398 000	Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven : delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K. 511
512	Transferts de capitaux aux entreprises privées :				Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven :
	1. Primes aux constructeurs et acheteurs.	25 000 000	25 000 000	11 960 000	1. Premiën aan bouwers en kopers.
	2. Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.	230 000 000	120 000 000	39 954 000	2. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben.
	3. Primes de démolition et d'assainissement.	90 000 000	90 000 000	64 405 000	3. Slopings- en gezondmakingspremiën.
633	Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.	250 000 000	248 000 000	81 698 000	Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 633
813	Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique :				Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven :
	1. Remboursement d'emprunts ...	372 000 000	611 000 000	384 645 000	1. Terugbetaling van leningen.
	2. Différence d'amortissement ..	489 000 000	484 000 000	382 819 000	2. Aflossingsverschil.
	Totaux F	4 107 600 000	3 752 000 000	2 802 439 000	Totalen.
950	Solde à nouveau F	137 757 000	248 072 000	425 708 000	Te reporteren 950

Art. 600.8.A.01. — *Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949).*

Les dépenses s'établissent comme suit :

(En millions de francs.)

	S.N.L. — N.M.H.			S.N.P.P.T. — N.M.K.L.		
	Intérêts pleins — Volle intresten	Quote-part S.N. — Aandeel N.M.	A charge du budget — Ten laste van de begroting	Intérêts pleins — Volle intresten	Quote-part S.N. — Aandeel N.M.	A charge du budget — Ten laste van de begroting
Emprunts antérieurs au 1 ^{er} janvier 1970. — <i>Leningen van vóór 1 januari 1970 . . .</i>	1 516	397	1 119	388	215	173
Emprunts après le 1 ^{er} janvier 1970. — <i>Leningen na 1 januari 1970</i>	507	93	414	135	90	45
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 023	490	1 533	523	305	218
Total S.N.L. + S.N.P.P.T. — <i>Totaal N.M.H. + N.M.K.L.</i>				1 533 + 218 = 1 751		
Décompte final des intérêts 1970 dus en 1971 aux deux Sociétés. — <i>Eindafrekening der interesten 1970 in 1971 verschuldigd aan de twee Maatschappijen</i>					39	
Total. — <i>Totaal</i>					1 790	

Art. 600.8.A.02. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêts royaux du 10 août 1967).*

Le Fonds devra assurer en 1971, le paiement de :
 3 000 primes pour la démolition (moyenne de 20 000 francs) F 60 000 000
 1 875 primes à l'assainissement (moyenne de 16 000 francs) 30 000 000
 Total F 90 000 000

Art. 600.8.A.03. — *Subsides en vue de couvrir partiellement : 1° le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique; 2° les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêts royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).*

Les dépenses pour l'année 1971 sont estimées comme suit :

1. Allocations-loyer afférentes à l'année :
 1966 (600 cas à 4 800 francs) F 2 880 000
 1967 (1 000 cas à 4 800 francs) 4 800 000
 1968 (800 cas à 4 800 francs) 3 840 000
 1969 (1 000 cas à 9 600 francs) 9 600 000
 1970 (1 500 cas à 9 600 francs) 14 400 000
 1971 (2 000 cas à 4 800 francs) 9 600 000
 2. Allocations d'installation (2 200 cas à 2 000 francs) 4 400 000
 3. Allocations de déménagement (3 000 cas à 2 000 francs) 6 000 000
 Total F 55 520 000
 Arrondi à F 56 000 000

Art. 600.8.A.01. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Land-eigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan (wet van 15 april 1949).*

De uitgaven worden als volgt bepaald :

(In miljoenen frank.)

Art. 600.8.A.02. — *Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).*

Het Fonds zal in 1971 de betaling moeten verzekeren van :
 3 000 premies voor afbraak (gemiddeld 20 000 frank) . . . F 60 000 000
 1 875 premies voor sanering (gemiddeld 16 000 frank) . . . 30 000 000
 Totaal F 90 000 000

Art. 600.8.A.05. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken : 1° van de verschuldigde huur aan uit krotwoningen geëvacueerde personen of aan bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaanpaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken; 2° van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizings-toelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).*

De uitgaven voor het jaar 1971 worden geraamd als volgt :

1. Toelagen voor huur betreffende het jaar :
 1966 (600 gevallen tegen 4 800 frank) F 2 880 000
 1967 (1 000 gevallen tegen 4 800 frank) 4 800 000
 1968 (800 gevallen tegen 4 800 frank) 3 840 000
 1969 (1 000 gevallen tegen 9 600 frank) 9 600 000
 1970 (1 500 gevallen tegen 9 600 frank) 14 400 000
 1971 (2 000 gevallen tegen 4 800 frank) 9 600 000
 2. Toelagen voor inrichting (2 200 gevallen tegen 2 000 frank) 4 400 000
 3. Verhuizingstoeelagen (3 000 gevallen tegen 2 000 frank) 6 000 000
 Totaal F 55 520 000
 Afgerond op F 56 000 000

Art. 600.8.A.04. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*

Fonds alimenté par un crédit ordinaire de 225 000 000 de francs et un versement du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique d'environ 83 millions de francs.

Les intérêts dus aux souscripteurs pour les emprunts émis par le Fonds s'élèvent à environ 308 millions de francs.

Art. 600.8.A.05. — *Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers miniers, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

Le Fonds doit couvrir en 1971 :

1° un acompte aux sociétés prêteuses sur les remises qu'elles accorderont pour compte de l'Etat en 1971 sur base de 75 % d'environ 86 millions de francs de remises afférentes à 1969	F 65 000 000
2° solde restant dû sur les remises de 1970	35 000 000
Total	F 100 000 000

Art. 600.8.A.06. — *Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).*

Les remises afférentes aux années 1967, 1968 et 1969 ont été respectivement de l'ordre de 81, 85 et 90 millions de francs.

Celles afférentes à 1970 sont estimées, compte tenu des mises en location des logements terminés en 1969 et 1970 et de la révision triennale des loyers intervenue en 1969, à 95 millions de francs.

Les remises afférentes à 1971 peuvent être évaluées à 100 millions de francs.

Art. 600.8.A.07. — *Divers (lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953).*

Paiement de l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R. et des annuités aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits à deux articles du budget ordinaire :

Article 41.61.04.4	F 6 231 000
Article 61.61	7 578 000
soit au total	F 13 809 000
Les dépenses comprennent :	
<i>Intérêts :</i>	
L'annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R. comprend des intérêts pour une somme de	F 4 031 000
L'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) comprend des intérêts pour une somme de	F 2 200 000
soit au total	F 6 231 000
<i>Amortissements :</i>	
Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) : amortissements	1 600 000
Annuité constante de 10 009 000 francs à la C.G.E.R. : amortissements	5 978 000
soit au total	F 7 578 000
Total général	F 13 809 000
Arrondi à	F 14 000 000

Art. 600.8.A.04. — *Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door een gewoon krediet van 225 000 000 frank en door een storting vanwege het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België, ten bedrage van ongeveer 83 miljoen frank.

De interesten verschuldigd aan de inschrijvers voor de leningen uitgegeven door het Fonds belopen ongeveer 308 miljoen frank.

Art. 600.8.A.05. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

Het Fonds moet in 1971 dekken :

1° een voorschot aan de leningsmaatschappijen op de verminderingen die zij in 1971 zullen verlenen voor rekening van de Staat op basis van 75 % van ongeveer 86 miljoen frank verminderingen betreffende 1969	F 65 000 000
2° resterend saldo verschuldigd op de verminderingen van 1970	35 000 000
Totaal	F 100 000 000

Art. 600.8.A.06. — *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).*

De verminderingen betreffende de jaren 1967, 1968 en 1969 hebben respectievelijk 81, 85 en 90 miljoen frank belopen.

Die aangaande 1970 worden geraamd, rekening houdend met de huurverminderingen van de in 1969 en 1970 beëindigde woningen en met de driejaarlijkse herziening van de in 1969 tussengekomen huur, op 95 miljoen frank.

De verminderingen betreffende 1971 mogen op 100 miljoen frank geschat worden.

Art. 600.8.A.07. — *Verscheidene (wetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953).*

Betaling van de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. en van de annuïteiten aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningencomplexen.

Het Fonds wordt gespijsd door de overdracht der kredieten, ingeschreven onder twee artikelen van de gewone begroting :

Artikel 41.61.04.4	F 6 231 000
Artikel 61.61	7 578 000
hetzij in het totaal	F 13 809 000
De uitgaven omvatten :	
<i>Interesten :</i>	
De vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. omvat interesten voor een som van	F 4 031 000
De annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) omvat interesten voor een som van	2 200 000
hetzij in het totaal	F 6 231 000
<i>Aflossingen :</i>	
Annuitéit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) : aflossingen	F 1 600 000
Vaste annuïteit van 10 009 000 frank aan de A.S.L.K. : aflossingen	5 978 000
hetzij in het totaal	F 7 578 000
Algemeen totaal	F 13 809 000
Afgerond op	F 14 000 000

Art. 600.8.A.08. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

Il s'agit de l'intérêt dû sur les sommes payées par les organismes de financement pendant les années 1967 à 1971 :

1. Intérêts compris dans les annuités pour la période du 1 ^{er} août 1967 au 31 juillet 1970	F 220 000 000
2. Intérêts intercalaires pour les sommes avancées pendant la période du 1 ^{er} août 1970 au 31 juillet 1971. 60 000 000	
Total	F 280 000 000

Art. 600.8.A.09. — *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).*

Le Fonds devra supporter les paiements suivants :

1. Primes complémentaires	F 10 000 000
2. Quatrième paiement des primes accordées en 1968 ...	3 000 000
3. Troisième paiement des primes accordées en 1969 ...	3 000 000
4. Deuxième paiement des primes accordées en 1970 ...	3 000 000
5. Premier paiement des primes accordées en 1971 :	
a) 200 primes à l'achat (moyenne 6 000 francs) ...	1 200 000
b) 480 primes à la construction (moyenne 10 000 francs)	4 800 000
Total	F 25 000 000

Art. 600.8.A.10. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).*

Fonds alimenté par un crédit budgétaire ordinaire (art. 61.62) et par des récupérations à charge des bénéficiaires de primes.

Les remboursements dus aux organismes de financement pour la période du 1^{er} août 1967 au 31 juillet 1970 s'élèvent à 230 000 000 de francs.

Art. 600.8.A.11. — *Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).*

Les emprunts à terme fixe venant à échéance en 1971 s'élèvent à :

pour la S.N.L.	F 289 000 000
pour la S.N.P.P.T.	83 000 000
soit au total	F 372 000 000

Art. 600.8.A.12. — *Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).*

Fonds alimenté par des crédits extraordinaires (art. 61.90.2) pour un montant de 380 millions et par un versement de la part de la S.N.P.P.T. de 109 millions.

La somme à verser à la S.N.L. s'élève à 489 millions.

Art. 600.8.A.13. — *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).*

Les demandes d'allocation introduites actuellement laissent prévoir que le nombre de démolitions atteindra 1 750 maisons en 1971, ce qui représente, à une moyenne de 140 000 francs par maison, une dépense d'environ 250 000 000 de francs.

Art. 600.8.A.08. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

Het betreft de interest op de door de financieringsorganismen gedurende de jaren 1967 tot 1971 betaalde sommen :

1. Interesten begrepen in de annuïteiten voor de periode van 1 augustus 1967 tot 31 juli 1970	F 220 000 000
2. Intercalaire interesten voor de voorgeschoten sommen gedurende de periode van 1 augustus 1970 tot 31 juli 1971	60 000 000
Totaal	F 280 000 000

Art. 600.8.A.09. — *Betaling van de gehele en gesplitste premien verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).*

Het Fonds zal de volgende betalingen moeten dragen :

1. Aanvullende premies	F 10 000 000
2. Vierde betaling van de premies toegekend in 1968 ...	3 000 000
3. Derde betaling van de premies verleend in 1969 ...	3 000 000
4. Tweede betaling van de premies toegekend in 1970 ...	3 000 000
5. Eerste betaling van de premies toegekend in 1971 :	
a) 200 aankooppremies (gemiddeld 6 000 frank) ...	1 200 000
b) 480 bouwpremies (gemiddeld 10 000 frank) ...	4 800 000
Totaal	F 25 000 000

Art. 600.8.A.10. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

Fonds gespijsd door een krediet van de gewone begroting (art. 61.62) en door terugvorderingen ten laste van de gerechtigden op premies.

De terugbetalingen aan de financieringsorganismen verschuldigd, voor de periode van 1 augustus 1967 tot 31 juli 1970 belopen 230 000 000 frank.

Art. 600.8.A.11. — *Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervalddag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).*

De leningen op vaste termijn die in 1971 de vervalddag bereikt hebben, belopen :

voor de N.M.H.	F 289 000 000
voor de N.M.K.L.	83 000 000
hetzij in het totaal	F 372 000 000

Art. 600.8.A.12. — *Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de even genoemde nationale maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door buitengewone kredieten (art. 61.90.2) voor een bedrag van 380 miljoen en door een storting vanwege de N.M.K.L. van 109 miljoen.

Het aan de N.M.H. te storten bedrag belooft 489 miljoen.

Art. 600.8.A.13. — *Betaling van de subsidiën ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).*

De thans ingediende aanvragen om toelagen laten voorzien dat het aantal afbreken in 1971, 1 750 huizen zal bereiken, hetgeen tegen een gemiddelde van 140 000 frank per huis, een uitgave van nagenoeg 250 000 000 frank vertegenwoordigt.

Art. 600.8.A.14. — *Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.*

Fonds alimenté par des crédits du budget ordinaire (voir art. 41.63);

Jusqu'à présent, la politique du logement a visé essentiellement à la construction de logements sociaux, à la destruction de taudis et à l'amélioration isolée de logements insalubres améliorables.

Or, il existe dans notre pays près de 14 %, soit 425 000 logements fonctionnellement inadaptés qui deviendront des taudis si on ne procède pas à bref délai à leur amélioration.

La majorité de ces logements sont situés dans les agglomérations urbaines, et trop souvent on ne les améliore pas mais on procède simplement à leur démolition.

Ce faisant, on dépense des sommes considérables et on détruit quelquefois un tissu urbain chargé d'un passé architectural, historique et humain.

Aussi, pour des raisons financières, sociologiques et historiques, il convient de procéder à l'amélioration des logements des quartiers anciens, dignes d'intérêt, ainsi qu'au curetage de ceux-ci.

Deux expériences pilotes ont été entreprises à ce sujet à Liège et à Anvers avec le concours des administrations communales.

Une troisième expérience pilote sera incessamment entreprise à Bruxelles.

Ces réalisations doivent permettre d'élaborer une législation conçue non pas dans l'abstraction mais bien à la lumière de l'expérimentation réalisée.

Les dépenses à consentir pour ces expériences sont estimées à 80 000 000 de francs pour lesquelles l'Etat prendrait en charge une partie du capital à investir par les propriétaires en leur consentant en dix ans, un prêt à taux réduit de 4,5 %, soit annuellement pendant dix ans 3 600 000 francs.

Art. 600.9.A. — *Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (pour mémoire).*

Art. 600.8.A.14. — *Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.*

Fonds gespijsd door de kredieten van de gewone begroting (zie art. 41.63).

Tot nog toe was de huisvestingspolitiek hoofdzakelijk gericht op het bouwen van sociale woningen, het slopen van krotten en het saneren hier en daar van ongezoneerde maar verbeterbare woningen.

Welnu, ons land telt bijna 14 % of 425 000 functioneel niet aangepaste woningen die krotten dreigen te worden zo men niet spoedig tot hun sanering overgaat.

De meerderheid van die woningen liggen in de stadsagglomeraties; al te vaak worden zij niet verbeterd, maar eenvoudig gesloopt.

Door zo te handelen verspilt men aanzienlijke sommen en soms vernielt men een architectonisch, historisch en met de mens verbonden stadsverleden.

Om financiële, sociologische en historische redenen past het dan ook de in oude maar belangwekkende wijken gelegen woningen te verbeteren en die wijken eens grondig te « reinigen ».

Twee proefnemingen werden op dat gebied gedaan te Antwerpen en te Luik, met de medewerking van de gemeentebesturen.

Een derde proefneming zal binnenkort ondernomen worden te Brussel.

Deze verwezenlijkingen moeten het mogelijk maken een wetgeving uit te werken die niet is opgevat in het abstracte maar wel in het licht van het ondernomen experiment.

De uitgaven, die nodig zijn voor deze proefnemingen, worden geraamd op 80 000 000 frank waarvoor de Staat een gedeelte van het door de eigenaars te investeren kapitaal zou ten laste nemen door hun in tien jaar een lening toe te staan tegen een lage rentevoet van 4,5 %, wat jaarlijks gedurende tien jaar 3 600 000 frank vertegenwoordigt.

Art. 600.9.A. — *Bijzonder Fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	4 419 000	4 288 000	4 157 000	Report 990
87 Remboursement d'avances par les sinistrés.	120 900	131 000	131 000	Terugbetaling der voorschotten door de geteisterden. 87
Totaux F	4 539 900	4 419 000	4 288 000	Totalen.
<i>Dépenses</i> F	—	—	—	<i>Uitgaven.</i>
950 Solde à nouveau F	4 539 900	4 419 000	4 288 000	Te reporteren 950

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

Fonds destijds gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION I.

Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.				
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161		359 940	— 502 800
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151		310 980	— 431 400
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151		310 980	— 431 400
	1 ^{er} Conseiller. — <i>1^{ste} Adviseur</i>	141		250 800	— 404 880
	Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i>	134		287 520	— 407 940
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134		287 520	— 407 940
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134		287 520	— 407 940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133		265 080	— 385 500
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132		229 380	— 349 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132		229 380	— 349 800
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i>	121		189 600	— 310 020
		121		189 600	— 310 020
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>			208 980	— 329 400
				Groupe III/Groep III	
				rang 12	
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-dienstchef</i>	116		215 100	— 324 300
	Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	116		215 100	— 324 300
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	113		183 480	— 281 460
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113		183 480	— 281 460
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygiënist</i>	103		188 580	— 286 560
		co 116		200 340	— 309 540
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103		188 580	— 286 560
		co 116		200 340	— 309 540
	Inspecteur du commerce des viandes. — <i>Inspecteur van de vleeshandel</i>	103		188 580	— 286 560
		co 116		200 340	— 309 540
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103		188 580	— 286 560
		co 116		200 340	— 309 540
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren</i>	103		188 580	— 286 560
		co 116		200 340	— 309 540
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103		188 580	— 286 560
		co 116		200 340	— 309 540
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	103		188 580	— 286 560
		co 116		200 340	— 309 540
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101		159 400	— 286 980
		co 113		171 240	— 269 220
		102		166 400	— 264 120
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	113		174 810	— 272 790
				(10 ans/10 jaar)	
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	102		166 400	— 264 120
		co 113		174 810	— 272 790
	Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	101		159 400	— 256 980
		co 113		171 240	— 269 220
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101		159 400	— 256 980
		co 113		171 240	— 269 220
	Psychologue. — <i>Psycholoog</i>	101		159 400	— 256 980
		co 113		171 240	— 269 220
	Secrétaire d'administration-statisticien. — <i>Bestuurssecretaris-statisticus</i>	101		159 400	— 256 980
		co 113		171 240	— 269 220

SECTIE I.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141 400 — 235 560
	Économe du domaine. — <i>Domeineconoom</i>	243	141 400 — 235 560
		242	137 400 — 231 480
		252	153 400 — 256 980
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>		165 400 — 262 080
			Groupe II/Groep II
			rang 25
		252	153 400 — 256 980
	Architecte. — <i>Architect</i>		177 400 — 269 220
			Groupe II/Groep II
			rang 25
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i>	242	137 400 — 231 480
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135 400 — 229 440
		222	111 400 — 177 420
	Infirmière graduée. — <i>Gegradueerde ziekenverpleegster</i>	231	117 400 — 204 960
		214	104 400 — 176 400
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	222	111 400 — 177 420
		231	117 400 — 204 960
	Monitrice sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitrice</i>	222	111 400 — 177 420
		231	117 400 — 204 960
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	231	117 400 — 204 960
	Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	232	123 400 — 211 080
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116 400 — 185 420
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	223	116 400 — 185 420
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111 400 — 177 420
		211	94 400 — 156 400
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	co 222	100 900 — 166 920
		211	94 400 — 156 400
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	co 222	100 900 — 166 920
		211	94 400 — 156 400
	Contrôleur 1 ^{re} classe. — <i>Controleur 1^{ste} klasse</i>	co 222	100 900 — 166 920
		203	95 400 — 140 400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	co 222	100 900 — 166 920
		202	93 400 — 138 400
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	co 222	100 900 — 166 920
		202	93 400 — 138 400
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	co 222	100 900 — 166 920
		201	88 400 — 133 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	co 222	100 900 — 166 920
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94 400 — 156 400
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	334	94 400 — 146 400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	94 400 — 138 400
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	88 400 — 130 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 700 — 126 400
		302	83 400 — 115 400
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	co 323	85 400 — 130 400
		302	83 400 — 115 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	co 323	85 400 — 130 400
		301	80 600 — 111 400
	Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i>	co 321	81 700 — 126 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301		80 600	111 400
		co 321		81 700	126 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301		80 600	111 400
		co 321		81 700	126 400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :				
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klasse</i>	327		94 400	136 400
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigmecanicien</i>	434		85 400	115 400
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	435		89 400	119 400
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegbaas</i>	434		85 400	115 400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434		85 400	115 400
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>				
	Préparateur. — <i>Ammanuensis</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsagent</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Peintre. — <i>Schilder</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401		75 000	82 000
		co 411		76 100	89 400
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	402		75 900	83 600
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>				

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
32	32	12	3 418 900	971 500	4 390 400	11	9	1	997 500	80 600	1 078 100	5 468 500
93	77	34	9 088 040	2 726 850	11 814 890	33	26	7	3 778 300	575 450	4 353 750	16 168 640
—	1	—	100 000	—	100 000	—	—	—	—	—	—	100 000
3	3	1	270 200	76 800	347 000	—	—	—	—	—	—	347 000
23	12	6	1 206 900	461 800	1 668 700	—	1	—	101 600	—	101 600	1 770 300
—	6	16	513 700	1 243 800	1 757 500	—	—	2	—	159 600	159 600	1 917 100
39	48	11	5 224 700	849 200	6 073 900	—	11	2	1 173 600	156 400	1 330 000	7 403 900
—	—	—	—	—	—	1	1	—	127 400	—	127 400	127 400
2	—	—	—	—	—	—	1	—	111 800	—	111 800	111 800
—	—	—	—	—	—	2	1	—	115 800	—	115 800	115 800
—	—	—	—	—	—	4	2	2	206 000	177 400	383 400	383 400
—	—	—	—	—	—	2	1	—	111 800	—	111 800	111 800
—	—	—	—	—	—	2	2	—	225 000	—	225 000	225 000
—	1	—	91 700	—	91 700	—	—	—	—	—	—	91 700
—	—	—	—	—	—	10	9	—	1 057 400	—	1 057 400	1 057 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	87 700	—	87 700	87 700
—	—	—	—	—	—	1	1	—	83 700	—	83 700	83 700
—	—	—	—	—	—	13	10	3	1 103 900	240 700	1 344 600	1 344 600
—	—	—	—	—	—	1	1	1	85 400	78 900	164 300	164 300
—	—	—	—	—	—	1	—	1	86 900	—	86 900	86 900
—	—	—	—	—	—	1	—	1	77 900	—	77 900	77 900
—	—	—	—	—	—	—	1	—	79 400	—	79 400	79 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	89 400	—	89 400	89 400
—	—	—	—	—	—	2	—	—	161 000	—	161 000	161 000
660	540	174	94 512 533	15 543 010	110 055 543	445	390	53	67 195 180	6 636 820	73 832 000	183 887 543

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>		
	3 % sur taux de traitements. — <i>3 % op weddebedragen</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en open- sioenstellingen</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere prestaties</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux A+B: Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>		
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Totaux: Allocations directes. — <i>Totalen: Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs <i>Buitendiensten</i>						TOTAUX
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		11.03.1 Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		11.03.2 Evaluation — <i>Raming</i>			TOTALEN
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>	
			3 540 000	827 000	4 367 000				2 928 000	213 000	3 141 000	7 508 000
			3 044 000	477 060	3 521 060				2 323 500	205 000	2 528 500	6 049 560
			1 451 290	359 000	1 810 290				764 250	193 600	957 850	2 768 140
			1 000 000	—	1 000 000				—	—	—	1 000 000
			—	—	—				—	—	—	—
			34 703 000	5 683 000	40 386 000				25 029 000	2 462 500	27 491 500	67 877 500
			138 250 823	22 889 070	161 139 893				98 239 930	9 710 920	107 950 850	269 090 743
			—100 000	—	—100 000				— 50 000	—	— 50 000	—150 000
			138 150 823	22 889 070	161 039 893				98 189 930	9 710 920	107 900 850	268 940 743
			2 490 000	—	2 490 000				495 000	—	495 000	2 985 000
			2 250 000	650 000	2 900 000				1 300 000	320 000	1 620 000	4 520 000
			1 659 000	227 500	1 886 500				628 250	112 000	740 250	2 626 750
			6 399 000	877 500	7 276 500				2 423 250	432 000	2 855 250	10 131 750
			144 549 823	23 766 570	168 316 393				100 613 180	10 142 920	110 756 100	279 072 493
			5 900 000	1 860 000	7 760 000				3 200 000	730 000	3 930 000	11 690 000
			7 660 000	900 000	8 560 000				4 950 000	400 000	5 350 000	13 910 000
			195 000	60 000	255 000				90 000	70 000	160 000	415 000
			100 000	—	100 000				50 000	—	50 000	150 000
			60 000	—	60 000				60 000	—	60 000	120 000
			3 155 250	413 000	3 568 250				2 257 500	234 500	2 492 000	6 060 250
			17 070 250	3 233 000	20 303 250				10 607 500	1 434 500	12 042 000	32 345 250
			2 900 000	1 800 000	4 700 000				1 400 000	940 000	2 340 000	7 040 000
			1 112 161	815 000	1 927 161				542 500	329 000	871 500	2 798 661
			165 632 234	29 614 570	195 246 804				113 163 180	12 846 420	126 009 600	321 256 404

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.		
	Président. — Voorzitter	—	50 % de/van 440 000
	Ingenieur principal-chef de service. — Eerst aanwezend ingenieur-hoofd van dienst ...	122	237 540 — 346 740
	Commissaire principal de l'Etat. — Eerst aanwezend Staatscommissaris	121	189 600 — 310 020
	Médecin (part-time). — Geneesheer (part-time)	—	⅓ de/van 240 000
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	113	183 480 — 281 460
		102	166 400 — 264 120
	Premier commissaire de l'Etat. — Eerste Staatscommissaris		(10 ans/10 jaar) 174 810 — 272 790
		(co 113)	(183 480 — 281 460)
		102	166 400 — 264 120
	Commissaire de l'Etat. — Staatscommissaris		(10 ans/10 jaar) (co 113) (174 810 — 272 790)
	Traducteur-réviser. — Vertaler-revisor	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
		101	159 400 — 256 980
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	co 113	171 240 — 269 220
	Inspecteur. — Inspecteur	103	188 580 — 286 560
		co 116	200 340 — 309 540
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — Verificateur-accountant 1 ^{ste} klasse	242	137 400 — 231 480
	Ingenieur technique. — Technisch ingenieur	242	137 400 — 231 480
	Traducteur. — Vertaler	222	111 400 — 177 420
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	223	116 400 — 185 420
	Réviseur comptable. — Revisor boekhouding	222	111 400 — 177 420
		203	95 400 — 140 400
	Greffier adjoint. — Adjunct-griffier	(co 222)	(101 400 — 170 400)
		202	93 400 — 138 400
	Rédacteur dirigeant. — Leidend opsteller	(co 222)	(100 400 — 166 420)
		202	93 400 — 138 400
	Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig opsteller	(co 222)	(100 400 — 166 420)
		201	88 400 — 133 400
	Rédacteur. — Opsteller	(co 222)	(97 900 — 163 920)
	Officier de recherche. — Opsporingsbeambte	345	114 400 — 176 400
	Assistant technique. — Technisch assistent	333	94 400 — 138 400
		302	83 400 — 115 400
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist	co 323	85 400 — 130 400
		301	80 600 — 111 400
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist	co 321	81 700 — 126 400
		301	80 600 — 111 400
	Commis. — Klerk	co 321	81 700 — 126 400
		421	77 000 — 94 400
	Expéditionnaire. — Expeditionair	co 431	77 000 — 101 600
		412	76 700 — 90 400
	Classeur. — Klasseerder	co 421	77 000 — 94 400
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1	—	220 000	220 000	—	—	—	—	—	—	220 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	2	—	631 260	631 260	—	—	—	—	—	—	631 260
17	1	2	281 460	512 880	794 340	—	—	—	—	—	—	794 340
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	2	—	309 400	309 400	—	—	—	—	—	—	309 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
137	1	7	281 460	1 673 540	1 955 000	3	—	—	—	—	—	1 955 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	3 % sur taux de traitements. — 3 % op weddebedragen		
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen		
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)		
	Sous-totaux. — Subtotalen		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen		
	Totaux A. — Totalen A		
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies		
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen		
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)		
	Totaux B. — Totalen B		
	Totaux A+B: Salaire proprement dit. — Totalen A+B: Eigenlijk loon		
	Pécule de vacances. — Verlofgeld		
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen		
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten		
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen		
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)		
	Totaux: Allocations directes. — Totalen: Directe toelagen		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen		
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)		
	Totaux généraux. — Algemene totalen		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs <i>Buitendiensten</i>						TOTAUX
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			TOTALEN
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>	
			8 443	50 206	58 649			—	—	—	58 649	
			9 755	61 164	70 919			—	—	—	70 919	
			9 000	—	9 000			—	—	—	9 000	
			—	—	—			—	—	—	—	
			—	—	—			—	—	—	—	
			101 925	607 146	709 071			—	—	—	709 071	
			410 583	2 392 056	2 802 639			—	—	—	2 802 639	
			—	—	—			—	—	—	—	
			410 583	2 392 056	2 802 639			—	—	—	2 802 639	
			—	—	—			—	—	—	—	
			8 000	56 000	64 000			—	—	—	64 000	
			2 800	19 600	22 400			—	—	—	22 400	
			10 800	75 600	86 400			—	—	—	86 400	
			421 383	2 467 656	2 889 039			—	—	—	2 889 039	
			20 000	80 000	100 000			—	—	—	100 000	
			20 000	70 000	90 000			—	—	—	90 000	
			10 000	18 000	28 000			—	—	—	28 000	
			—	—	—			—	—	—	—	
			—	—	—			—	—	—	—	
			17 500	58 800	76 300			—	—	—	76 300	
			67 500	226 800	294 300			—	—	—	294 300	
			50 000	150 000	200 000			—	—	—	200 000	
			17 500	52 500	70 000			—	—	—	70 000	
			556 383	2 896 956	3 453 339			—	—	—	3 453 339	

142

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.

Section I.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie I.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	660	540	174	165 632 234	29 614 570	195 246 804
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	137	1	7	556 383	2 896 956	3 453 339
Totaux. — <i>Totalen</i>	797	541	181	166 188 617	32 511 526	198 700 143 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 198 700 000, à 126 010 000 et à 324 710 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie I

SERVICES EXTÉRIEURS BUI TENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre -- Kader	Effectif -- Effectief		Évaluation -- <i>Raming</i>			Cadre -- Kader	Effectif -- Effectief		Évaluation -- <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Total -- Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Total -- Totaal
445	390	53	113 163 180	12 846 420	126 009 600	1 105	930	227	278 795 414	42 460 990	321 256 404
3	—	—	—	—	—	140	1	7	556 383	2 896 956	3 453 339
448	390	53	113 163 180	12 846 420	126 009 600 (1)	1 245	931	234	279 351 797	45 357 946	324 709 743 (1)

(1) Respectievelijk tot 198 700 000, tot 126 010 000 en tot 324 710 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SECTION II.

Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
SECTIE II.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 %
met afzonderlijke provisie van 3 %.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten						
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.3	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Directeur général. — Directeur-generaal ...	161	359 940 — 502 800	1	1	—	502 800	—	502 800	
	Directeur d'administration. — Bestuurs- directeur	151	310 980 — 431 400	1	1	—	431 400	—	431 400	
	Conseiller. — Adviseur	132	229 380 — 349 800	—	1	—	341 600	—	341 600	
	Directeur. — Directeur	132	229 380 — 349 800	2	1	—	349 800	—	349 800	
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	113	183 480 — 281 460	4	4	—	1 040 100	—	1 040 100	
	Secrétaire d'administration. — Bestuurs- secretaris	101 co 113	159 400 — 256 980 171 240 — 269 220	8	8	8	1 832 100	1 329 200	3 161 300	
	Adjoint technique principal. — Eerste tech- nisch adjunct	242	137 400 — 231 480	—	—	3	—	430 200	430 200	
	Chef administratif. — Bestuurschef	241	135 400 — 229 440	1	3	—	611 700	—	611 700	
	Reviseur-comptable. — Revisor-boekhou- ding	223	116 400 — 185 420	1	1	—	174 700	—	174 700	
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	223	116 400 — 185 420	4	4	—	673 600	—	673 600	
	Traducteur. — Vertaler	222	111 400 — 177 420	1	1	—	—	160 400	160 400	
	Assistant social 1 ^{re} classe. — Maatschap- pelijk assistent 1 ^{ste} klasse	222 231	111 400 — 177 420 117 400 — 204 960	7	5	5	826 500	593 000	1 419 500	
	Vérificateur-comptable. — Verificateur- boekhouding	211 co 222	94 400 — 156 400 100 900 — 166 920	1	2	—	306 100	—	306 100	
	Contrôleur 1 ^{re} classe (denrées alimentaires). — Controleur 1 ^{ste} klasse (eetwaren) ...	211 co 222	94 400 — 156 400 100 900 — 166 900	—	1	1	154 900	99 400	254 300	
	Greffier adjoint. — Adjunct-griffier	203 co 222	95 400 — 140 400 101 400 — 167 420	—	1	—	145 400	—	145 400	
	Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig op- steller	202 co 222	93 400 — 138 400 100 400 — 166 420	3	1	—	149 400	—	149 400	
	Rédacteur. — Opsteller	201 co 222	88 400 — 133 400 97 900 — 163 920	18	13	28	1 589 200	2 500 200	4 089 400	
	Commis-chef. — Hoofdclerk	341	94 400 — 156 400	1	—	—	—	—	—	
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — Klerk-stenotypiste-secretaris	334	94 400 — 146 400	—	1	—	146 400	—	146 400	
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	324	88 400 — 130 400	1	1	—	121 400	—	121 400	
	Commis principal. — Eerste klerk	321	81 700 — 126 400	5	1	—	123 700	—	123 700	
	Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypiste	302 co 323	83 400 — 115 400 85 400 — 130 400	8	3	5	382 200	417 900	800 100	
	Commis. — Klerk	301 co 321	80 600 — 111 400 81 700 — 126 400	21	15	11	1 710 600	900 950	2 611 550	
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste ...	301 co 321	80 600 — 111 400 81 700 — 126 400	2	1	2	120 700	166 600	287 300	

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten						
		N°	Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	77 800 — 94 400	3	3	2	303 200	161 100	464 300	
	co 431 77 800 — 101 600	421	77 800 — 94 400	—	—	3	—	239 400	239 400	
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	77 800 — 94 400	—	—	3	—	239 400	239 400	
	co 431 77 800 — 101 600	412	76 700 — 90 400	6	5	5	507 800	386 500	894 300	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	co 421	77 800 — 94 400	6	5	5	507 800	386 500	894 300	
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			99	78	73	12 545 300	7 384 850	19 930 150	
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>						835 100	596 300	1 431 400	
	3 % sur traitements. — 3 % op weddebedragen						694 300	427 200	1 121 500	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>						497 400	488 200	985 600	
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>						—	—	—	
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						—	—	—	
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						5 220 235	3 441 793	8 662 028	
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>						19 792 335	12 338 343	32 130 678	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>						—50 000	—	—50 000	
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>						19 742 335	12 338 343	32 080 678	
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>						299 400	—	299 400	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>						375 000	302 000	677 000	
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						236 040	105 700	341 740	
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>						910 440	407 700	1 318 140	
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						20 652 775	12 746 043	33 398 818	
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						1 215 000	1 087 000	2 302 000	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						1 100 000	700 000	1 800 000	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						80 000	105 000	185 000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>						100 000	—	100 000	
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>						55 000	—	55 000	
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						397 500	281 750	679 250	
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>						2 947 500	2 173 750	5 121 250	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>						880 000	750 000	1 630 000	
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						268 000	262 500	530 500	
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>						24 748 275	15 932 293	40 680 568	

(1) Chiffres arrondis à 40 681 000 francs.

(1) Tot 40 681 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION III.

Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.				
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171		398 700	564 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161		359 940	502 800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151		310 980	431 400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141		250 800	404 880
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134		287 520	407 940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133		265 080	385 500
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132		229 380	349 800
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132		229 380	349 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132		229 380	349 800
	Conseiller adjoint-chef de service (bibliothécaire). — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i> (<i>bibliothecaris</i>)	121		189 600	310 020
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113		183 480	281 460
	Statisticien principal. — <i>Hoofdstatisticus</i>	113		183 480	281 460
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103		188 580	286 560
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	co 116		200 340	309 540
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	103		188 580	286 560
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). — <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i>	co 116		200 340	309 540
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101		159 400	256 980
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	co 113		171 240	269 220
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101		159 400	256 980
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	co 113		171 240	269 220
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	243		141 400	235 560
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	241		135 400	229 440
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	231		117 400	204 960
	Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	241		135 400	229 440
	Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i>	233		135 400	221 280
	Assistant bibliothécaire 1 ^{re} classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1^{ste} klasse</i>	231		117 400	204 960
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	231		117 400	204 960
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	223		116 400	185 420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	223		116 400	185 420
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222		111 400	177 420
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	231		117 400	204 960
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202		93 400	136 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	co 222		100 400	166 420
	Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i>	202		93 400	136 400
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	201		88 400	133 400
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	co 222		97 900	163 920
		341		99 400	156 400
		341		99 400	156 400
		334		94 400	146 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE III.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	564 000	—	564 000	—	—	—	—	—	—	564 000
1	1	—	502 800	—	502 800	—	—	—	—	—	—	502 800
2	4	—	1 709 160	—	1 709 160	—	—	—	—	—	—	1 709 160
1	1	—	363 000	—	363 000	—	—	—	—	—	—	363 000
1	1	—	407 940	—	407 940	—	—	—	—	—	—	407 940
—	1	—	385 500	—	385 500	—	—	—	—	—	—	385 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	—	1 049 400	—	1 049 400	—	—	—	—	—	—	1 049 400
2	2	—	699 600	—	699 600	—	—	—	—	—	—	699 600
—	1	—	310 020	—	310 020	—	—	—	—	—	—	310 020
4	3	—	801 360	—	801 360	—	—	—	—	—	—	801 360
1	1	—	281 460	—	281 460	—	—	—	—	—	—	281 460
2	—	1	—	188 580	188 580	—	—	—	—	—	—	188 580
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	4	7	825 940	1 269 800	2 095 740	—	—	—	—	—	—	2 095 740
1	—	4	—	647 600	647 600	—	—	—	—	—	—	647 600
—	1	—	207 960	—	207 960	—	—	—	—	—	—	207 960
2	1	—	195 720	—	195 720	—	—	—	—	—	—	195 720
1	—	1	—	123 400	123 400	—	—	—	—	—	—	123 400
1	1	—	183 480	—	183 480	—	—	—	—	—	—	183 480
1	1	—	181 500	—	181 500	—	—	—	—	—	—	181 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	204 900	—	204 900	—	—	—	—	—	—	204 900
7	4	—	675 600	—	675 600	—	—	—	—	—	—	675 600
2	1	—	168 400	—	168 400	—	—	—	—	—	—	168 400
1	—	1	—	123 400	123 400	—	—	—	—	—	—	123 400
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	273 800	—	273 800	—	—	—	—	—	—	273 800
—	1	—	149 400	—	149 400	—	—	—	—	—	—	149 400
32	17	14	2 048 800	1 258 850	3 307 650	—	—	—	—	—	—	3 307 650
2	1	1	156 400	94 400	250 800	—	—	—	—	—	—	250 800
4	3	—	324 800	—	324 800	—	—	—	—	—	—	324 800
4	2	—	288 800	—	288 800	—	—	—	—	—	—	288 800

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333		94 400	138 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321		81 400	126 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302		83 400	115 400
		323		85 400	130 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301		80 600	111 400
		co 321		81 700	126 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301		80 600	111 400
		co 321		81 700	126 400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Polyconneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421		77 800	94 400
		co 431		77 800	101 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412		76 700	90 400
		co 421		77 800	94 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411		76 100	89 400
		co 421		77 800	94 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :				
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klas</i>	327		94 400	136 400
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435		89 400	119 400
	Premier surveillant. — <i>Eerste bewaker</i>	434		85 400	115 400
	Surveillant principal. — <i>Eerstaanwezend toezichter</i>	434		85 400	115 400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434		85 400	115 400
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán-voertuigenmécánicos</i>	434		85 400	115 400
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mécánicos</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Premier ouvrier-plombier-zingueur. — <i>Eerste werkmán-lood- en zinkbewerker</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Brocheur-relieur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i>	424		81 700	108 400
		co 434		85 400	115 400
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400
	Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i>	414		78 900	95 900
		co 423		79 400	104 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
2	2	—	267 800	—	267 800	—	—	—	—	—	—	267 800
12	8	—	930 300	—	930 300	—	—	—	—	—	—	930 300
12	1	10	121 400	911 550	1 032 950	—	—	—	—	—	—	1 032 950
36	26	13	2 598 500	1 060 000	3 658 500	—	—	—	—	—	—	3 658 500
11	8	7	707 600	560 250	1 267 850	—	—	—	—	—	—	1 267 850
8	4	3	404 800	239 400	644 200	—	—	—	—	—	—	644 200
—	1	7	77 800	544 600	622 400	—	—	—	—	—	—	622 400
14	8	5	794 000	385 000	1 179 000	—	—	—	—	—	—	1 179 000
4	3	3	309 600	237 400	547 000	—	—	—	—	—	—	547 000
1	1	—	101 600	—	101 600	—	—	—	—	—	—	101 600
5	4	6	535 220	470 700	1 005 920	—	—	—	—	—	—	1 005 920
38	8	31	716 900	2 393 100	3 110 000	23	14	4	1 356 400	308 900	1 665 300	4 775 300
1	1	—	112 400	—	112 400	—	—	—	—	—	—	112 400
3	5	—	332 000	89 400	421 400	—	—	—	—	—	—	421 400
—	1	—	94 200	—	94 200	—	—	—	—	—	—	94 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	1	111 800	85 400	197 200	—	—	—	—	—	—	197 200
—	3	1	345 500	103 000	448 500	—	—	—	—	—	—	448 500
—	1	—	111 800	—	111 800	—	—	—	—	—	—	111 800
1	1	—	107 400	—	107 400	—	—	—	—	—	—	107 400
1	—	1	—	83 700	83 700	—	—	—	—	—	—	83 700
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	89 700	—	89 700	—	—	—	—	—	—	89 700
9	2	6	207 800	481 400	689 200	—	—	—	—	—	—	689 200
2	—	2	—	159 800	159 800	—	—	—	—	—	—	159 800
1	—	1	—	78 900	78 900	—	—	—	—	—	—	78 900
—	—	1	—	80 900	80 900	—	—	—	—	—	—	80 900

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art	DESIGNATION — AANWIJZING	N° Barème — N° Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
11.03.5 et/en 11.03.6	Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i>	414	78 900 — 95 900
		co 423	79 400 — 104 400
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	75 000 — 82 000
		co 411	76 100 — 89 400
	Manceuvre. — <i>Hulparbeidster</i>	401	75 400 — 82 000
		co 411	71 400 — 89 400
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>	401	75 400 — 82 000
		co 411	71 400 — 89 400
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>		
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>		
	3 % sur taux de traitements. — <i>3 % op weddebedragen</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en op- sienstellingen</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux A+B: Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>		
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Totaux: Allocations directes. — <i>Totalen: Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>		
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hooftbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
			Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	
34	38	21	3 392 300	1 507 300	4 899 600	—	2	3	208 800	233 400	442 200	5 341 800
—	50	13	2 850 000	1 001 000	3 851 000	—	24	—	1 848 000	—	1 848 000	5 699 000
—	—	93	—	3 980 960	3 980 960	—	—	35	—	1 583 648	1 583 648	5 564 608
299	235	254	28 280 160	18 159 790	46 439 950	23	40	42	3 413 200	2 125 948	5 539 148	51 979 098
			1 458 485	1 251 834	2 710 319				100 916	101 022	201 938	2 912 257
			913 257	582 213	1 495 470				105 936	64 848	170 784	1 666 254
			478 300	237 250	715 550				43 000	35 700	78 700	794 250
			—	—	—				—	—	—	—
			9 085 000	4 992 738	14 077 738				746 746	479 272	1 226 018	15 303 756
			40 215 202	25 223 825	65 439 027				4 409 798	2 806 790	7 216 588	72 655 615
			—100 000	—	—100 000				—	—	—	—100 000
			40 115 202	25 223 825	65 339 027				4 409 798	2 806 790	7 216 588	72 555 615
			683 400	10 000	693 400				75 000	—	75 000	768 400
			650 000	1 280 000	1 930 000				110 000	120 000	230 000	2 160 000
			441 690	426 500	868 190				72 250	57 000	129 250	997 440
			1 775 090	1 716 500	3 491 590				257 250	177 000	434 250	3 925 840
			41 890 292	26 940 325	68 830 617				4 667 048	2 983 790	7 650 838	76 481 455
			2 100 000	2 290 000	4 390 000				300 000	270 000	570 000	4 960 000
			1 200 000	900 000	2 100 000				170 000	25 000	195 000	2 295 000
			180 000	85 000	265 000				10 000	10 000	20 000	285 000
			100 000	—	100 000				30 000	—	30 000	130 000
			60 000	—	60 000				25 000	—	25 000	85 000
			911 500	537 750	1 449 250				70 500	83 500	154 000	1 603 250
			4 551 500	3 812 750	8 364 250				605 500	388 500	994 000	9 358 250
			850 000	1 250 000	2 100 000				115 000	175 000	290 000	2 390 000
			302 500	482 500	785 000				41 000	44 000	85 000	870 000
			47 594 292	32 485 575	80 079 867				5 428 548	3 591 290	9 019 838	89 099 705

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N° Minimum Maximum	Barème — Weddeschaal	Administration centrale Hoo[dbestuur					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.5	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.								
	Premier ouvrier spécialiste-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste vakman-rijtuigmeca- nicien</i>	435	89 400 — 119 400						
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkman-rijtuigmecanicien</i>	434	85 400 — 115 400	1	—	—	—	—	—
				1	—	—	—	—	—
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			2	—	—	—	—	—

15

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.

Section III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	299	235	254	47 594 292	32 485 575	80 079 867
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	2	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	301	235	254	47 594 292	32 485 575	80 079 867 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 80 080 000, à 9 020 000 et à 89 100 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie III.

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
23	40	42	5 428 548	3 591 290	9 019 838	322	275	296	53 022 840	36 076 865	89 099 705
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
23	40	42	5 428 548	3 591 290	9 019 838 (1)	324	275	296	53 022 840	36 076 865	89 099 705 (1)

(1) Respectievelijk tot 80 080 000, tot 9 020 000 en tot 89 100 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SECTION IV.

Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
SECTIE IV.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 %
met afzonderlijke provisie van 3 %.

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Centre d'étude de la population. Hoofdbestuur. — Centrum voor bevolkingstudies					
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Minimum	Maximum						
11.03.4	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.								
	Conseiller-chef du Centre. — Adviseur- hoofd van het Centrum	142	250 800 — 416 100	1	—	1	—	416 100	416 100
	Conseiller. — Adviseur	132	229 380 — 349 800	2	—	2	—	649 440	649 440
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	113	183 480 — 281 460	2	—	2	—	547 560	547 560
	Secrétaire d'administration. — Bestuurs- secretaris	101	159 400 — 256 980	2	—	2	—	355 120	355 120
	Traducteur adjoint. — Adjunct-vertaler ...	211	94 400 — 156 400	1	1	—	156 400	—	156 400
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 — 133 400	2	2	—	259 300	—	259 300
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-ste- notypiste	302	83 400 — 115 400	1	1	—	115 400	—	115 400
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	324	88 400 — 130 400	1	1	—	100 400	—	100 400
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste ...	301	80 600 — 111 400	2	1	1	91 400	80 600	172 000
	Manceuvre. — Hulparbeidster	401	75 000 — 82 000	—	1	—	77 000	—	77 000
	Nettoyeuses. — Schoonmaaksters	401	75 000 — 82 000	—	—	3	—	135 000	135 000
	Total des traitements barémiques. — Total der baremabezoldigingen			14	7	11	799 900	2 183 820	2 983 720
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage						38 000	98 412	136 412
	3 % sur taux de traitements. — 3 % op weddebedragen						24 567	66 145	90 712
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						27 000	29 000	56 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						720 000	—	720 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—	—
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)						534 015	797 639	1 331 654
	Sous-totaux. — Subtotalen						2 143 482	3 175 016	5 318 498
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en openstelling						—	—	—
	Totaux A. — Totalen A						2 143 482	3 175 016	5 318 498
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						4 000	36 000	40 000
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)						1 400	12 600	14 000
	Totaux B. — Totalen B						5 400	48 600	54 000
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit						2 148 882	3 223 616	5 372 498
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.								

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N°	Barème	Administration centrale. — Centre d'étude de la population. Hooftbestuur. — Centrum voor bevolkingstudies							
		N ^r	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
										Minimum	Maximum
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>										
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>										
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>										
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>										
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsonge- vallen</i>							90 000	142 000	232 000	
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>							150 000	170 000	320 000	
								10 000	40 000	50 000	
								50 000	—	50 000	
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen							—	—	—	
								84 000	80 500	164 500	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>							384 000	432 500	816 500	
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>							80 000	250 000	330 000	
								28 000	87 500	115 500	
	Totaux généraux. — Algemene totalen							2 640 882	3 993 616	6 634 498	

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde						
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
										Minimum
11.03.7	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — Directeur	132	229 380 — 349 800	—	1	—	349 800	—	349 800	
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	113	183 480 — 281 460	—	1	—	281 460	—	281 460	
	Chef de service. — Dienstchef	101	159 400 — 256 980	2	—	—	—	—	—	
	co 113	171 240 — 269 220								
	Sous-chef de service. — Onderdiensthoofd.	223	116 400 — 185 420	2	—	—	—	—	—	
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	223	116 400 — 185 420	—	2	—	351 800	—	351 800	
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 — 133 400	—	1	—	136 900	—	136 900	
	co 222	97 900 — 163 920								
	Commis principal. — Eerste klerk	321	81 400 — 126 400	—	1	—	121 400	—	121 400	
	Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypiste	302	83 400 — 115 400	2	—	—	—	—	—	
	co 323	85 400 — 130 400								
	Gens de métier : — Vakpersoneel :									
	Premier garçon de service. — Eerste dienstjongen	414	78 900 — 95 900	—	1	—	105 400	—	105 400	
	co 423	79 400 — 104 400								
	Nettoyeuses. — Schoonmaaksters	401	75 000 — 82 000	—	—	1	—	75 000	75 000	
	Manceuvre. — Hulparbeidster	401	75 000 — 82 000	—	2	—	144 000	—	144 000	
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			6	9	1	1 490 760	75 000	1 565 760	
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage						65 778	4 800	70 578	
	3 % sur taux de traitements. — 3 % op weddebedragen						44 723	2 250	46 973	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						20 000	—	20 000	
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de per- ken van de kaders						—	—	—	
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—	—	
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)						544 419	27 037	571 456	
	Sous-totaux. — Subtotalen						2 165 680	109 087	2 274 767	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—	—	
	Totaux A. — Totalen A						2 165 680	109 087	2 274 767	
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						—	—	—	
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						40 000	8 000	48 000	
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)						14 000	2 800	16 800	
	Totaux B. — Totalen B						54 000	10 800	64 800	
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						2 219 680	119 887	2 339 567	
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.									

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal	Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde						
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							116 000	10 000	126 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							84 000	—	84 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>							10 000	—	10 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>									
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>							10 000	—	10 000
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>							43 000	—	43 000
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen							263 000	10 000	273 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>							56 000	5 000	61 000
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>							19 600	1 750	21 350
	Totaux généraux. — Algemene totalen							2 558 280	136 637 (1)	2 694 917

(1) Chiffres arrondis à 2 695 000 francs.

(1) Tot 2 695 000 frank afgeronde cijfers.

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N° N° Minimum Maximum	Barème Weddeschaal	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.8								
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.								
Chef de l'établissement. — <i>Inrichtingshoofd</i> .		357 000 — 550 800	1	1	—	518 100	—	518 100
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800	1	—	—	—	—	—
Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur- hoofd van dienst</i>	116	215 100 — 324 300	6	—	—	—	—	—
Médecin-Inspecteur. — <i>Inspecteur-genees- heer</i>	103	188 580 — 286 560	—	8	—	2 365 680	—	2 365 680
Médecin-hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygië- nist</i>	co 116	200 340 — 309 540	—	—	—	—	—	—
Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103	188 580 — 286 560	1	—	—	—	—	—
	co 116	200 340 — 309 540	—	3	1	712 140	211 020	923 160
	103	188 580 — 286 560						
Inspecteur des laboratoires. — <i>Laborato- riuminspecteur</i>	co 116	200 340 — 309 540						
	101	159 400 — 256 980	33	27	6	6 046 600	1 084 420	7 131 020
	co 113	171 240 — 269 220						
	242	157 400 — 231 480						
	252	159 400 — 256 980						
Adjoint technique principal. — <i>Eerste tech- nisch adjunct</i>		165 400 — 262 080						
		Groupe II/Groep II rang 25	23	6	15	1 220 070	2 343 720	3 563 790
Infirmière 1 ^{re} classe. — <i>Verpleegster 1^{ste} klasse</i>	231	117 400 — 204 960	—	1	—	171 400	—	171 400
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> .	223	116 400 — 185 420	2	—	—	—	—	—
Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Biblio- theekbeheerder</i>	223	116 400 — 185 420	1	1	—	176 333	—	176 333
Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93 400 — 138 400	1	1	—	154 400	—	154 400
	co 222	100 400 — 166 420						
Laborantin. — <i>Laborant</i>	201	88 400 — 133 400	10	5	—	765 000	—	765 000
	co 222	97 900 — 163 920						
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	11	5	1	597 500	88 400	685 900
	co 222	97 900 — 163 920						
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94 400 — 156 400	1	—	—	—	—	—
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaresse</i>	334	94 400 — 146 400	—	1	—	146 400	—	146 400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88 400 — 130 400	—	1	—	121 400	—	121 400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 700 — 126 400	1	—	—	—	—	—
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-ste- notypiste</i>	302	83 400 — 115 400	8	4	2	352 450	159 800	512 250
	co 323	85 400 — 130 400						
	301	80 600 — 111 400						
Commis. — <i>Klerk</i>	co 321	81 400 — 126 400	3	7	2	739 000	166 600	905 600
	421	77 800 — 94 400						
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	co 431	77 800 — 101 600	1	2	—	168 600	—	168 600
	421	77 800 — 94 400						
Dactylographe. — <i>Typiste</i>	co 431	77 800 — 101 600	—	—	1	—	76 800	76 800
	412	76 700 — 90 400						
Classeur. — <i>Klasserder</i>	co 421	77 800 — 94 400	—	4	1	528 300	76 700	605 000

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N°	Barème	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
	—	—	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	N°	Weddeschaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Minimum	Maximum						
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						1 590 000	850 000	2 440 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						1 720 000	740 000	2 460 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						150 000	50 000	200 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>						100 000	—	100 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>						30 000	—	30 000
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						805 000	329 000	1 134 000
Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen						4 395 000	1 969 000	6 364 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>						820 000	650 000	1 470 000
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						287 000	227 500	514 500
Totaux généraux. — Algemene totalen						40 397 595	14 182 312	54 579 907

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofdbestuur. — Instituut voor hygiëne						
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
										Minimum
11.03.8	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.									
	Inspecteur principal. — Eerstaanwezend inspecteur	116	215 100 — 324 300	1	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur-médecin. — Inspecteur-geneesheer	103	188 560 — 286 560	6	—	—	—	—	—	—
		co 116	200 340 — 324 900							
		242	137 400 — 231 480							
	Adjoint technique principal. — Eerste technisch adjunct	252	158 400 — 256 980	6	—	5	—	759 000	759 000	759 000
			165 400 — 262 080							
			Groupe II/Groep II rang 25							
	Préparateur-technicien. — Amanuensis-technicus	305	92 400 — 131 400	3	—	1	—	95 200	95 200	95 200
		co 327	94 400 — 136 400							
	Préparateur. — Amanuensis	424	81 400 — 108 400	2	—	—	—	—	—	—
		co 434	85 400 — 115 400							
	Premier ouvrier-électricien. — Eerste werkmán-elektricien	434	85 400 — 115 400	1	—	—	—	—	—	—
	Garçon de laboratoire. — Laboratoriumbediende	414	78 900 — 95 900	6	—	6	—	476 400	476 400	476 400
		co 423	79 400 — 104 400							
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			25	—	12	—	1 330 600	1 330 600	1 330 600
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage						—	67 934	67 934	67 934
	3 % sur taux de traitements. — 3 % op weddebedragen						—	39 918	39 918	39 918
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						—	10 000	10 000	10 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						—	—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—	—	—
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)						—	483 181	483 181	483 181
	Sous-totaux. — Subtotalen						—	1 931 633	1 931 633	1 931 633
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—	—	—
	Totaux A. — Totalen A						—	1 931 633	1 931 633	1 931 633
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies						—	80 000	80 000	80 000
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						—	—	—	—
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)						—	28 000	28 000	28 000
	Totaux B. — Totalen B						—	108 000	108 000	108 000
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						—	2 039 633	2 039 633	2 039 633
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.									

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N°	Barème	Administration centrale — Institut d'hygiène Hoofdbestuur — Instituut voor hygiëne					
	—	—	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	N°	Weddeschaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Minimum Maximum						
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						—	150 000	150 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						—	60 000	60 000
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>						—	18 000	18 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begraveniskosten</i>						—	—	—
Indemnité pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i> .						—	—	—
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						—	37 800	37 800
Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen						—	265 800	265 800
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>						—	85 000	85 000
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>						—	29 750	29 750
Totaux généraux. — Algemene totalen						—	2 420 183	2 420 183

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

	Administration centrale Hoofdbestuur						Totaux Totalen					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.4 Centre d'étude de la population : — <i>Centrum Bevolkingsstudiën</i> : Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	14	7	11	2 640 882	3 993 616	6 634 498	14	7	11	2 640 882	3 993 616	6 634 498
11.03.7 Académie de Médecine : — <i>Academie voor Geneeskunde</i> : Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	6	10	1	2 558 280	136 637	2 694 917	6	10	1	2 558 280	136 637	2 694 917
11.03.8 Institut d'Hygiène : — <i>Instituut voor Hygiëne</i> : Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	172	139	79	40 397 595	14 182 312	54 579 907	172	139	79	40 397 595	14 182 312	54 579 907
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	25	—	12	—	2 420 183	2 420 183	25	—	12	—	2 420 183	2 420 183
Totaux. — <i>Totalen</i>	217	156	103	45 596 757	20 732 748	66 329 505 (1)	17	156	103	45 596 757	20 732 748	66 329 505 (1)

(1) Chiffres arrondis à 66 330 000 francs.

(1) Tot 66 330 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Section I. — <i>Sectie I</i>	797	541	181	166 188 617	32 511 526	198 700 143
B. — Section II. — <i>Sectie II</i> ,	99	78	73	24 748 275	15 932 293	40 680 568
C. — Section III. — <i>Sectie III</i>	301	235	254	47 594 292	32 485 575	80 079 867
D. — Section IV. — <i>Sectie IV</i>	217	156	103	45 596 757	20 732 748	66 329 505
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 414	1 010	611	284 127 941	101 662 142	385 790 083 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 385 790 000, à 135 029 000 et à 520 820 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A U X — T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
448	390	53	113 163 180	12 846 420	126 009 600	1 245	931	234	279 351 797	45 357 946	324 709 743
—	—	—	—	—	—	99	78	73	24 748 275	15 932 293	40 680 568
23	40	42	5 428 548	3 591 290	9 019 838	324	275	296	53 022 840	36 076 865	89 099 705
—	—	—	—	—	—	217	156	103	45 596 757	20 732 748	66 329 505
471	430	95	118 591 728	16 437 710	135 029 438 (1)	1 885	1 440	706	402 719 669	118 099 852	520 819 521 (1)

(1) Respectievelijk tot 385 790 000, tot 135 029 000 en tot 520 820 000 frank afgeronde cijfers.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1971.

ANNEXES

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1971.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pagès
A. — Œuvre Nationale de l'Enfance	2
B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	5
C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	9
D. — Société Nationale du Logement	14
E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne	19
F. — Institut National du Logement	23
G. — Société Nationale des Distributions d'Eau	26

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1971.

BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1971.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslacht- offers	5
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting	14
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom	19
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting	23
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen	26

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1 180	1 330	1 014	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	Souscriptions. — Redevances Colonies. — Instituts Médico-Pédagogiques	20 353	19 153	18 881	Inschrijvingen. — Bijdragen Kolonies. — Medisch-Pedagogische Instituten.	07
09	Récupération de frais	57	74	74	Terugvordering van onkosten	09
412.01	Publications	578	513	655	Publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placement (pour mémoire) ...	—	—	1	Interesten op beleggingen (pro memorie). ...	413.01
02	Intérêts sur portefeuille	425	425	440	Interesten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	200	200	168	Interesten op bankdeposito's	03
04	Differences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	92	Koersverschil bij verkoop van effecten (pro memorie).	04
414.01	Donations et legs	45	45	874	Schenkingen en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	1 100	1 300	1 313	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses	2	2	2	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	200	200	399	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	2 165	1 984	2 532	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		26 305	25 226	26 445	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts sur Fonds	6	5	5	Interesten op Fondsen	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spéci- ficiée	86	—	189	Diverse inkomsten met bijzondere bestem- ming.	05
Totaux pour le chapitre 42.		92	5	194	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente matériel	32	17	12	Verkoop materieel	430.05
07	Récupération garanties (pour mémoire) ..	—	—	11	Terugvordering waarborgen (pro memo- rie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		32	17	23	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire) ...	—	—	91	Verkoop van portefeuille (pro memorie). ...	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier (location, vente)	58	58	94	Diverse opbrengsten van onroerende patri- monium (huur, verkoop).	03
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	5 423	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 44.		58	58	5 608	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	Subvention ordinaire ... 910 000		840 000	797 683	a) Gewone toelage ... 910 000	
b)	Autres subventions de l'Etat — Instituts médico- pédagogiques 15 015		14 872	13 786	b) Andere Staatstoelagen — Medisch-pedagogische ins- tituten 15 015	
c)	Ministère de l'Education nationale et de la Culture. 1 280		1 470	1 263	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur ... 1 280	
		926 295				
02	Intervention des Provinces	215	233	193	Tussenkomen van de Provinces	02
Totaux pour le chapitre 45.		926 510	856 575	812 925	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		952 997	881 881	845 195	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance (pour mémoire) ...	—	—	4 921	Liggende gelden (pro memorie)	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	4 921	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		952 997	881 881	850 116	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	397 664	373 670	343 013	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	13 659	11 950	9 497	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales légales. — Part patronale	84 850	79 490	69 045	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales	78	104	95	Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	1 500	1 226	537	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	335	250	203	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	110	95	79	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	2 027	1 552	1 200	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	220	220	172	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres de commissions	330	60	62	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	202	332	1 528	Representatie	513.01
02	Déplacements	12 620	10 208	9 494	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		513 595	479 157	434 925	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges	1 125	1 090	554	Huur van lokalen, lasten	521.01
02	Location de matériel	490	600	365	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	6 830	5 991	5 048	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1 373	1 247	890	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	625	526	497	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	45	34	15	Belastingen en taken	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	7 265	6 902	5 855	Brandstoffen, electriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	16 300	15 320	14 364	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	5 671	4 616	4 446	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	7 201	6 524	5 835	Allerhande bureelkosten	522.01
523.01	Education sanitaire	4 150	3 352	2 679	Educatieve opvoeding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	87	50	24	Erelonen van advocaten en deskundigen.	524.01
02	Frais de justice	40	40	3	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	496	410	280	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	580	554	359	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 145	1 076	878	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	502	406	385	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Honoraires divers	95	25	12	Diverse erelonen	08
Totaux pour le chapitre 52.		54 020	48 763	42 489	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services ...	130 859	113 837	94 829	Toelagen aan raadplegingen en diensten..	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières, maisons maternelles	74 023	64 169	33 538	Toelagen aan kribben, kleintjesoorden, tehuisen van moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés ...	141 373	136 584	127 645	Toelagen aan de erkende instellingen ...	03
04	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air	45 665	40 548	37 558	Toelagen aan vakantie- en openluchtinrichtingen.	04
16	Surveillance sections préguardiennes ...	8 951	7 057	7 150	Toezicht op de prekleuterafdelingen ...	16
20	Fonds social des colonies agréées	2 800	3 200	2 171	Sociaal fonds erkende kolonies	20
30	Assistance aux familles	600	675	581	Bijstand aan gezinnen	30
31	Interventions exceptionnelles	10	10	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	4	4	—	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services ...	13 742	12 130	10 187	Leveringen aan werken en diensten ...	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1 220	1 170	656	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	2 335	2 790	2 045	Ristorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		421 582	382 174	316 360	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiement d'une rente	15	15	16	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (crédit non limitatif)	84	—	1 066	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (niet-limitatief krediet).	03
Totaux pour le chapitre 54.		99	15	1 082	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles-acquisitions (crédit non limi- tatif)	22 773	22 075	1 824	Onroerende goederen-aankopen (niet-limi- tatief krediet).	550.01
02	Mobilier-acquisitions	1 275	848	350	Roerende goederen-aankopen	02
04	Matériel-acquisitions	2 082	1 988	1 002	Materieel-aankopen	04
05	Automobiles-acquisitions	300	165	71	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	110	100	88	Bibl otheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	11	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 55.		26 540	25 176	3 346	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances à divers (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	6 430	Voorschotten aan divers (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	6 430	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1 015 836	935 285	804 632	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	4 921	Aanwending van liggende gelden (niet- limitatief krediet) (pro memorie).	590.03
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	4 921	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1 015 836	935 285	809 553	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 1 015 836 000 francs et les prévisions de recettes à 952 997 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert à concurrence de 43 672 154 francs par le solde de subvention de 1969 et le solde, soit 19 166 846 francs, par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et de Fonds de réserve.

De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 1 015 836 000 frank en de ontvangsten op 952 997 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt, ten belope van 43 672 154 frank door het toelagesaldo van 1969 en het saldo, t.t.z. 19 166 846 frank, door voorafneming op de thesauriemiddelen van het Werk en het Reservefonds.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	150	150	251	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studie-beurzen, enz.	411.03
07	Remboursement sur prêts sociaux	25	25	187	Terugbetaling op sociale leningen	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	—	50	Interest op beleggingen (pro memorie) ...	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire)	—	—	41	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire).	—	—	20	Ristorno's en commissies (pro memorie).	03
07	Récupération sur pécule vacances (pour mémoire)	—	—	5	Recuperatie op verlofgeld (pro memorie).	07
10	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire)	—	—	50	Aandeel van postzegels (pro memorie).	10
11	Excédent d'imputation sur crédits de dépenses (pour mémoire)	—	—	55	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie).	11
12	Remboursement sur précompte professionnel (pour mémoire)	—	—	71	Terugbetaling op beroepsvoorheffing (pro memorie).	12
Totaux pour le chapitre 41		175	175	730	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial).	2 000	2 500	2 141	Wet van 2 april 1958 (bijzonder patrimonium).	420.01
03	Tutelle des orphelins	25	25	98	Voondij der wezen	03
04	Résidence Roi Albert Dilbeek	6 250	6 250	5 309	Residentie Koning Albert Dilbeek	04
06	Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial).	750	750	424	Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patrimonium).	06
Totaux pour le chapitre 42.		9 025	9 525	7 972	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines (pour mémoire)	—	—	8	Machines (pro memorie)	430.03
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	8	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire)	—	—	159	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers	30	30	19	Sociale dienst van het personeel, terugbetalingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44.		30	30	178	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet-terugvorderbaar :	
1°	Pour frais de fonctionnement ...	55 000	50 991	50 123	1° Voor werkingskosten.	
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterende van :	
—	des 3 premières sections ...	58 000	58 000	59 000	— de eerste drie afdelingen.	
—	de la 4 ^e section	14 000	14 000	14 000	— de 4 ^{te} afdeling.	
3°	Pour la Résidence Roi Albert :				3° Voor de Residentie Koning Albert :	
a)	placement des ressortissants ..	1 600	4 000	1 600	a) plaatsing der gerechtigden.	
b)	construction d'un pavillon et d'un complexe pour le personnel,	26 651	21 000	2 532	b) opbouw van een paviljoen en van een complex voor het personeel.	
4°	Crédit supplémentaire	—	1 600	350	4° Bijkrediet.	
02	Interventions des provinces	25	25	117	Tussenkomsten der provinciën	02
03	Interventions des communes	125	125	304	Tussenkomsten der gemeenten	03
04	a) Quote-part bénéfice Loterie nationale.	6 860	6 860	6 860	a) Aandeel winst Nationale Loterij ...	04
b)	Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie	1 500	1 500	2 406	b) Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen.	
Totaux pour le chapitre 45.		163 761	164 101	137 292	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		172 991	173 831	146 180	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article	présumées	effectuées		
		— per artikel	— vermoede- lijke	— gedane		
CHAPITRE 49.						
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.).	—	—	34 452	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.).	490.01
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	34 452	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	172 991	173 831	180 632	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970(1) prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	34 070	32 597	30 503	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions	1 880	2 000	1 869	Lasten van de pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale ...	6 810	6 359	5 636	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ...	150	150	140	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel.	05
06	Service social du personnel ...	275	275	144	Sociale Dienst van het personeel . . .	06
07	Formation professionnelle	20	20	—	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires : a) Affiliation au service de santé administratif	35	35	9	Forfaitaire erelonen : a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	10
512.02	Membres de Commissions	70	70	55	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	30	30	30	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation ...	100	100	121	Representatie	513.01
02	Déplacements	550	450	474	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		43 990	42 086	38 981	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	5 405	5 105	4 772	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . . .	1 155	1 100	1 298	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du meubler, etc.	785	790	692	Onderhoud en herstel van materiaal, meubler, enz.	04
05	Assurances	185	175	155	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	555	425	450	Voorraad en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques ...	1 730	1 700	1 562	Allerhande bureaukosten ...	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre	340	325	278	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taken.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale ...	25	25	5	Voorlichtingsblad en brochures der so- ciale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux	50	50	36	Geschillen ...	524.01
526.03	Frais de transport	10	10	4	Vervoerkosten	526.03
05	Traducteurs. Interimaires. Divers ...	100	100	10	Vertalers. Waarnemers. Allerlei ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		10 340	9 805	9 262	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des 3 pre- mières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prison- niers de guerre 1940-1945 (crédits non limitatifs) ...	64 000	64 000	64 841	Ressortierenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedepor- teerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevang- enen 1940-1945 (niet-limitatieve kredie- ten).	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (cré- dits non limitatifs) ...	16 500	16 500	16 650	Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascenden- ten) (niet-limitatieve kredieten).	02
04	Gestion Résidence Roi Albert à Dilbeek (crédits non limitatifs) ...	3 750	3 750	2 492	Beheer van de residentie Koning Albert te Dilbeek (niet-limitatieve kredieten).	04
533.01	Prêts sociaux et divers ...	150	250	50	Sociale en verschillende leningen . . .	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		84 400	84 500	84 033	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 ⁽¹⁾ prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédits non limitatifs) ...	2 000	2 500	1 982	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet).	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) ...	25	—	41	Voogdij der wezen (niet-limitatief krediet).	03
04	Résidence Roi Albert :				Beheer Koning Albert :	04
	a) Gestion (crédits non limitatifs) ...		6 250	5 284	a) Beheer (niet-limitatieve kredieten).	
	b) Construction d'un pavillon destiné à héberger les pensionnaires valides et construction d'un complexe pour le personnel ...		29 900 6 000	1 532 —	b) Opbouw van een paviljoen bestemd om er de valide pensionnaires in onder te brengen en opbouw van een complex voor het personeel.	
		32 901				
05	Location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale ...	750	750	408	Huurgeld, verhuus en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal Bestuur.	05
06	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs).				Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten).	06
Totaux pour le chapitre 54.		35 676	45 400	9 247	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	100	100	38	Meubtlair ...	550.02
03	Machines ...	230	230	296	Machines ...	03
04	Matériel ...	100	100	77	Materieel ...	04
05	Véhicules automobiles ...	250	250	145	Autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	20	20	3	Bibliotheek ...	07
Totaux pour le chapitre 55.		700	700	559	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres.		175 106	182 491	142 082	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire) ...	—	—	34 513	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	590.01
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	34 513	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		175 106	182 491	176 595	Algemene totalen voor de uitgaven.	

⁽¹⁾ Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 175 106 000 francs et les prévisions de recettes à 172 991 000 francs.

Le déficit de 2 115 000 francs sera couvert par les disponibilités au 1^{er} janvier 1971.

⁽¹⁾ De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 175 106 000 frank en de ontvangsten op 172 991 000 frank geraamd.

Het tekort van 2 115 000 frank zal door de beschikbaarheden op 1 januari 1971 gedekt worden.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article — per artikel	1970 présümées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	2 700	2 500	2 798	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	600	600	1 688	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	300	240	387	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1 150	1 150	1 152	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	42 000	41 000	43 186	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	2 500	2 000	2 455	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	150	150	195	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	720	1 700	1 551	Verscheidene giften en inzamelingen	06
09	Ornithologie	10	3	7	Ornithophila	09
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	—	Terugbetaling van dubieuze schuldvorderingen.	12
Totaux pour le chapitre 41.		50 148	49 361	53 419	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	6 000	4 500	4 617	« Verplegingsinrichting » te Ukkel.	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle.	6 000	7 000	6 902	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de repos » à Seny	1 800	2 000	1 810	« Rusthuis » te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42.		13 801	13 501	13 330	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	4	7	8	Meubilair	430.02
04	Matériel	5	7	21	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	—	5	8	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 43.		9	19	37	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	1 200	1 287	15 328	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	250 000	190 000	214 950	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	23	23	33	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses	187 383	134 833	145 433	Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Remboursement de prêts	295	280	294	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		438 901	326 423	376 038	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement	75 966	68 785	66 300	1. Funktionele onkosten.	
2.	Assistance	14 000	14 000	14 000	2. Hulp.	
3.	a) Soins médicaux et prothèse	829 334	831 765	857 263	3. a) Medische verzorging en prothese.	
b)	Loi du 23 décembre 1963 : ajustement 1970. Crédits supplémentaires antérieures	20 000	23 950	16 235	b) Wet van 23 december 1963 : aanpassing 1969. Bijkredieten vorige jaren.	
4.	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse aux ressortissants étrangers	20	50	10	4. Medische en farmaceutische zorgen en prothese buitenlandse gerechtigden.	
5.	Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	2 000	1 000	500	5. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuisen van het N.W.O.I. en in de andere tehuisen.	
6.	Fonctionnement de l'Infirmerie à Uccle	1 000	1 000	500	6. Werking van de Infirmerie te Ukkel.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoe- delijke	1969 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
7.	Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	1 200	1 000	1 530	7. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of opbouw van bescheiden woningen.	
02	Subsides des provinces	50	50	55	Tussenkomsten van de provincies	02
03	Subsides des communes	200	200	260	Tussenkomsten van de gemeenten	03
04	A. Quote-part bénéfice Loterie nationale 7 500		7 800	7 690	A. Aandeel winst Nationale Loterij 7 500	04
	B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie		1 200	1 531	B. Aandeelwinsten liefdadigheidstelegrammen	1 400
		8 900				
	Totaux pour le chapitre 45.	952 670	967 035	949 639	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	1 455 529	1 356 329	1 392 463	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.						
490.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	30	30	23	Huur van lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent.	490.04
05	Placements. Quote-part C.A.P. :	150	150	92	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	180	180	115	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1 455 709	1 356 519	1 392 578	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	47 678	43 641	39 983	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite	4 965	4 908	4 294	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie	2 310	2 100	2 035	b) Overlevingspensioenen.	
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	8 620	7 977	7 178	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail ...	320	329	262	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds per- dus 180				1. Niet-terugvorderbare tus- senkomsten 180	
	2. Prêts (crédits non limita- tifs) 295				2. Leningen (niet-limita- tieve kredieten) 295	
		475	450	528		
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	120	120	109	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	14	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	60	60	60	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies.	40	40	280	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01
02	Déplacements (personnel et autres) ...	1 000	915	884	Verplaatsingen (personeel en anderen) ..	02
03	Habillement	60	87	44	Kleding	03
514.03	Calendriers	1 700	1 400	1 434	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	70	70	57	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la géné- rosité publique	360	360	330	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le chapitre 51		67 796	62 475	57 495	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	573	567	542	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel et de mobilier (pour mémoire)	—	—	3	Huur van materieel en meubilair (pro memorie)	02
03	Entretien et réparation des locaux	2 310	1 468	1 466	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier 400				a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair 400	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles 135				b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen 135	
		535	520	443		
05	Assurances	170	150	151	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles 290				a) Brandstoffen 290	07
	b) Energie électrique et gaz 295				b) Elektrische energie en gas 295	
	c) Eau 60				c) Water 60	
		645	645	576		
08	Divers	25	25	20	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	3 144	3 130	2 664	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre	500	500	328	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taken.	02
524.01	Honoraires	150	150	79	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	40 000	38 000	39 509	Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	49	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi- lier, précompte mobilier, précompte pro- fessionnel et impôt sur le revenu global)	50	50	20	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belas- tingen op de globale inkomsten en roe- rende voorheffing).	527.01
Totaux pour le chapitre 52		48 162	45 265	45 850	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	150	145	145	Olíe, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif)				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet):	532.01
	a) Assistance 22 000				a) Hulp 22 000	
	b) Réadaptation 6 400				b) Heropleiding 6 400	
		28 400	28 487	26 191		
02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre	847 084	870 185	842 755	Medische verzorgingen en prothesen aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2 250	2 765	1 775	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre » (pour mémoire)	—	—	13	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog » (pro memorie).	04
05	Soins médicaux et prothèses. — Ressortissants étrangers	20	50	5	Medische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif):				Plaatsingen (niet-limitatief krediet):	06
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 4 000				a) In de tehuizen van het N.W.O.I. 4 000	
	b) Dans les autres homes 2 000				b) In de andere tehuizen 2 000	
		6 000	5 000	4 802		
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle	2 000	1 000	701	Werking van de verpleegdienst te Ukkel.	07
09	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. (pour mémoire)	—	—	112	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet verzekerbbaar aan het normaal tarief van de A.S.L.K. (pro memorie).	09
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1 200	1 000	872	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen die aan de oorlogsinvaliden werden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning.	10
533.01	Divers	30	30	30	Verscheidene	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		887 134	908 662	877 401	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	« Infirmerie » à Uccle (crédit non limitatif)	6 000	5 950	2 941	« Verplegingsinrichting » te Ukkel (niet-limitatief krediet)	540.02
03	Fondation Pietquin	1	1	—	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle (crédit non limitatif)	6 000	7 500	10 078	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel (niet-limitatief krediet).	04
06	« Maison de repos » à Seny (crédit non limitatif)	2 800	2 800	2 269	« Rusthuis » te Seny (niet-limitatief krediet).	06
07	Frais de grosses réparations des homes	1 500	2 200	75	Grote herstellingswerken aan de tehuizen.	07
09	Aménagement des homes	600	500	311	Inrichting van de tehuizen.	09
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours	100	50	290	Uitgaven op aan gang zijnde legaten	541.02
Totaux pour le chapitre 54.		17 001	19 001	15 964	Totaal voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles et terrains (pour mémoire)	—	—	165	Gebouwen en terreinen (pro memorie).	550.01
02	Mobilier:				Roerende goederen:	02
	a) Acquisitions nouvelles	220	220	200	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel:				Materieel:	04
	a) Acquisitions nouvelles	640	700	694	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles:				Autovoertuigen:	05
	a) Acquisitions nouvelles	70	60	—	a) Nieuwe aankopen.	
Totaux pour le chapitre 55.		930	980	1 059	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	144 613	110 816	83 664	Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01
06	Placements divers	623	623	10	Diverse beleggingen	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).	294 770	216 517	216 953	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
Totaux pour le chapitre 56		440 006	327 956	300 627	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1 461 029	1 364 339	1 298 396	Totaal voor de eigen uitgaven.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L Ë S	1971	1970	1969	T E K S T E N	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	30	30	23	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. 590.04 te Gent.	
05	Placements. Quote-part C.A.P.	150	150	92	Plaatsingen, Bijdrage C.O.O.	05
Totaux pour le chapitre 59.		180	180	115	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1 461 209	1 364 519	1 298 511	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre, les dépenses s'élevant à 1 461 209 000 francs, les recettes à 1 455 709 000 francs.

La différence, soit 5 500 000 francs, sera prélevée éventuellement sur les fonds propres de l'Œuvre nationale.

De begroting is niet in evenwicht gezien de uitgaven 1 461 209 000 frank belopen en de inkomsten slechts 1 455 709 000 frank bedragen.

Het verschil van 5 500 000 frank zal eventueel afgenomen worden van de eigen fondsen van het Nationaal Werk.

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 présumées — vermoede- delijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
410.00	Location de terrains de réserve	4	4	4	Verhuring van reservegronden	410.00
01	Chargement dû par les sociétés agréées ...	63 570	59 745	53 389	Kostenlast verschuldigd door de erkende vennootschappen.	01
02	Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agréées	5 000	5 000	4 710	Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	02
03	Intérêts dus par les sociétés agréées sur les avances leur accordées	660 500	610 825	507 331	Interesten verschuldigd door de erkende vennootschappen uit hoofde van de hen toekomende voorschotten.	03
04	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers	1 000	350	958	Terugvordering van administratieve kosten, gedaan voor rekening van derden.	04
05	Recettes de publications et de publicité ..	5	5	—	Ontvangsten van publicaties en publiciteit.	05
06	Recettes de la location immeubles S.N.L.	15 000	—	908	Ontvangsten van de verhuring woningen N.M.H.	06
411.00	Intérêts sur dépôts en banques	10 000	15 000	8 712	Interesten op deposito's in banken	411.00
01	Intérêts sur portefeuille-titres	800	900	17 335	Interesten van de effecten-portefeuille ..	01
02	Intérêts sur prêts au personnel (pour mémoire)	—	150	—	Interesten op leningen aan het personeel (pro memorie).	02
03	Intérêts sur découverts en compte courant.	1 000	1 000	913	Interesten op tekorten in rekening-courant.	03
09	Revenus divers	5	5	3	Diverse inkomsten	09
Totaux pour le chapitre 41.		756 884	692 984	594 263	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420	Réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	100 000	95 000	130 381	Huurverminderingen aan de kinderrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	420
421	Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	100 000	100 000	145 432	Staatspremies aan de kopers van volkswoningen.	421
422	Primes provinciales pour acquéreurs de maisons	2 000	2 000	1 393	Provinciepremies aan de kopers van volkswoningen.	422
423	Intervention du Fonds national du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	3 000	3 000	3 683	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	423
424	Crédits exceptionnels remboursés par les sociétés agréées	1 000	1 000	1 831	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	424
425	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	20 000	19 900	13 909	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	425
426	Intervention Etat acquisition maisons Shape	—	—	94 000	Tussenkost Staat aankoop Shape woningen.	426
427	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.	50	50	53	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	427
428	Remboursement sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale	50	50	43	Terugbetaling op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	428
429	Allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966) à charge de l'Etat	5 000	5 000	3 541	Huurtolagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966) ten laste van de Staat.	429
Totaux pour le chapitre 42.		231 100	226 000	394 266	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.00	Produit de la vente d'immeubles	70 000	10 000	102 751	Opbrengst van verkoop van immobiëlen.	430.00
01	Produit de la vente de mobilier	5	5	—	Opbrengst van verkoop van meubilair ..	01
02	Produit de la vente de machines	5	5	—	Opbrengst van verkoop van machines ..	02
03	Produit de la vente de matériel	5	4	—	Opbrengst van verkoop van materieel ..	03
04	Produit de la vente d'autos	—	50	15	Opbrengst van verkoop auto's	04
05	Produit de la vente de documents (Economat)	1 000	1 000	864	Opbrengst van verkoop van publicaties (Economaat).	05
06	Produit de la vente de timbres fiscaux (pour mémoire)	—	10 000	8 024	Opbrengst van verkoop van fiscale zegels (pro memorie).	06
07	Récupération de garanties et cautions ..	1	1	—	Terugvordering van borgtochten en waarborgen.	07
09	Récupération taxe sur la valeur ajoutée ..	1 000	—	—	Terugvordering belasting over de toegevoegde waarde.	09
431.00	Produit des emprunts à long terme	4 545 000	4 420 000	3 076 995	Opbrengst van leningen op lange termijn.	431.00
01	Produit des emprunts à moyen terme ..	500 000	196 000	412 000	Opbrengst van leningen op halflange termijn.	01
02	Réalisation de placements (portefeuille) ..	1 000	300	1 026	Realisatie van beleggingen (effectenportefeuille).	02

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
431.03	Réalisation de placements (à court terme).	30 000	30 000	20 597	Realisatie van beleggingen (op korte termijn).	431.03
04	Réalisation de placements (à court terme remboursables par annuités) ...	25 000	19 500	15 438	Realisatie van beleggingen (op korte termijn terugbetaalbaar door annuïteiten).	04
05	Remboursement sur prêts sur promesse d'acquisition ...	720 000	720 000	740 944	Terugbetaling op leningen belofte aankoop.	05
06	Remboursement sur avances à long terme accordées aux sociétés agréées (amortissement compris dans les annuités) ...	428 000	391 320	361 639	Terugbetaling op leningen op lange termijn toegestaan aan de erkende vennootschappen (aflossing begrepen in de annuïteiten).	06
07	Versement de produits de vente par les sociétés agréées ...	500 000	500 000	520 475	Storting van verkoopopbrengsten door de erkende vennootschappen.	07
08	Remboursement sur prêts au personnel ...	—	200	—	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel.	08
432	Recettes de garanties locatives immeubles loués ...	100	—	288	Ontvangsten van huurwaarborgen verhuurde woningen.	432
	Totaux pour le chapitre 43.	6 821 116	6 298 385	5 261 056	Totaal voor hoofdstuk 43.	
	Totaux pour les recettes propres.	7 809 100	7 217 369	6 249 585	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49. <i>(Recettes pour ordre.)</i>				HOOFDSTUK 49. <i>(Ontvangsten voor orde.)</i>	
490.01	Versements et transferts en compte courant à vue par les sociétés agréées ...	2 541 525	2 428 565	2 021 978	Stortingen en overschrijvingen door de erkende vennootschappen op gewone rekening-courant.	490.01
02	Versements et transferts en compte courant « Garanties P.A. II » par les sociétés agréées ...	37 500	37 500	47 935	Stortingen en overschrijvingen door de erkende vennootschappen op rekening-courant « Waarborgen B.A. II ».	02
04	Service financier, y compris l'intervention du Fonds National du Logement, des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 (voir art. 594 Dépenses) ..	3 215 490	3 347 150	2 620 428	Financiële dienst, met inbegrip van de tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting, van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956 (zie art. 594 Uitgaven).	04
	Totaux pour le chapitre 49.	5 794 515	5 813 215	4 690 341	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	13 603 615	13 030 584	10 939 926	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.

D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
510.00	Rémunération du personnel de cadre ...	52 000	40 000	38 834	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	510.00
01	Salaires	1 100	950	1 013	Salaries	01
02	Rémunération du personnel de complé- ment	1 500	1 000	690	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02
03	Pensions du personnel retraité	5 000	4 200	4 018	Pensioenen van de op rust gestelde agen- ten.	03
04	Charges sociales légales — part patronale.	8 500	7 500	7 316	Wettelijke sociale lasten — patronale tus- senkomst.	04
05	Charges sociales extra-légales — part patronale	3 200	3 200	1 919	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
06	Assurances contre les accidents de travail.	500	500	290	Verzekering tegen arbeidsongevallen ...	06
08	Honoraires forfaitaires	200	200	56	Forfaitaire vergoedingen	08
09	Subside à l'Amicale du Personnel	125	110	100	Toelage aan de Vriendenkring van het personeel.	09
511.00	Emoluments administrateurs et commis- saires	850	850	774	Emolumenten beheerders en commissaris- sen.	511.00
01	Membres des commissions	15	15	—	Vergoedingen leden der commissies	01
02	Organes de contrôle de l'Etat	280	280	254	Controleorganen van de Staat	02
512.00	Frais de représentation	250	250	146	Representatiekosten	512.00
01	Frais de voyage et de séjour des adminis- trateurs, des commissaires et reviseurs.	200	200	153	Verblijf- en verplaatsingskosten der beheerders, commissarissen en reviso- ren.	01
02	Frais de voyage et de séjour du personnel.	2 200	2 000	1 608	Verblijf- en verplaatsingskosten van het personeel.	02
03	Frais de mission, voyage d'études et parti- cipation congrès	750	750	344	Opdrachten, studiereizen en congressen ..	03
513.00	Loyer des locaux, précomptes immobiliers et charges complémentaires	1 000	850	596	Huur van lokalen, onroerende voorhef- fingen en bijkomende lasten.	513.00
01	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	2 000	1 000	1 221	Onderhoud en herstelling van lokalen, matériel en mobilaar.	01
02	Entretien et réparation des autos, pro- priété de l'organisme	100	75	38	Onderhoud en herstelling van auto's eigendom van het organisme.	02
03	Assurances	75	75	41	Verzekeringen	03
04	Impôts, taxes provinciales et communales.	100	25	62	Belastingen, gemeente- en provincietaxes.	04
05	Combustibles	250	250	166	Brandstoffen	05
06	Eau, gaz, électricité	225	225	175	Water, gas en electriciteit	06
07	Huile, essence, etc. pour autos propriété de l'organisme	175	175	103	Olle, benzine, enz. voor auto's, eigendom van het organisme.	07
514.00	Fournitures de bureau	2 000	1 200	1 490	Bureelbenodigdheden	514.00
01	Frais de poste, télégraphes et téléphones.	1 000	850	682	Post-, telefoon- en telegraafkosten	01
02	Documentation	250	250	187	Documentatie	02
03	Cotisations diverses	200	125	136	Diverse bijdragen	03
04	Frais de banque et de chèques postaux ..	400	400	79	Bank en postcheckkosten	04
05	Frais divers	500	500	212	Diverse	05
515.00	Publications, publicité et propagande ..	1 500	1 250	3 212	Publicaties, propaganda en publiciteit ..	515.00
516.00	Honoraires d'avocat et frais de justice ..	300	300	223	Erelonen advocaat en gerechtskosten ..	516.00
517.00	Intérêts sur avances de l'Etat	14 840	15 236	15 629	Interesten op voorschotten van de Staat ..	517.00
01	Intérêts sur emprunts S.N.L.	22 895	23 353	23 804	Interesten op leningen N.M.H.	01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement	525 965	487 000	422 283	Interesten op leningen Nationaal Fonds Huisvesting.	02
05	Intérêts sur emprunts à moyen terme ..	37 750	33 250	23 312	Interesten op voorschotten op halflange termijn.	05
06	Intérêts sur dépôts en comptes courants (crédit non limitatif)	45 000	42 000	40 009	Interesten op deposito's in rekening-cou- rant (niet-limitatief krediet).	06
09	Intérêts et charges divers	600	500	609	Diverse interesten en lasten	09
518.00	Remboursement de trop-perçu (crédit non limitatif)	10	10	—	Terugbetaling van het teveel geïnde (niet- limitatief krediet).	518.00
519.00	Frais généraux	1 200	100	48	Algemene onkosten	519.00
01	Charges fixes	1 800	75	34	Vaste lasten	01
02	Entretien et réparation	2 500			Onderhoud en herstellingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		739 305	671 304	591 866	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 52. (Niet-limitatieve kredieten.)	
520.01	Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	100 000	95 000	130 382	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kinderrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	520.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
521.01	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons versées par l'Etat	100 000	100 000	145 432	Overdracht in rekening-courant van de premien aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	521.01
522.01	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons versées par les provinces	2 000	2 000	1 393	Overdracht in rekening-courant van de premien aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies.	522.01
523.01	Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.	3 000	3 000	3 683	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	523.01
524.01	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées ..	1 000	1 000	1 831	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	524.01
525.01	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956	20 000	19 900	13 909	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	525.01
526.01	Intervention Etat acquisition maisons SHAPE	—	—	94 000	Tusvenkomst Staat in aankoopprijs SHAPE woningen.	526.01
527.01	Intervention du Fonds Prévoyance Sociale	500	400	339	Tussenkomst van het Sociaal Voorzorgsfonds.	527.01
529.01	Transfert en compte courant des allocations loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966) versées par l'Etat	5 000	5 000	3 541	Overdracht in rekening-courant van de huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966) gestort door de Staat.	529.01
Totaux pour le chapitre 52.		231 500	226 300	394 510	Totalen voor hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

530.00	Acquisition d'immeubles :				Aankoop van gebouwen :	530.00
A. Crédits d'engagement :					A. Vastleggingskredieten :	
	Bâtiment administratif rue Froissart	40 000 000	(40 000)	(40 000)	—	Administratief gebouw Froissartstraat 40 000 000
B. Paiements :					B. Betalingen :	
	Bâtiment administratif	20 000 000	20 000	20 000	—	Administratief gebouw .. 20 000 000
01	Acquisition de terrains	20 000	15 000	—	Aankoop van gronden	01
02	Acquisition de mobilier	500	500	273	Aankoop van meubilair	02
03	Acquisition de machines	1 000	1 000	307	Aankoop van machines	03
04	Acquisition de matériel	250	100	190	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition d'autos	—	—	231	Aankoop van autovoertuigen	05
06	Acquisition pour l'Economat	1 000	1 000	427	Aankoop voor Economaat	06
07	Acquisition de timbres fiscaux	—	10 000	8 000	Aankoop van fiscale zegels	07
08	Constitution de cautions et garanties	10	10	52	Vastlegging van borgtochten en waarborgen.	08
09	Taxe sur la valeur ajoutée (non limitatif).	1 000	—	—	Belasting op de toegevoegde waarde (niet-limitatief).	09
A. Crédits d'engagement sur crédits ordinaires et produits de vente		(6 707 000)	(6 707 000)	(4 624 902)	A. Vastleggingskredieten op gewone kredieten en verkoopopbrengsten.	
Paiements :					Betalingen :	
531.00	Retraits sur crédits « Emprunts »	4 545 000	4 420 000	3 926 043	Afhalingen op kredieten « leningen »	531.00
01	Retraits sur crédits « Produits Ventes »	350 000	350 000		Afhalingen op kredieten « verkoopopbrengsten ».	01
03	Retraits sur comptes courants « Soldes Prêts »	50 000	50 000	39 043	Afhalingen op rekening « saldo lening ».	03
B. Crédits d'engagement sur P.A. 2		(1 000 000)	(1 000 000)	(922 558)	B. Vastleggingskredieten op B.A. 2.	
Paiements :					Betalingen :	
04	Retraits sur crédits « Prom. d'acq. 2 »	880 000	760 000	567 684	Afhalingen op kredieten « B.A. 2 »	04

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
	C. Crédits d'engagement à court terme,	(60 000)	(60 000)	(51 056)	C. Vastleggingskredieten op korte termijn.	
	Paiements :				Bepalingen :	
531.05	Retraits sur crédits à court terme	25 000	25 000	22 278	Afhalingen op kredieten op korte termijn.	531.05
06	Retraits sur crédits à court terme remboursables par annuités	35 000	35 000	34 237	Afhalingen op kredieten op korte termijn terugbetaalbaar door annuïtetten.	06
532.00	Amortissements sur avances de l'Etat ...	34 750	34 350	33 953	Aflossing op voorschotten van de Staat.	532.00
01	Amortissements sur emprunts S.N.L. ...	29 685	29 220	28 768	Aflossing op leningen N.M.H.	01
02	Amortissements sur emprunts F.N.L. ...	370 025	338 650	309 128	Aflossing op leningen N.F.H.	02
04	Remboursements sur emprunts à moyen terme (crédit non limitatif)	554 000	196 000	129 000	Terugbetalingen op leningen op halflange termijn (niet-limitatief krediet).	04
533	Consolidation de fonds de réserves (crédit non limitatif)	—	—	—	Consolidatie van reservefondsen (niet-limitatief krediet).	533
535	Remboursement garanties locatives immeubles loués (crédit non limitatif) ...	100	—	1	Terugbetaling huurwaarborgen verhuurde woningen (niet-limitatief krediet).	535
	Totaux pour le chapitre 53 :				Totalen voor hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagement.	(7 807 000)	(7 807 000)	(5 598 516)	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation	6 917 320	6 285 830	5 099 615	Vereffeningskredieten.	
	Totaux pour les dépenses propres.	7 888 125	7 183 434	6 085 991	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59. (Crédits non limitatifs.)				HOOPDSTUK 59. (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.01	Retraits de dépôts en comptes courants ordinaires	2 250 000	2 250 000	1 861 405	Terugvordering op deposito's in gewone rekening-courant.	590.01
592.01	Retraits et transferts sur dépôts de garanties en comptes courants P.A. 2	50 000	50 000	49 208	Terugvordering op deposito's in rekening-courant « Waarborgen B.A. 2 ».	592.01
593.01	Retraits et transferts sur comptes courants P.V.V.	200 000	200 000	128 569	Terugvordering op deposito's in rekening-courant meerwaarden V.H.	593.01
594.01	Service financier des emprunts émis avec garantie de l'Etat en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 ...	3 215 490	3 347 150	2 620 428	Financiële dienst van de leningen uitgeschreven onder waarborg van de Staat krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	594.01
	Totaux pour le chapitre 59.	5 715 490	5 847 150	4 659 610	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	13 603 615	13 030 584	10 745 601	Algemene totalen voor de uitgaven.	
	Crédits d'engagement.	(7 807 000)	(7 807 000)	(5 598 516)	Vastleggingskredieten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présomées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains « Logement »	15 000	15 000	23 170	Opbrengst van verkopeningen gronden « huisvesting ».	411.01
02	Produit de ventes de terrains « bonification foncière »	19 478	5 493	2 085	Opbrengst van verkopeningen gronden « bodemverbetering ».	02
03	Produit de ventes de terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances	1 000	1 000	42 735	Opbrengst van verkopeningen gronden en gehouwen van de Verzekeringskas.	03
04	Intérêts et amortissements sur prêts hypothécaires	809 991	763 301	727 609	Interesten en aflossingen op hypothecaire leningen.	04
05	Remises d'intérêts aux ouvriers mineurs .	6 300	6 612	7 002	Renteverminderingen aan mijnwerkers ...	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	1	Interesten op voorschotten aan Werk van de Akker.	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	1	Aflossingen op voorschotten aan Werk van de Akker.	07
08	Produit de locations	5 498	5 719	8 554	Huuropbrengsten	08
09	Revenus de bonification foncière	50	50	87	Inkomsten van bodemverbetering	09
10	Revenus de remembrement	250	1 168	102	Inkomsten van ruilverkaveling	10
11	Revenus divers	1 866	1 847	1 915	Diverse inkomsten	11
12	Primes d'assurance-vie	1 000	1 000	1 726	Verzekeringspremies	12
13	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres) ...	172 499	167 935	271 005	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (eigen middelen).	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes à l'acquisition)	20 000	20 000	18 928	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (aankooppremies).	14
15	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	100	100	99	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	15
16	Intérêts et amortissements sur capitaux investis dans la démolition d'habitations insalubres	61	61	61	Interesten en delgingen op geïnvesteerde kapitalen in het slopen van ongezonde woningen.	16
17	Intérêts sur primes de l'Etat	18 839	11 473	3 785	Interesten op Staatspremies	17
412.01	Publications	270	265	400	Publikaties	412.01
413.01	Revenus de dépôts provisoires	10 000	8 000	27 062	Inkomsten van voorlopige deposito's ...	413.01
02	Charges financières imputées au Ministère de l'Agriculture : — budget ordinaire	3 078	2 292	—	Financiële lasten aangerekend aan het Ministerie van Landbouw ; — gewone begroting ;	02
	— budget extraordinaire	19 508	34 328	3 108	— buitengewone begroting.	
03	Revenus du portefeuille-titres	17 511	16 621	9 984	Inkomsten van de portefeuille	03
04	Revenus financiers divers	10	10	125	Diverse financiële inkomsten	04
Totaux pour le chapitre 41.		1 122 311	1 062 277	1 149 544	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds de prévoyance	500	500	2 699	Voorzorgsfonds	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		500	500	2 699	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres	2 000	2 000	741 941	Portefeuille	430.01
02	Récupération de garanties versées	26	38	—	Terugvordering voor gestorte waarborgen.	02
03	Garanties reçues	11	11	41	Ontvangen waarborgen	03
Totaux pour le chapitre 43.		2 037	2 049	741 982	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts « Fonds National du Logement »	1 300 000	1 195 200	196 471	Leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	442.01
02	Emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	66 245	67 328	16 589	Leningen « Landbouwinvesteringsfonds » .	02
443.01	Avances industriels	100	100	70	Voorschotten industriëlen	443.01
444.01	Remboursement sur avances accordées au personnel	400	400	353	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel.	444.01
02	Avances pour compte du Ministère des Travaux publics — voirie	10 800	10 800	7 966	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken — bestrating.	02
03	Avances du Ministère des Travaux publics — voirie	250	250	237	Voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken — bestrating.	03
04	Intervention des propriétaires et usagers dans le coût des travaux de remembrement	15 817	15 817	16 324	Tussenkost van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.	04

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.	
		par article — per artikel	présomées — vermoede- lijke	effectuées — gedane			
444.05	Remboursements sur avances « débiteurs remembrement »	35	30	25	Terughbetalingen op voorschotten « schuldenaars ruilverkaveling ». 444.05		
06	Liquidation des débiteurs divers	301	302	180	Vereffening van de verschillende schuldenaars. 06		
Totaux pour le chapitre 44.		1 393 948	1 290 227	238 215	Totalen voor hoofdstuk 44.		
CHAPITRE 45.						HOOFDSTUK 45.	
Ministère de la Famille et du Logement :						Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting :	
450.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts ...	199 857	184 722	189 345	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interesten op leningen. 450.01		
Ministère de l'Agriculture :						Ministerie van Landbouw :	
02	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	21 124	20 012	17 628	Tussenkomst in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ». 02		
03	Subsides pour travaux de remembrement.	232 500	235 183	174 731	Toelagen voor ruilverkavelingswerken .. 03		
04	Frais administratifs et techniques de remembrement	211 964	185 322	163 851	Beheerskosten en technische kosten ruilverkaveling. 04		
451.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement)	82 663	345 284	74 128	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting). 451.01		
02	Amortissements sur avances primes de l'Etat (Ministère de la Famille et du Logement)	19 765	11 377	5 519	Delgingen op voorschotten Staatspremies (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting). 02		
03	Intervention du Ministère de la Famille et du Logement dans les intérêts sur emprunts « Tornado »	1 714	1 714	1 871	Tussenkomst van het Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting in de interesten op leningen « Tornado ». 03		
452.01	Subsides pour travaux de remembrement (provinces et communes)	143 864	80 864	77 569	Toelagen voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten). 452.01		
Totaux pour le chapitre 45.		913 451	1 064 478	704 642	Totalen voor hoofdstuk 45.		
CHAPITRE 49.						HOOFDSTUK 49.	
490.01	Sociétés agréées	20 239	20 639	19 032	Erkende maatschappijen 490.01		
02	Comités de remembrement	1 000	1 000	1 570	Ruilverkavelingscomités 02		
04	Créditeurs divers	20 355	20 495	11 544	Verschillende schuldeisers 04		
Totaux pour le chapitre 49.		41 594	42 134	32 146	Totalen voor hoofdstuk 49.		
Totaux pour les recettes.		3 473 841	3 461 665	2 869 228	Totalen voor de ontvangsten.		

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	L I B E L L É S	1971	1970	1969	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	137 041	117 126	115 709	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment ...	19 252	18 520		Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel ...	02
03	Pensions ...	616	560	516	Pensioenen ...	03
04	Charges sociales légales ...	42 149	37 621	38 445	Wettelijke sociale lasten ...	04
05	Charges sociales extra-légales ...	6 580	6 501	7 040	Extra-wettelijke sociale lasten ...	05
06	Service social ...	2 437	1 075	898	Sociale dienst ...	06
07	Frais de recrutement et divers ...	175	175	332	Aanwervingskosten en diversen ...	07
08	Honoraires forfaitaires ...	173	173	172	Forfaitaire erelonen ...	08
512.01	Administrateurs et commissaires ...	537	537	465	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et revi- seurs ...	212	212	184	Regeringscommissarissen en revisoren ...	02
513.01	Déplacements ...	15 518	12 025	11 322	Verplaatsingen ...	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		224 690	194 525	175 083	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Fournitures de bureau ...	5 050	4 550	3 341	Bureaubehoeftigheden ...	521.01
02	Expédition et petits déplacements ...	2 670	2 670	980	Verzendingen en kleine verplaatsingen ...	02
03	Téléphone et télégraphe ...	1 200	1 200	1 178	Telefoon en telegraaf ...	03
04	Banques et chèques postaux ...	120	120	107	Banken en postrekeningen ...	04
05	Prestations ...	5 850	5 850	4 604	Prestaties ...	05
06	Bibliothèque et documentation ...	350	350	358	Bibliotheek en documentatie ...	06
07	Affiliations et cotisations ...	90	90	87	Lidgeld en bijdragen ...	07
08	Enquêtes et études ...	10	10	—	Onderzoeken en studies ...	08
09	Divers ...	250	550	178	Diversen ...	09
522.01	Congrès, expositions ...	400	400	358	Congressen, tentoonstellingen ...	522.01
02	Publications ...	4 225	4 025	4 400	Publikaties ...	02
03	Propagande ...	250	600	130	Propaganda ...	03
523.01	Loyer des locaux ...	2 550	1 315	710	Huur van lokalen ...	523.01
02	Assurances ...	20	20	14	Verzekeringen ...	02
03	Entretien et réparations ...	2 300	3 150	2 348	Onderhoud en herstellingen ...	03
04	Eau, gaz, électricité ...	1 150	1 100	995	Water, gas, electriciteit ...	04
05	Chauffage ...	1 200	1 100	1 089	Verwarming ...	05
06	Impôts et divers ...	550	2 750	116	Belastingen en verscheidene ...	06
524.01	Location matériel ...	4 300	2 463	1 843	Huur materieel ...	524.01
02	Entretien et réparations ...	1 300	1 300	999	Onderhoud en herstellingen ...	02
03	Divers ...	100	100	66	Verscheidene ...	03
525.01	Conseils et experts ...	340	310	323	Raadgevers en experts ...	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat ...	7 642	7 776	7 908	Interesten op voorschotten van de Staat ...	526.01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement ...	481 884	417 941	398 390	Interesten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting ...	02
03	Intérêts sur emprunts Fonds d'Investisse- ment Agricole ...	42 355	36 791	33 552	Interesten op leningen Landbouwinveste- ring-fonds ...	03
04	Intérêts sur emprunts Agriculture ...	1 541	1 645	1 746	Interesten op leningen Landbouw ...	04
05	Intérêts sur emprunts « Tornado » ...	1 995	1 995	1 995	Interesten op leningen « Tornado » ...	05
527.01	Allocations aux sociétés agréées ...	80	80	80	Vergoedingen aan erkende maatschap- pijen ...	527.01
02	Action sociale terrienne ...	50	50	17	Landelijke sociale actie ...	02
03	Bonification foncière (frais directs) ...	600	750	778	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten) ...	03
04	Remembrement (frais directs) ...	14 357	15 122	8 318	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...	04
05	Charges ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement) ...	19 236	17 632	11 258	Lasten kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités) ...	05
06	Frais relatifs aux biens immobiliers loués ...	2 490	2 425	2 794	Kosten betreffende verhuurde onroerende goederen ...	06
07	Frais relatifs aux terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances ...	2 500	2 500	1 186	Kosten betreffende de gebouwen en gron- den Verzekeringskas ...	07
08	Expertise terrains ...	100	100	93	Schatting gronden ...	08
09	Examens médicaux ...	1 200	1 100	932	Geneeskundige onderzoeken ...	09
10	Capitaux décès ...	100	100	93	Kapitalen bij overlijden ...	10
11	Rachats ...	20	20	209	Afkoopwaarden ...	11
12	Divers ...	43	43	38	Verscheidene ...	12
Totaux pour le chapitre 52.		610 468	540 093	493 611	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.						
532.01	Institut National du Logement	5 850	5 400	3 375	Nationaal Instituut voor de Huysvesting. 532.01	
533.01	Prêts aux constructeurs privés	436 630	434 859	361 189	Leningen aan individuele bouwers 533.01	
02	Chantiers collectifs petites propriétés ter- riennes	1 058 503	1 017 569	674 644	Groepswerven kleine landeigendommen 02	
03	Constructions et travaux divers	—	5 515	2 814	Allerlei constructies en werken 03	
04	Construction de fermes	—	198	—	Bouw van hofsteden 04	
05	Travaux de bonification foncière	—	1 508	704	Werken van bodemverbetering 05	
06	Acquisition de terrains « logement »	148 305	114 458	122 517	Aankoop van gronden « huysvesting » 06	
07	Acquisition de terrains « bonification fon- cière »	20 607	1 409	1 820	Aankoop van gronden « bodemverbete- ring » 07	
08	Avances aux sociétés agréées	74 259	70 322	43 434	Voorschotten aan erkende maatschap- pijen 08	
09	Avances aux comités de remembrement	375 764	341 496	317 522	Voorschotten aan de ruilverkavelings- comités 09	
Caisse d'Assurances :						
10	Prêts hypothécaires	15 000	15 000	8 432	Hypothecaire leningen 10	
11	Terrains et immeubles	25 902	38 513	15 477	Gronden en gebouwen 11	
12	Financement des primes de l'Etat	55 000	55 000	50 504	Financiering van de Staatspremies 12	
Totaux pour le chapitre 53.		2 215 820	2 101 247	1 602 432	Totales voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Matériel d'exploitation	3 250	1 500	1 785	Uitbatingsmaterieel 550.01	
02	Matériel et mobilier	1 200	3 350	563	Materieel en meubilair 02	
03	Portefeuille-titres	7 300	8 500	378 993	Effecten-portefeuille 03	
04	Garanties versées	2	2	—	Gestorte waarborgen 04	
05	Remboursement de garanties reçues	11	11	—	Terugbetaling van de ontvangen waar- borgen 05	
Totaux pour le chapitre 55.		11 763	13 363	381 341	Totales voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements sur avances de l'Etat	11 026	10 897	10 765	Delgingen op voorschotten van de Staat. 560.01	
02	Amortissements emprunts « Fonds Natio- nal du Logement »	368 019	597 375	273 194	Delgingen leningen « Nationaal Fonds voor de Huysvesting » 02	
03	Amortissements emprunts « Fonds d'Inves- tissement Agricole »	—	7 600	—	Delgingen leningen « Landbouwinveste- ringsfonds » 03	
04	Amortissements emprunts « Agriculture »	4 790	4 680	4 590	Delgingen leningen « Landbouw » 04	
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics	10 800	10 800	10 626	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken 05	
06	Remboursements sur avances du Ministère des Travaux publics — voirie	200	200	113	Terugbetaling op voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken — bestrating 06	
07	Avances consenties au personnel	4 750	4 750	4 739	Voorschotten toegestaan aan het personeel 07	
08	Avances consenties sur fonds de tiers — industriels	100	175	150	Voorschotten toegestaan op fondsen van derden — industriels 08	
09	Remboursements sur avances de tiers	600	600	522	Terugbetalingen op voorschotten van derden 09	
10	Avances pour divers (débiteurs divers et avances pour les stations d'épuration).	281	281	232	Voorschotten voor derden (verschillende schuldenaars en voorschotten voor zuiv- eringsstations). 10	
11	Avances pour compte de débiteurs hypo- thécaires	2 301	2 301	2 376	Voorschotten voor rekening van hypo- thecaire schuldenaars 11	
Totaux pour le chapitre 56.		402 867	639 659	307 307	Totales voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.						
570.01	Versement à l'Etat	10	10	10	Storting aan de Staat 570.01	
02	Versement aux provinces	2	2	2	Storting aan de provinces 02	
Totaux pour le chapitre 57.		12	12	12	Totales voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59.						
590.01	Sociétés agréées	13 622	14 186	9 425	Erkende maatschappijen 590.01	
02	Comités de remembrement	1 000	1 000	792	Ruilverkavelingscomités 02	
03	Remboursement d'arrhes (demandes non suivies d'exécution)	20 000	20 000	21 082	Terugbetaling persoonlijke tussenkomst (aanvragen zonder gevolg gebleven). 03	
04	Créditeurs divers	20 882	22 259	7 900	Verschillende schuldeisers 04	
Totaux pour le chapitre 59.		55 504	57 445	39 199	Totales voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		3 521 124	3 546 344	2 998 985	Algemene totalen voor de uitgaven.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations	900	900	591	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Retenue sur capitaux inves-				a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	tis par la S.N.L.		21 825	13 909	door de N.M.H.	
b)	Retenue sur capitaux inves-		6 424	3 375	b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	tis par la S.N.P.P.T.				door de N.M.K.L.	
d)	Droit de participation aux				c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en	
	cours et journées d'études.		50	—	studiedagen.	
		27 280				
09	Récupération de frais administratifs expo-	1 470	1	1 466	Terugvordering van administratieve kos-	09
	sés pour compte de tiers				ten ten laste genomen voor rekening	
					van derden.	
412.01	Abonnements et vente de publications ...	933	1 236	862	Abonnementen en verkoop van publikaties.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	800	520	1 016	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes	1	1	37	Ristorno's	414.03
08	Droit d'inscription à la bibliothèque ...	8	8	7	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek ...	08
09	Divers	5	5	83	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 41.	31 397	30 970	21 346	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Véhicules automobiles	60	—	45	Autovoertuigen	430.05
	Totaux pour le chapitre 43.	60	—	45	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus	9 000	7 000	6 644	a) Niet-terugvorderbare.	
	Totaux pour le chapitre 45.	9 000	7 000	6 644	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	40 457	37 970	28 035	Totalen voor de ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01	
	Personnel statutaire	18 100	19 850	16 707	Personeel in statutair rechtsverband.		
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	4 360	1	2 798	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02	
03	Charges de pensions.	50	50	47	Lasten van pensioenen	03	
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale — Part patronale	3 485	3 214	3 135	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04	
05	Charges sociales extra-légales — Interven- tion patronale	215	210	175	Extra-wettelijke sociale lasten — Patro- nale tussenkomst.	05	
06	Service social	240	160	220	Sociale dienst	06	
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	1	1	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	60	60	44	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09	
10	Honoraires forfaitaires	5	4	4	Forfaitaire erelonen	10	
512.01	Administrateurs	140	120	124	Beheerders	512.01	
03	Organes de contrôle de l'Etat	42	30	30	Controle-organen van de Staat	03	
04	Collaborateurs des sections	160	120	122	Medewerkers van de secties	04	
05	Membres des comités régionaux	48	40	44	Leden van de gewestelijke comités	05	
513.01	Représentation	304	210	226	Representatie	513.01	
02	Déplacements	1 176	953	919	Verplaatsingen	02	
Totaux pour le chapitre 51.		28 386	25 023	24 595	Totalen voor hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.		
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	340	330	277	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01	
02	Location de matériel et de mobilier ...	30	6	—	Huur van materieel en meubilair	02	
03	Entretien et réparation des locaux	1 600	1 436	923	Onderhoud en herstel van lokalen	03	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 82		100	73	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair 82	04	
	b) Dépenses d'entretien, de répara- tion et de consommation pour automoteurs, propriété de l'organisme 90	172	90	51	b) Uitgaven voor onderhoud, voor herstel en voor verbruik van autovoertuigen, eigendom van de instelling 90		
05	Assurances	25	22	23	Verzekeringen	05	
07	Energie électrique	70	65	69	Elektrische energie	07	
09	Parkings, garages et divers	16	6	2	Parkings, garages en diversen	09	
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01	
	a) Fournitures de bureau 580		460	534	a) Bureaubenodigdheden 580		
	b) Affranchissement du cour- rier 160		160	135	b) Frankeerkosten 160		
	c) Téléphone et Télégraphe 260		220	235	c) Telefoon en Telegraaf 260		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 80		48	66	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften) 80		
	e) Cotisations diverses 140		90	129	e) Diverse bijdragen 140		
	f) Pourboires et étrennes 1		1	1	f) Fooien o.m. voor nieuw- jaar 1		
	g) Petit matériel de bureau 20		20	2	g) Klein bureaumaterieel 20		
	h) Frais de banque et de C.C.P. 7		6	5	h) Bank- en P.C.R.-kosten 7		
	i) Timbres fiscaux 50		1	41	i) Fiscale zegels 50		
	j) Frais d'encaissement 1		1	1	j) Inningskosten 1		
	k) Divers 15		15	8	k) Diversen 15		
		1 314					
523.01	a) Publications de l'I.N.L. 2 120		2 390	1 622	a) Publikaties van het N.I.H. 2 120	523.01	
	b) Confection de photos et de films 70		70	52	b) Vervaardiging van foto's en films 70		
		2 190					
02	Publicité	20	35	—	Publiciteit	02	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
524.01	Honoraires d'avocat	25	25	7	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Intérêts sur emprunt	2 023	2 023	2 022	Interesten op lening	525.01
526.03	Frais de transport	25	25	12	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	5 061	4 326	2 176	Diverse vergoedingen aan derden	04
527.01	Impôts sur le revenu	1	1	—	Inkomstenbelastingen	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		12 912	11 972	8 466	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours. 500		900	410	a) Organisatie van wedstrijden	500
	b) Expositions 400		360	267	b) Tentoonstellingen	400
	c) Chantiers expérimentaux ... 250		60	128	c) Experimentele bouwplaatsen	250
	d) Essais et études en laboratoires et sur chantiers . 500		450	319	d) Proefnemingen en studiën in laboratoria en op bouwplaatsen	500
	e) Agréments techniques ... 450		400	289	e) Technische goedkeuringen. 450	
Totaux pour le chapitre 53.		2 100	2 170	1 413	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	80	60	60	Meubilair	550.02
03	Machines	120	100	301	Machines	03
04	Matériel	415	415	274	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	240	—	229	Autovoertuigen	05
06	Installation téléphonique	43	—	—	Telefooninstallatie	06
07	Bibliothèque	180	150	159	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		1 078	725	1 023	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses :					Totalen voor de uitgaven :	
	a) Crédits d'engagement	44 476	39 890(1)	35 497	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	—	—	—	b) Vereffeningskredieten.	
		44 476(2)	—	—		

(1) Le budget de 1970 est en déséquilibre.

La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 1 920 000 francs, sera comblée par prélèvement sur l'avoir de l'I.N.L.

(2) Le budget 1971 est en déséquilibre.

La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 4 019 000 francs, sera comblée par prélèvement sur l'avoir de l'I.N.L.

(1) De begroting 1970 is niet in evenwicht.

Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 1 920 000 frank zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.I.H.

(2) De begroting 1971 is niet in evenwicht.

Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 4 019 000 frank zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.I.H.

G. — Société nationale des Distributions d'eau,
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	5 000	10 000	2 521	Exploitatie-saldi door de gemeenten terug- betaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitatie-ontvangsten :	07
	a) Forfaits		400 000	394 348	a) Forfaitaire	460 000
	b) Suppléments		350 000	366 101	b) Meerverbruik	400 000
	c) Divers		60 000	52 473	c) Allerlei	80 000
		940 000				
08	Recettes de transferts (précompte profes- sionnel — O.N.S.S. — allocations fami- liales, etc.)	87 000	109 200	87 754	Transfertoontvangsten (beroepsvoorheffing — R.M.Z. — gezinsvergoedingen, enz.)	08
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	15 000	12 000	9 226	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.	09
412.01	Vente de plans-cahiers des charges	700	500	604	Verkoop van plans-lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Comptes banques à vue et subsides.	5 000	4 000	4 613	a) Bank-, zichtrekening en rekening toelagen.	
414.01	Recettes exceptionnelles	35 000	22 204	43 534	Uitzonderingsontvangsten	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	1 087 700	967 904	961 174	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	82 000	89 000	57 715	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés ...	13 000	12 000	14 294	Opbrengsten der beleggingen op het be- schikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten.	02
	Quotes-parts attribuées au :				Aandelen toegekend aan :	
03	Fonds de réserve commune	22 000	22 000	26 885	Gemeenschappelijke reserve	03
04	Fonds spécial d'études	40 000	40 000	25 055	Speciaal studiefonds	04
05	Fonds de prévision	20 000	20 000	24 105	Voorzorgsfonds	05
06	Fonds de sécurité d'existence	300	260	270	Fonds voor bestaanszekerheid	06
07	Fonds de responsabilité civile	3 000	2 300	2 284	Verzekeringsfonds burgerlijke aansprake- lijkheid.	07
08	Fonds d'amortissement des immeubles ...	5 000	3 000	11 194	Amortisatiefonds van de gebouwen	08
09	Comptes d'amortissements (cat. O)	40 000	30 000	34 979	Rekeningen afschrijvingen (kat. O)	09
10	Fonds d'amortissement équipement maté- riel des sièges	10 000	8 000	6 755	Amortisatiefonds uitrusting materieel der zetels.	10
	Totaux pour le chapitre 42.	235 300	226 560	203 536	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	19 500	19 500	16 148	Gebouwen	430.01
02	Mobilier et matériel de bureau	—	15	34	Meubilair en bureaumaterieel	02
03	Matériel d'utilité générale et des direc- tions régionales	—	200	1 856	Materieel van algemeen nut en van de zetels.	03
04	Voitures automobiles A.C.	—	250	224	Auto's Hoofdbestuur	04
05	Véhicules de transport	—	3 500	5 288	Transportvoertuigen	05
06	Immobiliés des services constitués (factu- rations pour travaux)	90 000	80 000	89 294	Vastliggend der opgerichte diensten (gefaktureerde werken).	06
	Totaux pour le chapitre 43.	109 500	103 465	112 844	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts :				Opbrengst der leningen :	442.01
	a) A long terme	760 000	657 000	345 000	a) Op lange termijn.	
444.02	Réalisation de placements	45 000	30 000	39 468	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements effectués par le person- nel	—	—	—	Terugbetalingen door het personeel ge- daan.	04
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	58 000	25 000	34 484	Terugbetalingen op voorschotten toege- staan aan of voor rekening van derden.	05
	Totaux pour le chapitre 44.	863 000	712 000	418 952	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- delijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) Annuités (pour travaux subsideés) .	260 000	258 000	234 971	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
	b) Apports				b) Inbrengsten.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten van de provinciën :	02
	a) Annuités (pour travaux subsideés).	60 000	57 000	52 987	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
	b) Apports				b) Inbrengsten.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomsten van de gemeenten :	03
	a) Versements en espèces ... 55 000		50 000	48 862	a) Stortingen in speciën ... 55 000	
	b) Annuités 385 000		355 000	333 094	b) Jaarrenten 385 000	
	c) Apports 10 000		5 000	13 970	c) Inbrengsten 10 000	
		450 000				
04	Subsides en espèces	293 000	266 000	232 715	Toelagen in speciën	04
05	Travaux de routes 65 % — Subsidés extraordinaires en faveur des communes	27 000	18 000	—	Wegenwerken 65 % — Buitengewone toelagen ten voordele der gemeenten.	05
	Totaux pour le chapitre 45.	1 090 000	1 009 000	916 599	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	3 385 500	3 018 929	2 613 105	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	7 000	7 000	7 756	Waarborgsommen van 200 frank per aan- sluiting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	3 000	3 000	3 492	Provisies voor watermeters geplaatst op werken.	02
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	20 000	85 000	92 372	Provisies voor te faktureren waterver- bruik.	04
05	Provisions versées pour travaux à effec- tuer	194 000	175 000	200 084	Provisies voor uit te voeren werken	05
08	Divers	100	100	156	Allerlei	08
10	Fonds en souffrance	5 450	5 000	3 619	Liggende gelden	10
	Totaux pour le chapitre 49.	229 550	275 100	307 479	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	3 615 050	3 294 029	2 920 584	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

G. — Société nationale de Distribution d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Salaires et traitements ... 421 922		382 800	316 545	a) Wedden en lonen ... 421 922	
	b) Allocations familiales ... 23 426		21 400	18 254	b) Gezinsvergoedingen ... 23 426	
		445 348				
02	Rémunérations du personnel de complé- ment :				Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel :	02
	a) Salaires ... 28 519		27 560	33 160	a) Lonen.	
03	Charges de pension :				Lasten van pensioenen :	03
	a) Compléments octroyés aux anciens agents ... 917		750	493	a) Complementen toegekend aan gewe- zen personeelsleden.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... 69 260		63 000	55 874	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Aandeel van de werkgever.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ... 4 685		4 250	4 234	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social ... 1 000		1 000	921	Sociale dienst ... 06	
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Cotisations au service de santé administratif ... 500		500	108	a) Bijdragen van de administratieve gezondheidsdienst.	
512.01	Administrateurs ... 750		550	414	Beheerders ... 512.01	
02	Commissaires ... 5		5	4	Commissarissen ... 02	
03	Organes de contrôle de l'Etat ... 120		120	120	Controleorganen van de Staat ... 03	
04	Frais de représentation et de déplace- ments :				Representatie- en reiskosten :	04
	1° Administrateurs ... 450		300	414	1° Beheerders.	
	2° Commissaires ... 450		450	638	2° Commissarissen.	
513.01	Représentation ... 26 482		24 000	21 549	Representatiekosten ... 513.01	
02	Déplacements ... 26 482		24 000	21 549	Reiskosten ... 02	
	Totaux pour le chapitre 51.	578 460	526 685	452 728	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémen- taires ... 6 300		6 500	6 711	Huur lokalen en bijkomende lasten ... 521.01	
03	Entretien et réparation des locaux ... 200		300	181	Onderhoud en herstelling der lokalen ... 03	
04	a) Entretien et réparation du mobiliier ... 150		200	399	a) Onderhoud en herstelling van meubilair ... 150	04
	b) Entretien et réparation des véhicules ... 100		100	2	b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen ... 100	
	c) Consommation des véhicules. ... 100		100	1	c) Verbruik der voertuigen ... 100	
		350				
05	Assurances (locaux) ... 55		55	1	Verzekeringen (lokalen) ... 05	
09	Divers ... 1 500		1 300	1 230	Diverse ... 09	
522.01	Imprimés et fournitures de bureau ... 2 000		2 000	1 699	Drukwerken en kantoorbehoeften ... 522.01	
02	Amortissement du matériel et mobiliier ... 3 000		3 500	1 733	Afschrijving meubilair en materieel ... 02	
03	Assurances matériel et mobiliier (vol- incendie) ... 5		5	4	Verzekering materieel en meubilair (dief- stal-brand).	03
04	Entretien et réparations du matériel ... 250		250	172	Onderhoud en herstellingen materieel ... 04	
05	Poste, téléphone, télégraphe ... 1 300		1 000	1 246	Post, telefoon, telegraafkosten ... 05	
06	Abonnements, documentations, cotisations. ... 600		600	518	Abonnementen, documentatie, bijdragen. ... 06	
07	Frais de banque — chèques et autres ... 150		150	104	Bankkosten — cheques en andere ... 07	
08	Contrôle et honoraires (autres que ceux repris au 512.03) ... 250		250	114	Controlekosten en honoraria (andere dan deze vervat in 512.03).	08
09	Divers ... 2 500		2 500	2 285	Diverse ... 09	
523.01	Plans et cahiers des charges ... 600		600	459	Plans en lastenkolieren ... 523.01	
02	Coût publications périodiques S.N.D.E. ... 750		750	396	Kosten der periodieke publikaties N.M.D.W.	02
524.01	Frais avocats ... 50		50	--	Advokaatkosten ... 524.01	
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme (par- tie d'annuités) ... 430 000		410 000	324 460	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn (gedeelte jaarrenten).	525.01
02	Frais financiers ... 20 000		18 300	6 670	Financiële kosten ... 02	
03	Intérêts sur emprunts à court terme ... 30 000		30 000	15 362	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ... 60		40	22	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, be- drijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	499 920	478 550	363 769	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	wekelijkse		
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation	200 400	185 400	182 179	Exploitatieuitgaven	530.01
531.01	Magasins, emballages, etc.	140 000	135 000	131 533	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel	4 000	3 000	2 378	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transfert (contrepartie 411.08)	87 000	109 200	85 195	Transfertuitgaven (tegenboeking 411.08).	02
04	Frais de mécanographie	20 000	19 000	15 277	Kosten van de mechanografie	04
05	Frais de magasin	3 000	3 000	1 289	Kosten der magazijnen	05
06	Frais de transport	27 300	22 000	20 583	Transportkosten	06
07	Frais des autos	50	50	170	Kosten van de auto's	07
08	Frais M.U.G. utilisation	1 400	600	1 356	Kosten voor gebruik van het M.A.N.	08
09	Frais réception approvisionnements	400	400	756	Keuringskosten der bevoorradingen	09
10	Frais du service social	—	—	1	Onkosten van de sociale dienst	10
12	Frais du laboratoire	1 500	1 200	1 709	Laboratoriumkosten	12
13	Frais de menuiserie	10	10	—	Kosten van de schrijnwerkerij	13
14	Travaux en régie :				Werken in eigen beheer :	14
	1° investissements	68 000	52 000	60 331	1° vastliggend,	
	2° non-investissements	13 000	14 000	2 994	2° niet vastliggend,	
	3° déplacements conduites (T.P.)	19 000	27 000	13 436	3° verplaatsing leidingen (O.W.).	
15	Frais ateliers réparations compteurs	5 000	6 000	2 288	Kosten der herstelwerkplaatsen voor wa- termeters.	15
16	Frais de serres	—	—	46	Onkosten serres	16
18	Frais des excavatrices	3 000	2 500	1 903	Kosten van de graafmachines	18
Totaux pour le chapitre 53.		593 060	580 360	523 424	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions à payer	20 370	16 800	13 314	Betaling pensioenen	540.01
02	Réassurance caisse de pension	12 000	12 000	8 905	Pensioenkas — hervestiging	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés	15 000	15 000	16 130	Interessen opgebracht door de crediteu- rekeningen der vennoten.	03
04	Dépenses à charge du « Fonds de réserve commune »	—	—	—	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor gemeenschappelijke reserve ».	04
05	Dépenses à charge « Fonds spécial d'étu- des »	100	100	2	Uitgaven ten laste van het « Speciaal Stu- diefonds ».	05
06	Dépenses à charge « Fonds sécurité d'exis- tence »	200	200	25	Uitgaven ten laste van het « Bestaans- zekerheidsfonds ».	06
07	Dépenses à charge « Fonds responsabilité civile »	3 500	3 500	1 521	Uitgaven ten laste van het Fonds voor « Burgerlijke aansprakelijkheid ».	07
08	Dépenses à charge « Fonds de prévision des services »	500	500	350	Uitgaven ten laste van het « Voorzorgs- fonds der Diensten ».	08
10	Dépenses à charge des comptes d'amor- tissement des machines et autres	8 000	7 500	10 848	Uitgaven ten laste van de rekening « Af- schrijving machines » e.a.	10
11	Dépenses à charge « Equipement matériel des sièges »	2 500	2 000	—	Uitgaven ten laste van de rekening « Uit- rusting van het materieel der zetels ».	11
Totaux pour le chapitre 54.		62 170	57 600	51 095	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Bâtiments, réseaux et compteurs	998 000	883 000	775 494	Gebouwen, netten en watermeters	550.01
02	Terrains — Immeubles	95 000	80 000	41 551	Terreinen — Gebouwen	02
03	Mobilier	3 000	3 000	2 294	Meubilair	03
04	Matériel	4 000	5 000	2 814	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	12 000	12 000	13 869	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 55.		1 112 000	983 000	836 022	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	246 000	240 000	224 580	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	4 000	3 600	3 847	Terugbetaling van voorschotten	03
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers (voir 444.05)	53 000	32 000	37 170	Voorschotten toegestaan aan of voor re- kening van derden (zie 444.05).	08
Totaux pour le chapitre 56.		303 000	275 600	265 597	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	274 340	177 134	314 934	Dividenden aan de Staat en de gemeen- ten.	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		274 340	177 134	314 934	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		3 422 950	3 078 929	2 807 569	Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	1 000	1 000	283	Waarborgsommen van 200 frank per aan-	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chan-				sluiting.	
	tiers	3 000	3 000	2 838	Provisies voor watermeters geplaatst op	02
04	Provisions pour consommation d'eau à				werven.	
	facturer	10 000	85 000	12 182	Provisies voor te factureren waterver-	04
05	Provisions pour travaux à effectuer ...	172 000	120 000	140 806	bruik.	
06	Cautions pour compteurs exposés à la				Provisies voor uit te voeren werken ...	05
	gelée :	—	—	1	Waarborgsommen voor watermeters bloot-	06
08	Divers :	100	100	6	gesteld aan de vorst.	
10	Fonds en souffrance	6 000	6 000	4 849	Diverse :	08
					Liggende gelden	10
Totaux pour le chapitre 59.		192 100	215 100	160 965	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		3 615 050	3 294 029	2 968 534	Algemene totalen voor de uitgaven.	